

**ЗНАЧЕНИЕ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ
ДЛЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ:
пособие по сбору, документированию и применению
традиционных знаний для организаций коренных народов**

Москва 2007

Значение традиционных знаний для устойчивого развития коренных народов: пособие по сбору, документированию и применению традиционных знаний для организаций коренных народов

Книга содержит рекомендации для организаций коренных народов по сбору, документированию и применению традиционных знаний. Вступительная статья дает представление о том, что такое традиционные знания коренных народов, как организации коренных народов России могут их собирать и документировать. Примеры проектов по изучению традиционных знаний, осуществленные и реализуемые Ассоциацией коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока совместно с региональными организациями коренных малочисленных народов, служат наглядными пособиями, демонстрирующими возможности организаций коренных народов в этой сфере.

Данное издание подготовлено при содействии международного проекта, направленного на создание условий для участия коренных народов в соуправлении природными ресурсами на Российском Севере в целях достижения экологической безопасности в Арктике.

Составитель и автор вступительной статьи: О.А. Мурашко, этнограф, директор Информационного центра Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока

Редколлегия: Д.А. Функ, д.ист.н., В.И. Харитонов, д.ист.н., Кренке А.Н., д.геогр.н., Н.В. Вронский, к.биол.н., Ф. Штамлер, доктор, социальный антрополог.

Редактор Ольга Мурашко

АССОЦИАЦИЯ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА,
СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ЗНАЧЕНИЕ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ ДЛЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

ЧТО ТАКОЕ ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Нередко приходится слышать, что традиционные знания коренных народов в настоящее время почти не сохранились. Даже сами представители коренных народов часто с сожалением говорят: «Раньше старики много знали, а сейчас все уходит, все исчезает под напором массовой культуры».

Но это не так, стоит только заглянуть вглубь самих себя, и вы увидите, что традиционными знаниями обладают все, кто вырос в традиционной среде.

Представления об определенном комплексе традиционных знаний, связанных с природопользованием и культурой каждого народа, каждой его локальной группы, жителей отдельного поселения, складываются с детства.

Маленький ребенок постоянно наблюдает повседневные занятия взрослых и усваивает различные трудовые навыки, учится готовить пищу, мастерить домашнюю утварь, обрабатывать шкуры, шить одежду и обувь, делать нарты, запрягать в нарты оленей и собак, мастерить ловушки, снасти для рыбалки. Старшие родственники и соседи рассказывают ему о повадках животных и птиц, о свойствах лекарственных и съедобных растений, берут с собой в лес за грибами и ягодами, на охоту или рыбалку. Кочуя вместе с родителями и стадом оленей, ребенок узнает маршрут кочевки, увидит традиционные уголья и священные места своего рода. Участвуя в обряде или празднике, он узнает обычаи своего племени, связанные с оленеводством, охотой, рыболовством, увидит, услышит и запомнит песни, танцы, сказания своего народа. Весь этот опыт и составит его личный багаж традиционных знаний, с которым он войдет во взрослую жизнь, и будет пополнять его собственными впечатлениями и открытиями, которые передаст своим детям.

Традиционные знания в обыденной жизни передаются методом показа и рассказа, они, как правило, не записываются и поэтому меняются и обогащаются от поколения к поколению. В соответствии с меняющимися условиями жизни, перемещениями (например, переселениями в связи с закрытием сел) кое-что постепенно забывается, и что-то появляется новое.

Если классифицировать различные виды традиционных знаний, то они образуют следующую систему:

- знание способов использования природных ресурсов и форм хозяйственной деятельности коренных народов и этнических общностей, связанных с оленеводством и другими северными формами разведения местных и аборигенных пород домашних животных, рыболовством, речным, озерным и морским зверобойным промыслом, мясной и пушной охотой, огородничеством и собирательством дикорастущих растений;

- знание территории с биологическими ресурсами, составом популяций одомашненных и диких животных, видами и свойствами культурных и дикорастущих съедобных и лекарственных растений, системой сезонного и пространственного расположения стационарных и промысловых поселений, стойбищ, маршрутов кочевок;

- знание особенностей хозяйственного освоения различных участков территории и природно-климатических зон;

- знание традиционной системы самоуправления и хозяйственной организации, обеспечивающей долговременность использования возобновляемых природных ресурсов и передачу экологически и этнически значимой информации: традиционного хозяйственного календаря, способов лова, сбора и обработки продукции, навыков в изготовлении орудий труда и предметов домашнего обихода, промысловых запретов, системы изъятий из хозяйственного оборота участков территории в виде священных, запретных для посещения зон, формы распределения угодий и продукции, домашние ремесла, правила воспитания детей.

Самый большой пласт традиционной культуры народов Севера сохранился в наше время в традиционном природопользовании, во всех видах традиционной деятельности.

Традиционное природопользование, ремесла и промыслы коренных малочисленных народов тесно связаны с окружающей эти народы природой, историей народов и их духовным миром.

Так как история и места обитания каждого народа и его локальных групп различны, то и традиционные знания каждой отдельной группы коренных народов уникальны, связаны с особенностями конкретного исторического и географического ландшафта.

Не существует единого определения традиционных знаний. Разные исследователи определяют их с разных позиций, то как знания о стратегии выживания, то как всю совокупность элементов этнической культуры. Вот некоторые определения традиционных знаний: «традиционные знания – это набор практических стратегий, то есть знаний о том, что сработало, а что нет» (Элен Билавски); «традиционные знания – это комбинация знаний и верований о взаимоотношениях живых существ (в том числе людей) друг с другом и окружающей средой, передаваемые из поколения в поколение через культуру» (Ф. Беркес 1993). Правительство Северо-Западных Территорий Канады в 1977 году определило традиционные знания как «знания и ценности, приобретенные через опыт, наблюдения, как на территории, так и в духовных учениях, и передаваемые от одного поколения другому» (цит. по Т. Ковакс, 2004).

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ О ЗНАЧЕНИИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ

Роль традиционных знаний в сохранении культурного многообразия и биологического разнообразия давно признана международным сообществом.

В 1992 г. на Международном форуме по охране окружающей среды в Рио-де-Жанейро обсуждалась и была принята "Повестка дня - 21 век", глава 26 целиком посвящена "укреплению роли коренного населения в решении проблем окружающей среды". В ней подчеркивалось: "Многие поколения коренного населения сформировали целостное, основанное на обычаях, представление о своей земле. Правительствам и международным организациям следует признать ценности, традиционные знания и методы рационального использования ресурсов, которыми пользуется коренное население при взаимодействии с окружающей средой, и применять эти знания в других развивающихся районах". Принцип 22 Декларации «Утверждение соглашений по вопросам окружающей среды и развития», принятой в 1992 г. в Рио-де-Жанейро, так же гласит: «Коренное население и его общины, а также другие местные общины призваны играть жизненно важную роль в рациональном использовании и улучшении окружающей среды в силу их знаний и традиционной практики. Государства должны признавать и должным образом поддерживать их самобытность, культуру и интересы и обеспечивать их эффективное участие в достижении устойчивого развития».

В Конвенции о Биологическом Разнообразии (далее КБР) в статье 8(j) сказано, что государства-участники «в соответствии со своими национальными законодательствами обеспечивают уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствуют их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики».

Севильская стратегия биосферных резерватов отмечает: «Необходимо создать укрепить и расширить биосферные резерваты так, чтобы они охватили районы, где практикуется традиционный образ жизни и коренные методы пользования биологическим разнообразием (включая священные места)...». Об особой роли и значении применения традиционных знаний в сохранении биосферных резерватов (или особо охраняемых природных территорий – ООПТ) сказано в подписанных Международным Союзом Охраны природы (МСОП) и Всемирным фондом Дикой Природы (ВВФ) в 1999 году «Принципах и инструкциях по коренным народам и особо охраняемым природным территориям».

Международный Союз Охраны Природы (МСОП) выделил пять «ощутимых благ традиционных экологических знаний» (ТЭЗ):

- ТЭЗ могут давать новое экологическое понимание;
- Правила, разработанные для управления ресурсами и усиленные социальными и культурными нормами, превращаются в основательный управленческий инструмент;
- Применение ТЭЗ может быть особенно эффективным в управлении ООПТ и экологическом образовании, когда структура ООПТ позволяет продолжать традиционное природопользование и одновременно получать пользу от охраны природы;
- Коренное и местное население, участвуя в планировании, способно повысить возможность более успешного развития ООПТ своими сведениями о ресурсах и природных системах;
- ТЭЗ полезны как источник данных о местных ресурсах при оценке воздействия на окружающую среду.

В Декларации коренных народов Организации Объединенных Наций (ООН) о традиционных знаниях говорится следующее: «Коренные народы имеют право на признание полноценных прав владения, контроля и охраны своей культурной и интеллектуальной собственности. Они обладают правом на особые меры по контролю, развитию и защите познаний, технологий и культурных проявлений, в том числе в сфере человеческих и генетических ресурсов, посевов, лекарств, знаний особенностей фауны и флоры, устных традиций, литературы, инженерных и других решений, разных видов изобразительного и исполнительского искусства».

Программа Развития ООН (далее ПРООН) получила мандат для работы над проблемами, касающимися сохранения традиционного знания и устойчивых средств к существованию носителей знания на основе положений Конвенции о Биологическом Разнообразии 1992 г. и Целей Развития Тысячелетия. В рамках этого мандата ПРООН разработан проект «Традиционные знания, доступ к генетическим ресурсам и обмен прибылью». В «Практическом примечании» к этому проекту предложена концепция и основные принципы сохранения и использования традиционных знаний.

ПРООН помогает государствам, подписавшим КБР, в осуществлении обязательств КБР через соответствующую политику и законодательство. КБР требует сохранения и более широкого применения знаний, новшеств и методов местных общин, воплощающих традиционные образы жизни, которые вносят вклад в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. ПРООН работает над этими проблемами непосредственно с местными общинами и коренным населением.

Для многих местных общин и коренных народов, подчеркивается в этом документе, сохранение их традиционных знаний (ТЗ) существенно для охраны не только их уникальной культуры, но также и их окружающей среды и устойчивых средств к существованию. Такое знание не легко определить, так как оно охватывает разнообразные мировые представления и методы, которые не статичны, как слово "традиционный" может это предположить, но в постоянном развитии...

В «Практическом примечании», в частности, отмечается: «Нет никакого установленного определения "традиционным знаниям". Как об отличительной особенности традиционных знаний часто говорят - это отфильтрованный опыт более чем столетий, применяемый в местной культуре и окружающей среде; они поддерживаются всеми местными общинами и коренными народами, и некоторые аспекты этого передаются устно от поколения

к поколению... В действительности, традиционные знания охватывают много аспектов культуры. Они постоянно взаимодействуют и развиваются с новой средой и влиянием.

Особенно важно признать, что защита традиционных знаний близко связана с усилиями коренных народов сохранить их уникальность и наследие.

Исследования по традиционным знаниям не только могут быть полезны носителям знаний общин непосредственно, но также могут стать результатом существенного устойчивого вклада в развитие человечества».

В документе подчеркивается, что при изучении и применении традиционных знаний особенно важно соблюдать «Принцип Свободного Практического Согласия на Основе Полной Информации (СПСОПИ) коренных народов для проектов развития и планов», осуществляемых на территориях их традиционного проживания.

В настоящее время в рамках реализации Конвенции о Биологическом Разнообразии осуществляется Проект «Сеть Коренных народов по биологическому разнообразию» (ПСКР) - глобальная инициатива коренных народов мира, направленная на повышение значимости коренных народов и усиление их участия в процессах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Проект развивается в форме сотрудничества между ключевыми организациями лидеров коренных народов на национальном и региональном уровнях. Он отражает процесс роста признания роли коренных народов мира и повышение необходимости вовлечения участия коренных народов в тематику Конвенции о Биологическом Разнообразии. Эти потребности отражены в ряде решений Конвенции о Биологическом Разнообразии, и в особенности они соответствуют положению параграфа Решения Шестой Конференции Сторон Конвенции о Биологическом Разнообразии VI/17, который провозглашает: «увеличение национальных возможностей утверждения и сохранения механизмов защиты традиционных знаний на национальном и субнациональном уровнях, возможностей общин коренных народов развивать стратегии и системы защиты традиционных знаний».

В некоторых странах вышеописанные международные принципы и нормы, рекомендуемые широко привлекать коренное население к изучению традиционных знаний и сохранению биоразнообразия, широко применяются в настоящее время. К таким странам относятся Австралия, Новая Зеландия, США, Канада. В 2004 году при содействии Правительства Канады было издано «Руководство лучших методов по изучению традиционного природопользования» (с текстом этого Руководства можно ознакомиться в Приложении).

В Руководстве описывается опыт сбора и документации традиционных знаний при непосредственном участии коренных общин. Несколько лет коренные общины в Альберте и других регионах Канады записывали и отображали на карте аспекты их истории и культуры. Первое изучение традиционного природопользования было проведено в Альберте в 1982 г., еще несколько - в начале 1990-ых годов. Через какое-то время, технологический прогресс облегчил изучение. В середине 1990-ых годов использовались компьютеры и Система Глобального Позиционирования (GPS).

В настоящее время около 15 Коренных общин в Альберте принимают участие в изучении некоторых областей традиционного природопользования. Двенадцать общин закончили или частично закончили изучение, три - продолжают сейчас.

Это Руководство описывает много причин, которые указывают на то, почему общинам следует предпринимать изучение традиционного природопользования. В числе этих причин упоминаются: образование членов общины, распространение информации о традиционных обычаях и методах, документирование устной истории, использование традиционных знаний как механизма для развития процесса управления природными ресурсами. «Нет ни одного другого лучшего способа для изучения традиционного природопользования. Чем больше общин предпринимает изучение традиционных знаний, тем вернее будут созданы новые и улучшенные методы. Традиционные знания служат мостом от прошлого к настоящему. Они могут помочь в сокращении расстояния между поколениями в общине и в культурах. Есть надежда на то, что этот документ будет способствовать усовершенствованной коммуникации и сотрудничеству между всеми сторонами и развитию интереса в изучении традиционных знаний», - говорится в Руководстве.

ПОЧЕМУ НАСТАЛО ВРЕМЯ КОРЕННЫМ НАРОДАМ РОССИИ СОБИРАТЬ И ДОКУМЕНТИРОВАТЬ ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ

Как мы видим из приведенного выше краткого обзора, современные международные принципы, нормы и лучшие практики по изучению и сохранению традиционных знаний коренных народов рекомендуют государствам, в особенности тем, кто подписал Конвенцию о Биологическом Разнообразии, обеспечивать сохранение, изучение и применение таких знаний при широком участии самих коренных народов, соблюдая принцип их свободного согласия на основе полной информации.

Россия подписала и ратифицировала эту Конвенцию, поэтому в российском законодательстве продекларированы некоторые нормы, имеющие отношение к учету традиционных знаний или обычаев коренных малочисленных народов России.

Так, например, в принятом в 1995 году Федеральном законе «О животном мире» к полномочиям органов государственной власти субъектов Российской Федерации в области охраны и использования животного мира отнесено «...обеспечение прав коренного населения на территориях его традиционного расселения и хозяйственной деятельности в части охраны окружающей природной среды, традиционного образа жизни, а также традиционных способов использования объектов животного мира...»

Кроме того, согласно этому закону, граждане, составляющие коренные малочисленные народы и этнические общности, если исконная среда их обитания и традиционный образ жизни связаны с животным миром, наряду с общими правами граждан в области охраны и использования животного мира, сохранения и восстановления среды его обитания наделяются особыми правами, предусмотренными в статьях 48 и 49 настоящего Федерального закона.

Указанные статьи объединены в особую главу VI, которая называется «Традиционные методы охраны и использования объектов животного мира». В этих статьях коренным малочисленным народам предоставлено право на применение традиционных методов добывания объектов животного мира и продуктов их жизнедеятельности и право на приоритетное пользование животным миром, которое включает в себя:

предоставление первоочередного выбора промысловых угодий гражданам, принадлежащим к группам населения, указанным в части первой настоящей статьи, и их объединениям;

льготы в отношении сроков и районов добывания объектов животного мира, полового, возрастного состава и количества добываемых объектов животного мира, а также продуктов их жизнедеятельности;

исключительное право на добывание определенных объектов животного мира и продуктов их жизнедеятельности;

иные виды пользования животным миром, согласованные со специально уполномоченными государственными органами по охране, контролю и регулированию использования объектов животного мира и среды их обитания».

Применение этих норм явно предполагает, что для их реализации необходимо провести изучение и документацию традиционных методов охраны и использования объектов животного мира, чтобы специально уполномоченные государственные органы обладали информацией о традиционных охотничьих и рыболовных угодьях коренных малочисленных народов, сроках и количестве добываемых объектов животного мира, а также продуктов их жизнедеятельности, необходимых для жизнеобеспечения и сохранения традиционного образа жизни. К сожалению, Правительство не провело своевременно такого изучения, и поэтому коренным народам на местах приходится постоянно отстаивать свои законные права, иногда доводя дело до судебных разбирательств.

В Федеральном законе «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации» сказано: «Малочисленные народы, объединения малочисленных народов в целях защиты их исконной среды обитания, традиционного образа жизни, хозяйствования и промыслов имеют право: безвозмездно владеть и пользоваться в местах традиционного проживания и хозяйственной деятельности малочисленных народов землями различных категорий, необходимыми для осуществления их традиционного хозяйствования и занятия традиционными промыслами» (пункт 1.1 статьи 8).

В Земельном кодексе в пункте 3 статьи 7 указано: «В местах традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Российской Федерации и этнических общностей, в случаях, предусмотренных федеральными законами, законами и иными нормативными актами субъектов Российской Федерации, нормативными правовыми актами органов местного самоуправления может быть установлен особый правовой режим использования земель указанных категорий».

В Федеральном законе «Об охране окружающей среды» (ст.4) указано: «Особой охране подлежат... исконная среда обитания, места традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Российской Федерации...». В Федеральном законе «Об особо охраняемых природных территориях» (далее ООПТ) говорится о возможности выделения на ООПТ, расположенных в районах проживания коренного населения, особых зон традиционного природопользования для обеспечения традиционного образа жизни.

В Федеральном законе «О территориях традиционного природопользования коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации», принятом в 2001 г., территории традиционного природопользования определяются как «особо охраняемые природные территории, образованные для ведения традиционного природопользования и традиционного образа жизни коренными малочисленными народами Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации». В статье 4 «Цели настоящего федерального закона» прямо указано, что одной из целей образования ТТП является «сохранение на территориях традиционного природопользования биологического разнообразия»

В статье 2 этого же Закона сказано: «Для целей настоящего Федерального закона правовое регулирование указанных отношений может осуществляться обычаями малочисленных народов, если такие обычаи не противоречат законодательству Российской Федерации, законодательству субъектов Российской Федерации». Обычаи здесь понимаются в широком смысле этого слова, как совокупность традиционных знаний коренных малочисленных народов: «традиционно сложившиеся и широко применяемые коренными малочисленными народами Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (далее – малочисленные народы) правила ведения традиционного природопользования и традиционного образа жизни» (ст. 1).

К сожалению, признание традиции и обычаев в определении таких важных для коренных народов понятий, как земли, места, территории традиционного проживания, традиционные виды хозяйственной деятельности, занятий и промыслов, было лишь продекларировано, но не определено.

Такое ключевое словосочетание, как «места традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Российской Федерации», встречается не только в вышеприведенных, но и во множестве других федеральных и региональных законов, но оно нигде не определено.

Нормативного акта, определяющего и перечисляющего эти «места», не существует, хотя необходимость такого акта и его скорейшая разработка были признаны еще в известном Указе Президента Российской Федера-

ции «О неотложных мерах по защите мест проживания и хозяйственной деятельности малочисленных народов Севера» в 1992 году. Запланированная в этом Указе работа: «определить в местах традиционного проживания и хозяйственной деятельности малочисленных народов Севера территории традиционного природопользования, которые являются неотъемлемым достоянием этих народов и без их согласия не подлежат отчуждению под промышленное или иное освоение, не связанное с традиционным хозяйствованием; определить границы территорий для традиционных видов хозяйственной деятельности малочисленных народов Севера с целью обеспечения неистощительного природопользования» Правительством РФ до сих пор не выполнена.

К сожалению, существующий «Перечень районов проживания коренных малочисленных народов и этнических общностей Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации», на который обычно ссылается Правительство РФ, как на документ, определяющий эти территории, задач определения границ мест традиционного проживания и хозяйственной деятельности выполнить не может. Во-первых, потому что он является лишь перечнем муниципальных образований, где указанные народы составляют значительный процент, а не всех мест реального расселения и хозяйственной деятельности этих народов, во-вторых, потому что этот Перечень устарел и не учитывает места проживания десятка коренных малочисленных народов, включенных в «Единый перечень коренных малочисленных народов Российской Федерации» и «Перечень коренных малочисленных народов и этнических общностей Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации» в 2001 и 2006 годах.

Наиболее остро необходимость определения «мест традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Российской Федерации» и соответственно видов традиционной хозяйственной деятельности и необходимых для осуществления этой деятельности природных ресурсов проявляется в конфликтных ситуациях.

К таким конфликтным ситуациям относятся следующие:

1. изъятие земель под промышленное освоение или для другой коммерческой деятельности без согласования с представителями коренных малочисленных народов и их объединениями;

2. претензии коренных народов на компенсации при изъятии земель под промышленное освоение или для другой коммерческой деятельности, а также при нанесении ущерба природным ресурсам, необходимым для осуществления традиционной хозяйственной деятельности;

3. отказ органов государственной власти в закреплении земельных участков за представителями коренных малочисленных народов и их объединениями в ответ на обращения коренных народов о создании территорий традиционного природопользования, закреплении пастбищ, охотничьих или рыболовных угодий в соответствии с законодательством.

В первом и втором случае представители организаций, в чью пользу были изъяты земли, в ответ на претензии коренных народов заявляют, что при получении земель они выполнили все требования российского законодательства, уплатили государству все сборы и налоги, органы государственной власти их не уведомили о том, что эти земли являются местами традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов, и они не знают, о каком ущербе и какой традиционной хозяйственной деятельности идет речь в претензиях коренных малочисленных народов.

В третьем случае, в ответ на обращения в органы власти о закреплении, в том или ином виде, земель и природных ресурсов, необходимых для осуществления традиционного природопользования, коренные малочисленные народы в России получают широкий спектр мотивов отказов: от ссылок на то, что порядок образования ТТП не разработан, до заявлений о том, что коренные малочисленные народы в тех местах, где они хотят образовать ТТП, чтобы пасти оленей, лошадей, охотиться, ловить рыбу и заниматься другими видами традиционной деятельности, «постоянно не проживают». Действительно, местом постоянного проживания считается место прописки, в лесах, тайге и тундре никто не прописан. Но в законах речь идет не о месте прописки, а о «местах традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов»,

Во всех этих случаях для доказательства своего права на традиционные земли и другие природные ресурсы коренным малочисленным народам нужна подробная информация, особая, специфичная и уникальная для каждой отдельной ситуации.

Где взять такую информацию и кто может помочь ее документировать? Как показала зарубежная и российская практика, ученым или даже добросовестным промышленным компаниям, пожелавшим изучить этот вопрос, с задачей полноценного описания специфики традиционного природопользования каждой локальной группы не справиться без участия в этом процессе самих коренных народов.

В российской этнографической науке существуют описания практически всех коренных малочисленных народов, но это общие описания обширных территорий их исторического расселения и типичного набора традиционных видов деятельности. Эти описания малопригодны в каждом конкретном случае, когда речь идет об отдельной территории, об отдельной локальной группе или группах коренных малочисленных народов, желающих подтвердить свои права на используемые ими земли и другие природные ресурсы.

Ведь во всех вышеперечисленных конфликтных ситуациях нужна подробная информация именно о конкретной территории и группе коренного и местного населения, либо отстаивающего свои права на использование традиционных земель, либо оказавшегося в зоне воздействия промышленного освоения и добывающегося объективной оценки этого воздействия для предотвращения негативных последствий или получения справедливых компенсаций за нанесенный ущерб. Вероятность того, что вы сможете найти в литературе готовое исследование истории сложения и современной специфики традиционного образа жизни и природопользования

отдельных локальных групп коренного и местного населения, например, претендующих на создание ТТП или оказавшихся в зоне промышленного освоения, очень мала. Тем более, в случаях, когда речь заходит о закреплении отдельных охотничьих и рыболовных участков за конкретными общинами, трудно рассчитывать, что в литературе вы найдете готовое описание, подтверждающее право членов этой общины охотиться и рыбачить именно в тех местах, на которые община претендует.

В каждом конкретном случае необходимы специальные исследования. Но ученые по собственному желанию или просьбе общины приехать для изучения каждого отдельного случая не могут, для этого нужен заказ и финансирование со стороны органов власти или коммерческих структур, которые претендуют на земли, где реально (а не по прописке) живут и ведут традиционное природопользование коренные малочисленные народы.

Даже в тех редких для России случаях, когда добросовестные компании наняли ученых, чтобы изучить этносоциальную ситуацию в местах реализации своего проекта, опыт показал, что ученые получали неполную информацию. По крайней мере, после публикации итогов исследования коренные народы и эксперты указывали на то, что многое осталось неизученным, реальные границы земель традиционного природопользования и местоположение тех ресурсов, которыми они пользуются, указаны неполно, и так далее (См. пример Сахалина). Наверное, в таких неутешительных результатах исследований были виноваты обе стороны: ученые, которые не сумели объяснить коренному населению цели и задачи своего исследования и привлечь к его проведению как можно больше представителей коренных народов, и коренные народы, которые, возможно, неохотно отвечали на вопросы анкет, не понимая целей исследования или жалея свое время, не поделились традиционными знаниями.

ПОТЕНЦИАЛ КОРЕННЫХ НАРОДОВ РОССИИ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ

Коренные малочисленные народы России в массе своей люди образованные и могут вполне квалифицированно инициировать и принять активное участие в таких нужных им самим исследованиях. Кто может лучше представителей самих коренных народов в каждом конкретном месте указать все те уголья, где они пасут оленей или разводят других животных, занимаются рыболовством, охотой, собирательством, традиционными промыслами и ремеслами, описать до мелочей все те природные ресурсы, которые они повседневно используют, учесть все священные места, места старых поселений, места захоронений, оценить весь тот объем продукции, который они получают от природы, необходимый им для жизнеобеспечения и поддержания традиционного образа жизни и культуры.

Вам кажется это невозможным? Вспомните все элементы традиционных знаний о природопользовании, перечисленные в первом разделе, и оглянитесь на коренных жителей и старожилых своего родного села.

В каждом поселении в совокупности население обладает всем набором традиционных знаний.

Ведь в каждом поселении коренных народов жители знают, где, когда и что собирать, когда и куда идти за ягодами и грибами, лекарственными травами, где, когда и на кого охотиться, в каких местах и в какое время ловить рыбу. Скотоводы, оленеводы также обладают бесценными знаниями: они знают традиционные методы селекции животных, маршруты кочевков, те опасности, которые подстерегают стадо во время кочевков, и как их избежать: в какое время и в каком месте нужно переводить стадо через реку, как обойти в горах лавиноопасные места, как себя вести во время пурги и многое другое.

Жители каждого поселения знают особенности флоры и фауны своей местности, в которой нередко сохраняются эндемичные, то есть редкие и характерные только для данной местности, виды растений и животных. Знают секреты, как заготовить полученную продукцию впрок для длительного хранения. Владеют традиционными технологиями обработки шкур, камня, дерева, бересты, изготовления различной бытовой утвари и художественных изделий.

Знают жители селений и близлежащие священные места. Для коренных народов священные места – это места захоронений, старых поселений, места, связанные с какими-то событиями. В этих местах коренные жители обычно останавливаются, пьют чай, приносят жертвы духам места. А есть места, которые люди стремятся избегать, и это тоже связано с определенными местными легендами. Знание священных мест – это знание географии своей родной земли и одновременно ее истории, которое возникло задолго до изобретения карт и исторических хроник. Одновременно, с помощью этих особых памятных мест, жители как бы размечают местность на маршруты кочевков, стоянок, промысловые уголья, запретные для посещения зоны, в которых сохраняется или восстанавливается первозданное биологическое разнообразие.

Знание собственных родословных – это тоже часть традиционной культуры.

Каждый представитель коренных народов с помощью своих родственников, бабушек и дедушек, способен воссоздать родословную своей семьи, охватывающую три-четыре поколения.

Когда мы записываем свою родословную, можно установить очень важные и интересные вещи.

Например, люди, в настоящее время живущие в одном селении, происходят из нескольких окрестных селений, которых сейчас не существует на карте, они были закрыты полвека назад. Но старики, да и представители среднего поколения знают, где были эти селения, какая фамилия или род из какого, ныне исчезнувшего, поселка происходит. Эту информацию легко собрать, легко записать. Записанная родословная может быть заверена в местной администрации: во-первых, ее легко проверить с помощью старых похозяйственных книг, во-вторых, в небольшом селении, где все друг друга знают, многие могут подтвердить место рождения и национальную принадлежность ваших родителей, дедушек и бабушек.

Почему важно документировать генеалогическую информацию? Во-первых, эта информация важна для подтверждения Вашей принадлежности к тому или иному коренному народу. В некоторых регионах администрации при выделении охотничьих угодий, квот промысловых животных начинают требовать документального подтверждения «аборигенного» происхождения, например, паспорта образца 1978 г., свидетельства о рождении, где указана национальность родителей. Не у всех сохранились эти документы. В этом случае полезно создать коллективную базу родословных, которую можно легко подтвердить старыми похозяйственными книгами, хранящимися в сельской администрации. Во-вторых, записанные или представленные в графическом виде родословные жителей селения иллюстрируют и подтверждают, что в недавнее время жители данного селения были гораздо шире расселены в пространстве и использовали для традиционного природопользования значительно большие площади, чем в настоящее время. В-третьих, эти родословные являются прекрасным историческим документом, который позволит молодому поколению наглядно представить прошлое своей семьи, селения и гордиться своей фамилией и односельчанами, имеющими глубокие корни на родной земле.

Создать описание, то есть провести документацию всех перечисленных выше традиционных знаний жителей вашего селения возможно и необходимо. Эти описания понадобятся в тех случаях, когда вам нужно будет обосновать претензии жителей своего села, ваших общин на ТПП или доказать свое право на традиционные земли в случае их изъятия и передачи другим пользователям. Всестороннее описание традиционного природопользования и его роли в жизнеобеспечении жителей села будет необходимо при обосновании определения ущерба традиционному природопользованию и требований выплаты компенсаций за убытки.

Такие документы традиционной культуры, как карты священных мест, старых поселений, кладбищ, родовых угодий, родословные своих семей и целых поселков – это то, что в каждом поселке в силах собрать и сохранить сами коренные народы. Эти документы могут служить пособиями для передачи традиционных знаний подрастающему поколению, основой для создания краеведческого музея. Это ваше этническое достояние, которое должно служить опорой устойчивого этнического развития ваших потомков.

Для инициирования проектов по изучению традиционных знаний организациям коренных народов России нужно знать, какие существуют методы изучения и документации традиционных знаний, как подготовить такой проект по изучению традиционных знаний, где найти финансирование на его осуществление.



МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ПРИМЕНЕНИЮ

Для того чтобы инициировать и подготовить проект по изучению традиционных знаний организациям коренных народов нужно иметь представление о методах их изучения и документации.

Основные методы изучения традиционных знаний:

- запись интервью в свободной форме или по специально подготовленному вопроснику;
- нанесение на карты различных местных объектов – старинных родовых угодий, современных мест охоты, рыболовства, собирательства, старых поселений, маршрутов кочевков, стойбищ, священных и памятных мест, кладбищ и т.д.;
- работа с исторической, этнографической литературой и архивными данными.

Все эти методы могут быть применены вместе и по отдельности, их детализация зависит от целей изучения.

ИНТЕРВЬЮИРОВАНИЕ

В зависимости от целей изучения интервьюирование может быть массовым и индивидуальным.

Если вы хотите собрать и записать истории жизни старейшин вашего селения, чтобы сохранить их для подрастающего поколения, вы будете проводить индивидуальные интервью со старейшинами в свободной форме.

Если вы хотите собрать информацию о современном состоянии традиционного природопользования, нанести на карту места традиционного природопользования жителей определенного региона, поселка, вы должны составить специальный вопросник по всем видам традиционного природопользования и охватить опросом как можно больше семей, занимающихся различными видами традиционного природопользования.

Если вы хотите получить информацию о воздействии промышленного освоения или коммерческого использования природных ресурсов в местах традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов, вы должны включить в интервью специальные вопросы. Какие именно, вы увидите из примера вопросника по изучению традиционного природопользования в Ненецком автономном округе, которое проводится в настоящее время.

Информация о священных местах может быть включена в общий вопросник по изучению традиционного природопользования. Но можно провести специальное исследование, используя опыт проекта по изучению священных мест, осуществленного в Ямало-Ненецком и Корякском автономных округах.

Если же вы хотите получить специальную информацию о традиционных методах добывания, сроках, районах добывания объектов животного мира, полового, возрастного состава и количества добываемых объектов

животного мира, а также использования продуктов их жизнедеятельности, и традиционных методах охраны объектов животного мира, то опрашивать нужно старых опытных охотников, морских зверобоев, рыболовов.

Если вам необходимо показать, например, что население, проживающее ныне в одном-двух поселках, в недавнем прошлом было расселено по более обширной территории и осваивало ее для своего жизнеобеспечения, вам нужно будет применить генеалогический метод. Это значит, что нужно собрать родословные, охватывающие 3-4 поколения, желательнее в каждой ныне живущей семье. При опросе респондента необходимо записывать данные о месте рождения его родителей, дедушек и бабушек, а также дате рождения или дате смерти и возрасте тех, кто записан в родословной, чтобы генеалогические данные были зафиксированы во времени и пространстве.

Полученные родословные можно затем верифицировать, то есть подтвердить их с помощью архивных данных. Такими архивными данными могут быть похозяйственные книги поселков, первичные данные переписей 1927, 1959 гг., метрические данные клировых книг местных церквей, где записаны акты рождения, бракосочетания, смерти граждан, а также архивы ЗАГС (местных отделов записи актов гражданского состояния). Этот же метод также применим для подтверждения национальной принадлежности представителей коренных малочисленных народов.

КАРТОГРАФИРОВАНИЕ

Большая часть информации, особенно связанной с традиционным природопользованием, включает в себя пространственный компонент. Это информация о местонахождении старинных родовых угодий, современных мест охоты, рыболовства, собирательства, мест обработки и заготовки продукции традиционного природопользования, старых поселений, маршрутов кочевков, стойбищ, временных стоянок рыболовов и собирателей, охотничьих избушек, священных и памятных мест и т.д. Для полноты и наглядности эту информацию необходимо наносить на карту.

Такие карты послужат для регистрации всех компонентов традиционного природопользования, фиксации местонахождения всех используемых природных ресурсов, определения границ территорий традиционного природопользования, фиксации реальных маршрутов кочевков, охотничьих троп, расположения уязвимых мест, нуждающихся в особой охране, например, священные места, нерестилища, места воспроизводства диких и домашних животных.

Эти карты своей наглядностью помогут вам при обсуждениях с промышленниками рисков негативных воздействий их проектов на традиционное природопользование. Эти карты будут хорошим пособием для дискуссий с представителями власти о подтверждении прав ваших односельчан и их общин на ТТП, охотничьи, рыболовные участки и другие угодья. Эти карты будут хорошим подтверждением ваших традиционных знаний и заботы о своей исконной среде обитания, как для представителей власти, промышленности, так и для ваших собственных детей.

Проблема сохранения тайны информации или конфиденциальности, например, при нанесении на карту священных мест или мест нахождения источников традиционной продукции, которые респондент хочет сохранить в тайне, может быть решена технически путем нанесения на карту большей зоны, чем само место реально занимает. Таким образом, объект, например, священное место, ягодник или место установки капканов, которыми пользуется респондент, будет учтено на карте традиционного природопользования, но их поиск для посторонних с использованием этой карты будет затруднен.ей зоны, чем само место реально занимает дение ки традиционных видов хозяйственно

Карты могут быть обращены в прошлое, и тогда они заполняются с помощью опросов старшего поколения и с помощью архивных данных, которыми могут послужить старые карты расселения, сельскохозяйственных угодий совхозов, колхозов и госпромхозов.

Картирование можно проводить на бумажных носителях и с помощью современных информационных технологий.

Бумажные карты – их использование при сборе информации о традиционном природопользовании обходится дешевле и более универсально.

Бумажная карта может быть использована при всех вариантах опроса – при нахождении непосредственно на регистрируемом объекте и при опросе респондента (опрашиваемого) в поселке, когда он называет объекты и может указать их месторасположение на карте. Эта информация может быть затем взята с бумажной карты и введена в программу Географической Информационной Системы (GIS). Преимущество этого метода состоит в том, что это позволяет при малых финансовых затратах накопить и зарегистрировать качественные данные по традиционному природопользованию.

Система Глобального Позиционирования (GPS) может быть использована только при нахождении непосредственно на регистрируемом объекте. Если используется Система Глобального Позиционирования (GPS), электронные данные могут быть внесены в бланк данных GPS. Из бланка местоположение определённого участка может быть перенесено на бумажную карту.

Географическая Информационная Система (GIS, в России принято сокращение ГИС) подразумевает использование компьютеров и программ. Большинство коммерческих прикладных программ ГИС основано на стандартных или первичных программах ГИС, которых в мире насчитывается немного. Эти системы могут иметь много сложных лицензионных требований, которые влияют на возможности организации использовать систему и данные, как эта организация считает нужным. Важно, чтобы группа, использующая ГИС для картографии традиционного природопользования, знала гибкость и ограниченные права, поскольку это может влиять на обмен информацией и использование сети Интернет (см. об этом подробнее в Руководстве. Приложение D).

При использовании программы ГИС вам понадобятся обученные специалисты и консультанты на всех этапах работы. Таким образом, в настоящее время использование ГИС намного удорожает и усложняет процесс картирования, хотя и является желательным, так как эта информация может постоянно обновляться, и она удобна для обмена информацией.

При выборе карты для работы следует учитывать следующие факторы:

Цели, для которых создается карта;

Легкость в использовании карты членами общины;

Количество данных и деталей, которые будут вноситься в карты, от этого зависит выбор масштаба;

Наличие обученных кадров;

Бюджет проекта.

РАБОТА С ИСТОРИЧЕСКОЙ, ЭТНОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ И АРХИВНЫМИ ДАННЫМИ

Такая работа очень интересна сама по себе, полезна для развития местного краеведения, обучения детей истории своего родного края.

Работа с исторической, этнографической литературой и архивными данными может стать важным источником информации и при необходимости предоставить подтверждения давности заселения изучаемой вами территории. Для того чтобы показать традиционность того или иного вида занятий, степень распространения этих занятий, количество продукции отдельных видов традиционного природопользования, необходимых для поддержания традиционного образа жизни, бывает нужно обратиться к старым картографическим и статистическим данным. Например, полезным при обсуждении объемов вылова рыбы, необходимых для поддержания традиционного образа жизни коренных народов Дальнего Востока, оказалось изучение старой статистики по рыболовству. При изучении этой статистики обнаружился достаточно красноречивый факт: царская администрация Охотско-Камчатского края, который охватывал в начале XX века весь Дальний Восток от Чукотки до Благовещенска, считала минимумом годовых запасов рыбы на одного человека - 365 вяленых рыб, включая такие крупные виды, как кижуч, нельма, горбуша и т.д. Если старосты сообщали, что в поселениях удалось заготовить рыбы меньше этого минимума, администрация должна была готовиться к помощи голодающим (Слюнин Н.В. Охотско-Камчатский край. Том II).

Если вам необходимо подтвердить историческую преемственность современного населения, и для этого вы применили генеалогический метод, собрали родословные, охватывающие 3-4 поколения, возможно, вам потребуется верифицировать, то есть подтвердить ваши данные. Это можно сделать с помощью архивных данных. Такими архивными данными могут быть похозяйственные книги поселков, первичные данные переписей 1927, 1959 гг., метрические данные клировых книг местных церквей, где записаны акты рождения, бракосочетания, смерти граждан, а также архивы ЗАГС (местных отделов записи актов гражданского состояния).

Этот же метод можно применить для подтверждения национальной принадлежности представителей коренных малочисленных народов. Генеалогический метод в сочетании с архивными данными помог, например, подтвердить принадлежность современных потомков камчадалов к коренным малочисленным народам. Камчадалов исключили из списка народов Севера в 1927 году, и в паспортах на Камчатке стали записывать «русскими». Путем опроса потомков камчадалов были выборочно составлены генеалогии представителей наиболее распространенных фамилий, затем имена названных ими их реальных бабушек и дедушек были найдены в метрических книгах Камчатских церквей, где они были записаны как «камчадалы». Документальное оформление этого исследования способствовало включению камчадалов в Единый перечень коренных малочисленных народов Российской Федерации.

Практика показывает, что при изучении традиционных знаний, особенно в области традиционного природопользования, приходится комбинировать все три вышеописанных метода: интервьюирование, картирование, работу с литературой и архивными данными.

ПЛАНИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ И БЮДЖЕТА

Описание методов исследования традиционных знаний свидетельствует о том, что сложность и бюджет такого исследования зависят от конкретных целей и задач.

В случаях, если вы хотите собрать и записать истории жизни старейшин вашего селения или собрать родословные жителей, вы можете обойтись собственными силами и средствами. Но и в этих случаях вам понадобятся затраты на диктофоны, фотографирование, время на проведение интервью, затраты и время на оформление результатов исследования. Аудиозаписи интервью нужно расшифровать, занести в компьютер или на бумагу. Результаты для наглядности и распространения желательно оформить в виде книги, изданной хотя бы небольшим тиражом.

Даже такой небольшой проект, даже в том случае, когда есть добровольцы, готовые потратить на его исполнение свое свободное время, чтобы довести работу до конечного результата, потребует создания коллектива людей, ответственных за его исполнение, распределения обязанностей между этими добровольцами, планирования графика работы и нахождения источника финансирования для приобретения необходимого оборудования и расходных материалов, издания результатов.

Если же ваша организация примет решение осуществить проект по сбору и документации традиционных знаний по традиционному природопользованию, то необходимо будет продумать все этапы этого крупномасштабного проекта, необходимые затраты для реализации его отдельных этапов и источники финансирования.

Такой проект потребует использования всех методов сбора и документации традиционных знаний, длительного времени и значительных затрат.

Поэтому важной стадией реализации такого проекта является его планирование.

При планировании изучения традиционных знаний вы должны решить, для чего вы его проводите. Это решение может зависеть от обстоятельств.

Например:

1) вы хотите образовать ТТП, обосновать ваши земельные претензии и создать основу для дальнейшего планирования природопользования на основе устойчивого экосистемного подхода, сохранения биоразнообразия, развития традиционной культуры и соуправления;

2) ваши территории традиционного расселения и природопользования оказались в зоне воздействия промышленного проекта, и ваша цель - подтвердить права жителей вашего селения, вашего объединения на традиционные земли, на компенсации при изъятии земель под промышленное освоение или для другой деятельности, оценить ущерб, нанесенный природным ресурсам, необходимым вам для осуществления традиционной хозяйственной деятельности;

3) вы видите, что ваши старейшины уходят, а вместе с ними уходят традиционные знания, культура, опыт, ваша цель - собрать и документировать традиционные знания для ваших детей и будущих поколений.

После того, как цели и задачи изучения традиционных знаний определены, вам необходимо создать рабочую группу, которая должна разработать проект, определить потребности интеллектуальных и финансовых ресурсов.

В зависимости от целей вы должны определить конечный продукт вашего исследования. Результаты ваших исследований могут быть оформлены по-разному, в зависимости от поставленных задач.

Например, это могут быть документы, подготовленные для обоснования образования территории традиционного природопользования, которые будут включать:

описание истории, динамики численности населения, традиционного природопользования и современного положения населения вашей территории;

карту планируемой ТТП, описание природных ресурсов, необходимых для развития традиционного природопользования;

план будущего природопользования на основе устойчивой экосистемы, сохранения биоразнообразия, развития традиционной культуры и соуправления.

Это могут быть документы, обосновывающие ваши претензии к промышленным компаниям. В этом случае, в дополнение к описанию истории, видов традиционного природопользования и современного положения населения вашей территории вы подготовите карту земель, традиционно вами занимаемых и используемых, с обозначением зоны воздействия проекта промышленного освоения ваших исконных земель. Описание нанесенного и предполагаемого негативного воздействия и ущерба. Подготовите предложения по смягчению негативного воздействия и организации этноэкологического мониторинга силами коренного населения и план развития вашего сообщества в условиях, возникающих в результате воздействия проекта промышленного использования природных ресурсов на ваших территориях.

Результатами ваших исследований могут быть краеведческие издания по истории вашего сообщества и осваиваемой им территории, например: истории жизни замечательных людей, истории и родословные семей; издания по различным видам традиционных знаний, словари местных названий представителей растительного и животного мира, описания особенностей флоры и фауны; описание традиционных структур самоуправления и организации хозяйственной деятельности; результаты исследований традиционного хозяйственного календаря, способов добычи, сбора и обработки продукции, традиционных технологий изготовления орудий труда и предметов домашнего обихода, промысловых запретов, обычаев, священных мест.

Для реализации всех вышеперечисленных проектов по изучению традиционного природопользования вам потребуется применение всех методов изучения традиционных знаний, о которых мы уже говорили.

Для разработки проекта рабочей группе необходимо определить участников проекта из числа коренного и местного населения, возможных партнеров, необходимых вам специалистов, перечень оборудования, учесть все расходы.

Вам нужно будет описать все этапы работы и реально оценить длительность этих этапов. Например:

предварительный сбор исторической, статистической информации;

отбор и обучение представителей местного населения ведению и документации интервью, картированию;

сбор информации у населения, расшифровка интервью, обработка собранной информации;

подготовка необходимых карт;

подготовка рекомендаций – планов рационального природопользования, предложений по организации этноэкологического мониторинга силами коренного населения, планов развития вашего сообщества;

подготовка запланированных публикаций и отчетов по проекту.

Вы должны реально оценить длительность всех этапов и определить участников проекта, ответственных и технических исполнителей. Необходимо продумать и описать систему управления проектом и определить сроки исполнения отдельных его этапов и задач. Возможно, уже на этой стадии для подготовки такого сложного проекта вам потребуется помощь специалиста, оплата которого должна быть учтена в бюджете.

Бюджет должен учитывать все расходы: заработную плату специалистов и других участников проекта, транспортные расходы, расходы на командировки специалистов, аренду помещения, если это понадобится, оборудование, расходные материалы, связь, подготовку карт, отчетов, рекомендаций и публикаций, стоимость публикаций. При составлении бюджета крупного проекта, возможно, тоже придется обратиться к специалистам, узнать стоимость различных необходимых услуг.

ПОИСКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

После того как общий проект, отвечающий вашим целям, и его бюджет составлены, нужно искать доноров проекта.

Во-первых, определите ту часть проекта, которую вы можете осуществить сами. Например, собрать какую-то часть информации с помощью добровольцев, учащихся. Например, старшеклассники могут записать на диктофон и затем расшифровать истории жизни своих бабушек и дедушек, родословные своих семей, рассказы о том, как изготавливать ту или иную утварь, рецепты местной кухни, записать названия растений и животных на родном языке. Все это может быть частью образовательного процесса, организации внешкольной работы. Определите, сколько могла бы стоить такая работа, если бы ее проводили наемные сотрудники. Изыщите в своем поселке возможность обсуждать и проводить проектную работу в помещениях общественных зданий: школах, клубах, в частных домах. Оцените стоимость аренды этих помещений. Это тоже может быть вашим вкладом в проект или вкладом администрации поселка, школы.

Эти вклады будут ценны не только в своем денежном выражении, но и как показатели того, что ваш проект поддерживает местная общественность и органы власти. Для организации-заявителя проекта умение показать собственный вклад в проект и поддержку проекта со стороны общественности и органов власти очень важный бонус для получения финансирования.

Также важно учесть и показать уже сделанную часть работы, соответствующей целям и задачам вашего проекта. Например, описать результаты работы, уже осуществленной вашим краеведческим или школьным музеем, клубом, отдельными энтузиастами. Это демонстрирует наличие у вашей организации человеческого и интеллектуального потенциала для реализации проекта. Это нужно поместить в обоснование проекта, в котором, наверняка, будет описание негативных явлений современной ситуации, процесса исчезновения традиционных знаний и культуры под воздействием внешних обстоятельств. Сообщение о ваших уже осуществленных позитивных усилиях уравновесит описание негативных процессов, сделает обоснование проекта более привлекательным и убедительным.

Поиски потенциальных доноров завязят от целей и задач проекта и от конкретных обстоятельств.

Если цель вашего проекта собрать традиционные знания для образования ТТП и развития рационального природопользования, сохранить этнические традиции и биологическое разнообразие, то вам следует обратиться за финансированием в природоохранные международные организации, работающие в вашем регионе. Это могут быть различные организации, такие широко известные, как Всемирный фонд охраны дикой природы (WWF), Глобальный экологический фонд (GEF), Программа охраны окружающей среды ООН (UNEP), Программа развития ООН (UNDP), или специализированные фонды, занимающиеся, например, охраной лесов или охраной дикого лосося, и другие. Даже в том случае, если они сейчас не смогут вам помочь, они порекомендуют, куда вы можете обратиться с вашим проектом. Информацию о таких организациях, направлениях их деятельности, проводимых ими конкурсах и контактные данные можно найти в Интернете. Часто гранты таких организаций бывают не очень большими. Возможно, вам придется разделить большой проект на несколько малых проектов, но при этом нужно все равно описать общую цель проекта.

Если ваша цель защитить ваши земли и природные ресурсы от промышленного использования, оценить негативное влияние проектов промышленного использования, вы можете обращаться как в природоохранные организации, так и в компании, планирующие или осуществляющие промышленную деятельность на ваших исконных землях. О том, как убедить компании, осуществляющие промышленное использование природных ресурсов, в том, что вы не просто просите у них деньги, а хотите осуществить работу обоюдно полезную для коренного и местного населения и самих компаний и имеете на это полное право, вы можете прочесть в приложении, в Рекомендациях по ведению переговоров с компаниями. Подготовленный вами проект деятельности будет весомым доказательством конструктивности ваших намерений.

Если ваша цель сохранить традиционные знания ваших народов для будущих поколений и донести их до широкой общественности, вы можете подразделить ваш проект в соответствии с целями и конечными результатами его разделов на небольшие проекты. Эти проекты должны быть простыми и ясными, с яркими названиями, например, «Энергосберегающие свойства традиционных жилищ ненцев Большеземельской тундры», «Секреты изготовления меховой традиционной одежды карагинских коряков». В проекте вы описываете три основных этапа: сбор информации, обработка материалов, подготовка публикации. Такие проекты могут быть поддержаны как природоохранными организациями, так и промышленными компаниями и любыми благотворительными организациями.

Главное, помните, что цели ваших проектов благородны и нужны, и поэтому не ленитесь и не стесняйтесь обращаться в поисках финансирования в различные организации. Для этого вам понадобится скопировать несколько экземпляров ваших проектов. Отсылая проект в какую-то организацию, не забудьте указать обратный адрес для ответа и все реквизиты вашей организации, копию проекта оставьте обязательно у себя.

ПРИМЕРЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ В РОССИИ

Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации совместно с региональными ассоциациями коренных народов Севера, региональными информационными центрами удалось за последнее время осуществить несколько проектов по сбору традиционных знаний. Один из таких проектов в настоящее время осуществляется в Ненецком автономном округе. На примерах описаний этих проектов вы сможете составить представление о том, как реализуются проекты по сбору и документации традиционных знаний, о широте спектра информации в подобных проектах, а описание методов работы в этих проектах поможет вам оценить их достоинства и причины некоторых недостатков проектирования и реализации. Примеры анкет, использованных для сбора информации, помогут при составлении вопросников для ваших собственных проектов.

ПРОЕКТ ЭТНО-ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ИНФОРМАЦИОННОГО ЦЕНТРА «ЛАЧ» ПО РАЗРАБОТКЕ БАЗЫ ДАННЫХ ПО ТРАДИЦИОННОМУ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЮ КОРЕННЫХ НАРОДОВ КАМЧАТКИ

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА

Этот проект был первым проектом, который осуществила организация коренных малочисленных народов России по сбору традиционных знаний.

Проект был пилотным, поэтому целью его было, во-первых, разработать малозатратные методы сбора информации о традиционном природопользовании, с помощью которых представители коренных народов Камчатки могли бы сами собрать предварительную информацию о состоянии традиционного природопользования коренных народов Камчатки. Вторая цель – оценить возможности использования этих данных для характеристики роли традиционного природопользования в жизнеобеспечении современных коренных народов Севера Камчатки.

Партнерами этого проекта были АКМНСС и ДВ РФ и датская неправительственная организация TGK Consult.

Подготовка к реализации проекта.

Этно-экологический информационный центр «Лач» (ЭЭИЦ «Лач»), созданный в 2001 г. в г. Петропавловске-Камчатском, и сотрудники его региональных отделений в поселках Палана, Ковран, Оссора приняли участие в реализации этого проекта.

Научным консультантом проекта (О. Мурашко) был разработан проект вопросника «Вопросник для сбора сведений о традиционном природопользовании и жизнеобеспечении коренных народов Камчатки».

Вопросник обсуждался и корректировался на семинаре со всеми сотрудниками ЭЭ ИЦ «Лач» в августе 2001 г. На семинаре присутствовало 9 человек, которые получили от консультанта проекта рекомендации по проведению интервью. Так как проект был малобюджетным, то участники проекта кроме вопросника не получили никакого оборудования для реализации этого проекта, не имели диктофонов и фотоаппаратов. Ответы на вопросы записывались в анкеты от руки. Хотя вопросы о местах традиционного природопользования содержались в вопроснике, но картирование этих мест не предполагалось, так как для этого нужно было бы изготовить большое количество карт (по одной на каждого опрашиваемого).

Характеристика вопросника

Вопросник содержал несколько разделов.

Анкета опрашиваемого (респондента) содержала вопросы о месте жительства, национальной принадлежности, возрасте, образовании, месте работы, перечне традиционных видов деятельности, которыми он занимается.

Отдельные разделы были посвящены таким видам деятельности как рыболовство, морской зверобойный промысел, охота, собирательство, оленеводство, ведение подсобного хозяйства.

В анкете был раздел, посвященный структуре жизнеобеспечения семьи опрашиваемого. В этом разделе вопросы были сформулированы так, чтобы выяснить, из каких источников состоят доходы семьи, какую часть этих доходов семья получает от традиционных видов деятельности в виде натуральных продуктов.

Кроме того, отдельные вопросы касались значения кооперации в традиционных видах деятельности, роли общины и других организаций коренных малочисленных народов в организации и помощи в осуществлении традиционных видов деятельности.

Реализация проекта

С сентября 2001 г. по 31 мая 2002 г. сотрудники региональных отделений ЭЭ ИЦ «Лач» проводили анкетирование по вопроснику. Всего было опрошено 367 респондентов, заполнено 367 анкет, из них 350 были пригодны для внесения в базу данных.

Одновременно в Москве научный консультант вел подготовку к созданию базы данных на основе вопросника. Сотрудник информационного центра АКМНСС и ДВ РФ в Москве (В. Песков) предложил ввести данные из анкет в базу данных разработанных на основе программы AXESS. Программа была адаптирована к задачам базы данных по традиционному природопользованию, разработан ключ и шифр информации из вопросников.

В июне, июле, августе 2002 г. данные были внесены в базу данных двумя московскими старшеклассниками. Следует отметить, что далеко не все анкеты содержали полную информацию, соответствующую основным запросам базы данных (подробнее об этом см. ниже).

Предварительные результаты проекта по запросам базы данных

Созданы следующие запросы:

распределение данных о традиционных видах деятельности по национальностям, по поселкам, по роду занятости (месту работы), участию – неучастию в общине.

Выявлены следующие сведения и тенденции.

Распределение анкет по национальностям респондентов

в базу данных занесены сведения о семьях

155 коряков,

121 ительмена

24 эвенков

22 русских, постоянно живущих в селах Камчатки, а также о 6 камчадалах, 6 чукчах, 3 эвенках, 5 чавчуvenaх, 3 нымыланах, 1 алеуте, 1 эскимосе, 1 ульче, 1 нанайце, 3 якутах.

Распределение анкет по месту жительства респондентов

Респонденты являлись жителями следующих населенных пунктов:

Ковран – 100 анкет

Оссора - 44 анкеты

Карага – 18 анкет

Тымлат – 36 анкет

Палана – 51 анкета

Эссо – 21 анкета

г. Петропавловск-Камчатский – 20 анкет.

Остальные 60 анкет: по 1-5 анкет от респондентов из поселков Тигильского, Олюторского, Пенжинского, Быстринского, Мильковского районов Камчатки.

Распределение респондентов по занятиям различными видами традиционной хозяйственной деятельности и роль ТХД в жизнеобеспечении семьи

Из всего числа опрошенных (респондентов) занимаются

рыболовством - 91%,

собираТЕЛЬСТВОМ - 93%,

охотой - 11%,

морзверобойным промыслом - 9%,

оленеvodством - менее 1 % опрошенных

Распределение потребления продукции традиционной хозяйственной деятельности

продукцию традиционного рыболовства потребляет 100% опрошенных,

собираТЕЛЬства - 100%,

морзверобойного промысла - 25%,

охоты - 20%,

оленеvodства - 20% от числа респондентов, ответивших на вопросы.

Роль традиционного рыболовства по данным анкет

Традиционным рыболовством занимается 91% опрошенных, а потребляют выловленную рыбу все 100% опрошенных.

На вопрос о количестве выловленной рыбы в килограммах в расчете на одного человека дали ответ всего 268 опрошенных (так как многие думали, что ловят больше, чем разрешается, и при этом не взвешивали выловленную рыбу, 82 человека не назвали определенную цифру).

Из 268 человек более 150 человек из Корякского автономного округа ответили, что вылавливают и запасают на зиму от 100 до 200 кг рыбы на человека (200 кг допустимый местным законом 1994 г. максимум разрешенного вылова рыбы - лимита «вылова на личное потребление» / на одного человека).

Около 20 человек признались, что вылавливают от 300 до 450 кг. Это близко к традиционным уловам, известным по дореволюционной статистике (до революции 365 рыб считалось минимумом запасов на год на одного человека).

Остальные, около 100 человек, вылавливают от 10 до 100 кг.

Достоверных расхождений в количестве выловленной рыбы на одного человека в зависимости от национальной принадлежности опрошенных не выявлено.

По географическому признаку наименьшее количество рыбы вылавливают горожане и жители Елизовского района Камчатской области (так как там разрешенная норма вылова «на личное потребление» в 2001-2002 г. составляла 36 кг).

В связи с социальной принадлежностью и местом работы опрашиваемого количество выловленной и заготовленной рыбы в расчете на одного человека распределялось следующим образом.

Наименьшее число рыбы вылавливают и заготавливают представители коренных народов, относящиеся к категории государственных служащих, работающих в администрациях поселков. Одновременно у этой же категории населения наиболее высокие доходы и зарплаты по сравнению с другими категориями жителей тех же поселков.

Наибольшее количество рыбы вылавливают и запасают фактические безработные.

Из информации по разделам об отношении к кооперации и общине у участников опроса (респондентов) выявилось двойственное мнение о значении общины в традиционном рыболовстве.

На вопрос «Какая форма кооперации наиболее благоприятна для развития традиционной хозяйственной деятельности?» - подавляющее большинство (более 80%) ответивших на этот вопрос сообщили: «Община».

При этом только 37 человек оказались членами общин, и 18 человек из этих 37 респондентов при этом ответили, что «занимаются ТХД индивидуально».

Из разъяснений отдельных информаторов выяснилось, что объединяться в небольшие общины и регистрировать их как юридические лица для осуществления рыболовства невыгодно.

Так как, по сообщению информатора №120 из поселка Эссо, рыболовный билет физическому лицу обходится в 25-30 руб, а юридическому – 800-900 руб.

Если общий лимит составляется из суммы лимитов «на личное потребление», то зарегистрированной общине выгодно выкупать рыболовный лимит только тогда, когда число ее членов составляет более 30 человек.

То есть рыболовецкая община при существующих условиях, когда выдается лимит только «на личное потребление», становится рентабельной только тогда, когда в ее состав входит большинство жителей села или несколько десятков горожан, которые передают свои личные лимиты общине, которая и вылавливает эти суммированные лимиты.

Но в этом случае, по мнению информаторов, рыболовство для большинства представителей коренных народов перестает быть видом традиционной деятельности и образом жизни, а превращается в ожидание бесплатной рыбы. Поэтому большинство предпочитает семейную форму занятия рыболовством.

По мнению информатора № 115, «община нужна для защиты прав, а не для занятий традиционной хозяйственной деятельностью».

Роль охоты и морского зверобойного промысла

Охотников среди опрошенных оказалось мало, потому что, как объясняли опрошенные, у людей нет «хороших» охотничьих земель.

Охота осуществляется индивидуально. Охотятся преимущественно на пушных зверей.

Морским зверобойным промыслом занимаются также индивидуально, от случая к случаю, стреляют в морзя с берега, так как у людей нет лодок для выхода в море.

Только в поселке Оссора сохранилась одна артель морзверобоев, которые охотятся с лодок. Эта артель возникла на базе бывшего колхоза.

Роль собирательства и огородничества

Как уже было отмечено, собирательством дикорастущих растений занимается, по нашим данным, 93% опрошенных. Специальных объединений по сбору и заготовке дикорастущих растений у коренного населения нет, при поездках или походах на удаленные от поселений ягодники и грибные места собираются группами. Собирают грибы, ягоды, съедобные и лекарственные травы, орехи кедрового стланика. Ягоды и травы (черемшу) запасают на всю зиму, замачивая в ведрах и бочках. Считают эти запасы важнейшим местным источником витаминов.

Огороды имеются в сельских поселениях почти около каждого дома. Выращивают преимущественно картофель. Те, кто живет в коммунальных домах, также стремятся посадить картошку. Картошка, рыба и дикорастущие растения составляют основу питания.

Большинство, за исключением служащих в администрации, учителей и медиков, имеет очень небольшие доходы в виде пенсий и пособий, покупают в магазинах только хлеб и, от случая к случаю, чай, сахар, водку.

Предварительные результаты проекта были опубликованы в брошюре "The Network of indigenous peoples of Kamchatka" (Информационная сеть коренных народов Камчатки).

НЕДОСТАТКИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЕКТА

Проект был краткосрочным и малобюджетным. Вызывает сожаление, что не существует аудиозаписей интервью. Не проводилось картирование мест традиционной хозяйственной деятельности.

При обработке анкет выяснилось, что собрано мало анкет оленеводов, сбор информации у них был затруднен, так как проект был краткосрочным, а оленеводы кочуют и редко бывают в поселках. Представительная выборка респондентов, пригодная для статистического анализа, имеется только по поселкам Ковран, Палана, Оссора, Тымлат.

Предполагалось продолжить работу, сконцентрироваться на сборе анкет у оленеводов, а также расширить географию анкетирования за счет проведения опросов в отдаленных поселках Тигильского Олюторского, Пенжинского, Мильковского, Соболевского районов. Но продолжение финансирования по проекту не было найдено.

Хотя предварительные результаты проекта были интересными, дальнейшая работа по анализу базы данных не проводилась. Для этого была необходима дальнейшая программная работа для получения многоуровневых запросов, позволяющих статистически оценить сопряженную зависимость занятий и продукции традиционной хозяйственной деятельности от географии, места жительства, национальности, социального положения, места работы, возраста респондента, а также выявить наличие или отсутствие традиционной комплексности хозяйства, то есть работа специалиста по программированию.

ЗНАЧЕНИЕ ПРОЕКТА

Собранные материалы документально подтвердили огромную роль традиционных видов деятельности, особенно рыболовства и собирательства, для жизнеобеспечения значительной части коренных народов Камчатки. Особенно показательными эти данные являются для поселка Ковран, где было собрано 100 анкет, то есть практически опрошены все семьи. Эти данные документально подтвердили, что современные жители Коврана, переселенные в этот поселок из закрытых поселков Утхолок, Старый Ковран, Морошечная, Сопочная, Белоголовая, помнят свои прежние родовые угодья и посещают их для занятий традиционными видами деятельности. Эти данные в дальнейшем могут послужить для обоснования необходимости образования ТТП в границах прежних традиционных угодий, необходимых для поддержания и развития традиционных видов хозяйственной деятельности коренных и местных жителей данного поселка.

Собранные материалы показывают также, что для принятия решений о дальнейшем развитии поселков коренного населения необходимо проведение подобных опросов для установления реальной занятости населения, роли традиционных видов деятельности в их жизнеобеспечении и реальных территорий традиционного природопользования.



ПРОЕКТ «ЗНАЧЕНИЕ ОХРАНЫ СВЯЩЕННЫХ МЕСТ КОРЕННЫХ НАРОДОВ АРКТИКИ: ИССЛЕДОВАНИЕ НА СЕВЕРЕ РОССИИ»

СВЕДЕНИЯ О ПРОЕКТЕ.

Проект был осуществлен в 2001-2002 годах.

Информация о совместном проекте Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (АКМНСС и ДВ), Программы сохранения арктической флоры и фауны (CAFF) и Секретариата коренных народов (IPS) «Значение охраны священных мест коренных народов Арктики: исследование на Севере России», выполненном на двух модельных территориях – в Ямало-Ненецком автономном округе (ЯНАО) и в Корякском автономном округе (КАО) – представителями коренных народов, опубликована в книге, изданной АКМНСС и ДВ РФ «Значение охраны священных мест Арктики: исследование коренных народов Севера России».

Проект осуществлялся в русле международных программ по сохранению биологического разнообразия в Арктике, поэтому организаторы проекта акцентировали внимание на значении священных мест коренных народов в контексте проблемы охраны окружающей среды.

В рамках проекта были проведены исследования по правовому статусу священных мест коренных народов в международных актах и российском законодательстве (М. Тодышев, Л. Хамидулина), обзор литературы и архивных материалов, мифов и легенд, связанных со священными местами (Л. Лар, Г. Харючи, Л. Хамидулина). Были организованы семинары по обсуждению проблемы изучения священных мест и проведено обучение представителей коренных народов методам сбора и документации материалов.

Более половины средств проекта было использовано для организации работы на местах в регионах Севера России. В Тазовском районе ЯНАО, на территории проживания и сезонных кочевий ненцев, было проведено 66 интервью с оленеводами, рыбаками и старейшинами, описано и нанесено на карту 263 священных места. В Олюторском районе КАО опрошено 30 старейших представителей коренных народов (коряки, чукчи, эвены) и отмечено на карте 84 священных места. Все выявленные святилища были описаны по стандартной анкете, составленной международной группой экспертов, которая заполнялась региональными исследователями проекта индивидуально с каждым респондентом. Были сделаны аудиозаписи, фотографии, проведена видеосъемка, в результате в рамках проекта собрана разнообразная информация по священным местам, часть которых удалось посетить, исследовать и описать. Ни одно из описанных священных мест не имеет какого-либо статуса охраны в настоящее время.

Ценность этих материалов состоит в том, что все они результат непосредственной коллективной работы более ста представителей самих коренных народов, исследователей, знатоков священных мест и обычных оленеводов и рыбаков. В книге представлен полный список всех участников проекта, тех, кто собирал интервью (интервьюеров) и тех, кто рассказывал о священных местах (респондентов), более ста представителей коренных народов из Ямало-Ненецкого и Корякского автономных округов.

ОСОБЕННОСТИ ИНФОРМАЦИИ О СВЯЩЕННЫХ МЕСТАХ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

В книге опубликовано множество прямых высказываний, связанных с описанием вида и свойств отдельных священных мест, их значения в жизни каждого из респондентов и всего народа.

Эти высказывания заставляют задуматься о значении священных мест не только в контексте их роли в сохранении биологического разнообразия. Высказывания представителей коренных народов охватывают более широкий спектр взаимоотношений человека и природы, они демонстрируют целостное мироощущение человека как части природы, который может чувствовать себя полноценным только в гармонии с ней.

С этой точки зрения, священные места – это не только объекты природного или культурного, археологического наследия – это часть живой души и мировоззрения коренных народов. В то же время священные места для коренных народов служат как бы способами освоения, разметки и одухотворения исконной территории.

Священные места и связанные с ними ритуалы отражают представления коренных народов о духовной и материальной связи человека с окружающей средой. Ритуалы, совершаемые на священных местах, это действия, способствующие постоянной актуализации этой связи и ценностей окружающего мира. Поэтому разрушение священного места или неисполнение ритуала ведет к разрушению связи человек – природа, создает очередную брешь в космологии коренных народов.

Конфиденциальность и табуированность – основные признаки поведения, связанного со священными местами – это еще одно свидетельство существования священных мест как мест живого общения человека с окружающим его миром.

Поэтому учет и охрана священных мест нуждается в особом инструментарии, основанном на уважении и доверии к чужому чувству. Такие инструменты ищут, но пока они не найдены.

Около половины опрошенных высказали сомнения и опасения по поводу картирования священных мест.

Большинство опрошенных высказали мнение, что изучать и сохранять священные места должны сами коренные народы. Государство должно предоставить им такое право без кодификации, картирования и других формальных процедур, столь противоестественных для таких объектов, как священные места.

Описанные в проекте священные места были нанесены на карты для определения расположения священных мест в пространстве. С целью соблюдения конфиденциальности в книге опубликованы карты только большого масштаба, которые не дают возможности точной локализации священных мест для широкой публики. Первичные карты, составленные в ходе проекта, хранятся в организациях коренных народов. Высказывания, легенды, собранные в ходе проекта и опубликованные в книге, являются прекрасным этнографическим источником. Даже на первый взгляд видны различия между двумя этническими обществами: ненецким и корякским. Например, у ненцев существует четкое представление о делении священных мест на женские и мужские, родовые и общие, у народов Камчатки, в соответствии с особенностями этнической истории коряков, чукчей, охотских эвенов, эти различия почти стерты. В то же время видна социальная окраска мнений. Оленеводы, пенсионеры не склонны к оценке и анализу значения священных мест. Они воспринимают их как данность, не подлежащую обсуждению, в охране священных мест они более уповают на самих себя и силу своих духов. В то же время они обнаруживают большую толерантность в отношении поведения людей других национальностей. Представители коренных народов, относящиеся к местной интеллигенции и администрации, склонны к более отчужденным и оценочным суждениям, ответственность за состояние священных мест они возлагают на законодательство и власть.

ЗНАЧЕНИЕ ПРОЕКТА

Материалы, собранные в ходе реализации проекта, демонстрируют, что сами представители коренных народов России могут эффективно собирать, обрабатывать информацию о священных местах и документально представить ее. Это доказывает необходимость создания специальной программы для коренных народов нашей страны по описанию и документации священных мест, по разработке собственной стратегии их охраны и использования в рамках процесса образования территорий традиционного природопользования.

По мнению С.Н. Харючи, президента АКМНСС и ДВ РФ, карты священных мест призваны выполнять не только историко-культурное предназначение, но и служить целям защиты исконной среды обитания, родовых земель от грубого вторжения и создания цивилизованных отношений между коренными народами и индустриальным обществом на основе взаимной информированности.

ВОПРОСНИК

для проведения интервью по проекту «Значение охраны священных мест коренных народов Арктики: исследование на Севере России».

ЧАСТЬ I – ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

- 1) Что такое «священные места»?
- 2) Что вы знаете о священных местах в общем?
 - a) Каково их назначение?
 - b) Где они располагаются?
 - c) Как они стали священными?
 - d) Разделяются ли священные места на категории?

- i. Если да, то какие это категории?
 - e) Существует ли на священных местах духовная энергия?
 - i. Если да, то какого вида?
 - ii. Какова природа этой энергии (добрая или злая)?
 - f) Существуют ли запреты или ограничения на посещение священных мест?
 - i. Если да, то какие?
 - g) Существуют ли отдельные священные места для мужчин и женщин?
 - i. Если да, то чем они отличаются?
 - ii. Чем отличаются ритуалы или церемонии, проводимые на этих местах?
- 3) Какое значение имеют священные места для культуры, религии и уклада жизни вашего народа?
- 4) Угрожают ли его существованию природа или деятельность человека?
- 5) Составляют ли священные места и в настоящее время неотъемлемую часть культуры и уклада жизни коренных народов?
- 6) Существует ли общая необходимость в разработке специальных мер защиты священных мест коренных народов?
- Если да, то какими должны быть – местными, региональными или федеральными?
- 7) Как вы относитесь к тому, чтобы священные места коренных народов Севера России были определены и нанесены на карту?

ЧАСТЬ II – ЧАСТНЫЕ ВОПРОСЫ

- 8) Известны ли вам какие-либо священные места?
- Если да, то дайте ответы на следующие вопросы (отдельно для каждого священного места):
- a) Как давно оно существует?
 - b) Где оно расположено (укажите координаты или расположение на карте)?
 - c) Каковы его приблизительные размеры?
 - d) Имеет ли оно четкие границы?
 - a. Если да, то как вы их определяете?
 - e) Каковы биологические характеристики места (дайте основные характеристики ландшафта, фауны, флоры)?
 - i) По вашему мнению, каково основное назначение места (религиозное, культурное, духовное, биологическое)?
 - f) Отличается ли священное место от окружающих его территорий? Если да, то как (по составу флоры, фауны, характеристикам ландшафта)?
 - g) Почему, по вашему мнению, оно расположено именно в данном месте (см. 2d)?
 - h) К какому типу священных мест оно относится (см. 2d-e)?
 - j) Существуют ли какие-либо ритуалы, связанные с этим священным местом?
 - a. Если да, то какие?
 - k) Известны ли вам какие-либо легенды, сказки или мифы, связанные с этим священным местом?
 - a. Если да, то какие?
 - l) Регулярно ли вы или ваш народ посещаете священное место?
 - m) Существуют ли какие-либо ограничения для посещения этого места?
 - a. Кто посещает его?
 - b. Как часто?
 - n) Какое значение священное место имеет для вас и вашего народа (промысловое, культурное, религиозное)?
 - o) Угрожают ли его существованию природа или деятельность человека?
- 9) Составляет ли оно и в настоящее время неотъемлемую часть культуры и уклада жизни вашего народа?
- 10) Существуют ли в настоящее время какие-либо меры по охране этого священного места (местные, региональные, федеральные)?
- 11) Как вы относитесь к тому, чтобы данное священное место определили и нанесли на карту?

ПРОЕКТ ПО ИЗУЧЕНИЮ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ, СВЯЗАННЫХ СО СТИХИЙНЫМИ БЕДСТВИЯМИ В НЕНЕЦКОМ АВТОНОМНОМ ОКРУГЕ И НА КАМЧАТКЕ

Описание проекта

Совместный проект Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (UNEP) и АКМНСС и ДВ РФ проводился в рамках крупного международного проекта «Увеличение потенциала по интеграции традиционных знаний коренных народов в процесс управления стихийными бедствиями и сохранения биоразнообразия». По предложению UNEP изучение традиционных знаний должно было быть проведено в регионах с

различными географическими, климатическими условиями и укладами жизни коренных народов. После многосторонних консультаций были выбраны регионы европейской тундры, где проживают ненцы - оленеводы, и регион Камчатки с районами проживания оседлых рыбаков и оленеводов. Партнерами проектов в регионах были Ассоциация ненецкого народа «Ясавэй», АКМНС Камчатской области, Информационный центр коренных народов (далее ЭИЦ) Камчатки «Лач» и ИЦ коренных народов Ненецкого автономного округа (далее НАО) «Ясавэй Манзара». Этим организациям была предоставлена возможность выбрать из своей среды кандидатов для выполнения проекта – региональных координаторов и ассистентов.

Задачи проекта

Получить информацию об использовании традиционных знаний коренных народов, связанных со стихийными бедствиями в двух регионах с различными природными условиями для групп населения с различным укладом традиционного хозяйства, включая элементы раннего предупреждения и смягчения негативных последствий стихийных бедствий.

Вовлечь в проект максимально возможное для данного проекта число представителей коренных народов выбранных регионов с разным хозяйственным укладом.

Обучить представителей коренных народов методам сбора, сохранения и распространения традиционных знаний, связанных со стратегией раннего предупреждения и методами борьбы со стихийными бедствиями, в двух регионах России.

Дать предварительный анализ полученной информации.

Подготовка и реализация проекта

В ходе проекта, реализация которого осуществлялась в 2005 году, консультантом (О. Мурашко) был составлен вопросник для коренных и местных жителей по традиционным знаниям, связанным со стихийными бедствиями. Вопросник включил вопросы, связанные со сведениями о респонденте, и вопросы, имеющие целью получить информацию о поведении и наблюдениях респондента при личном столкновении со стихийными бедствиями, при столкновении со стихийными бедствиями его родственников и знакомых, о механизме передачи традиционных знаний о стихийных бедствиях между поколениями, об особенностях стихийных бедствий и их последствий для районов проживания респондента. Вопросник сопровождается инструкцией для регионального ассистента, проводящего опрос, с рекомендациями как документировать традиционные знания.

В регионах для региональных координаторов и ассистентов были проведены обучающие семинары. Программа семинаров включала обзор международного опыта по сбору и применению традиционных знаний, информацию о международных документах, связанных с традиционными знаниями, определение целей и задач проекта, обучение методике сбора и документирования информации о традиционных знаниях. Участники проекта получили диктофоны для ведения аудиозаписи во время интервью. Затем аудиозаписи расшифровывались, каждое интервью сохранялось в виде отдельного файла.

После завершения анкетирования региональные координаторы (Татьяна Дегай и Галина Платова) подготовили отчеты о проделанной работе, консультантом проекта были проведены обобщение и предварительный анализ результатов проекта.

В дальнейшем обобщенные результаты проекта по изучению традиционных знаний коренных народов, связанных со стихийными бедствиями в Ненецком автономном округе и на Камчатке, были включены в общий отчет по международному проекту «Увеличение потенциала по интеграции традиционных знаний коренных народов в процесс управления стихийными бедствиями и сохранения биоразнообразия» и представлены на сайте UNEP/GRID-Arendal (на английском языке). К сожалению, финансирование проекта не включало издание полномасштабных результатов проекта на русском языке, хотя АКМНС и ДВ РФ настаивала на этом и включила издание результатов в первоначальный вариант проекта.

В этой книге предварительные результаты проекта «Изучение традиционных знаний коренных народов, связанных со стихийными бедствиями в Ненецком автономном округе и на Камчатке» публикуются впервые на русском языке.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОЕКТА ПО ИЗУЧЕНИЮ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ, СВЯЗАННЫХ СО СТИХИЙНЫМИ БЕДСТВИЯМИ В НЕНЕЦКОМ АВТОНОМНОМ ОКРУГЕ И НА КАМЧАТКЕ

1. Специфика изучения и использования традиционных знаний коренных народов в Российском контексте

При изучении традиционных знаний коренных народов России следует учитывать специфику жизни коренных народов в течение 75 лет в условиях СССР, в связи с которой можно обозначить несколько проблем.

Проблема преемственности в передаче традиционных знаний у коренных народов России. Мы считали очень важным в условиях России выяснить, как сохраняются и происходит передача традиционных знаний о стихийных бедствиях из поколения в поколение, так как на протяжении нескольких поколений у коренных народов в советской России дети рано покидали семьи и обучались в интернатах вдали от дома. Проблеме

передачи знаний посвящены отдельные вопросы анкеты.

Следующая проблема – это соотнесение традиционных знаний в сознании коренных народов со знаниями, полученными в школе. В советской России с 1930-х годов проводилась политика распространения всеобщего школьного образования, поэтому современные представители даже старшего поколения прошли через советскую школу, в которой одной из основных идеологических установок был атеизм и борьба с «пережитками прошлого». С одной стороны, это привело к высокому образовательному уровню коренных народов России, с другой – к снижению статуса традиционных знаний коренных народов в официальной среде, к насаждению пренебрежительного отношения к традиционным знаниям, как к пережиткам темного прошлого. Это вызывало опасения у экспертов проекта, что представители коренных народов могут проявить излишнюю сдержанность в беседе о традиционных знаниях. Поэтому вопросник строился так, чтобы вызвать у респондентов воспоминания, связанные с пережитыми стихийными бедствиями, и таким образом узнать об их наблюдениях и поведении.

Третья специфическая для Российского контекста проблема состоит в том, что современная структура расселения коренных народов России сформирована административным путем, начиная 1940-х годов. Современные поселки коренных народов строились там, где было удобно администрации, для того чтобы снабдить поселки электричеством, медицинским и социальным обслуживанием, поэтому места расположения большинства современных поселков коренного населения в России не связаны с выбором самих коренных народов и их традиционными знаниями. Выбор охотничьих, рыболовных участков, маршрутов кочевков также утверждается администрацией. Традиционные знания о предупреждении стихийных бедствий в этой ситуации позволяли лишь смягчить негативные последствия как стихийных бедствий, так и неверных административных решений.

При интерпретации текстов интервью необходимо было учитывать эти специфические особенности жизни коренных народов России.

2. Слабые и сильные стороны методики получения информации

Привлечение местных активистов из организаций коренных народов в качестве интервьюеров двояко сказало на качестве интервью. С одной стороны, этот метод опроса создавал более доверительную атмосферу и давал в некоторых случаях возможность получить ценную информацию. С другой стороны, не все региональные ассистенты одинаково хорошо справились с задачей. Так, например, в результате формального отношения интервьюера, иногда ясно видно, что респонденту просто не давали разговаривать. Особенно жаль, что из-за такого отношения мы недополучили информацию от малочисленной группы ительменов Камчатки, компактно живущих сейчас только в поселке Ковран. В других случаях местные интервьюеры, лично знакомые с респондентами, увлекались воспоминаниями и отклонялись от темы вопросника.

Тем не менее, привлечение местных активистов к работе в проекте дало возможность за короткий срок опросить большое число респондентов, выявить среди них знатоков традиционных знаний и получить уникальную информацию.

Применение открытых вопросов анкеты в этой ситуации было оправдано тем, что соответствовало традиционным способам передачи знаний в среде коренных народов (см. об этом в разделе Способы передачи знаний).

3. Характеристика состава респондентов

Этнический состав: в НАО опрошено 93 ненца, 17 коми, и 15 совместно живущих с ними русских, проживающих в 11 населенных пунктах Ненецкого автономного округа. На Камчатке опрошено 36 коряков, 41 камчадал, 21 ительмен, 17 эвенов и совместно с ними живущие 1 алеут, 1 чукча, 1 нанец и 8 русских, проживающих в 11 населенных пунктах. (Карты расположения мест опроса и традиционной хозяйственной деятельности респондентов прилагались к отчету).

Возрастной состав респондентов в НАО: четверо – до 20 лет, 74 – от 20 до 50, 47 – старше 50, на Камчатке – четверо в возрасте до 20 лет, 38 – от 20 до 50, 77 – старше 50 лет.

Гендерный баланс: в НАО мужчины - респонденты составили чуть более 50%, на Камчатке – чуть более половины респондентов – женщины.

Образовательный уровень: в НАО – 40% респондентов имеют неполное среднее образование, остальные – среднее, среднее специальное и высшее; аналогичное распределение по образованию среди респондентов на Камчатке.

Занятость в традиционных видах деятельности

В НАО респонденты, связанные с оленеводством и кочевым традиционным образом жизни, составили 32% респондентов, в том числе 14% сочетают оленеводство с рыболовством, 24% респондентов занимаются охотой и рыболовством, иногда в сочетании с собирательством, 32% респондентов из традиционных видов деятельности занимаются только собирательством, 7% – только рыболовством. Рыболовство в сочетании с другими видами деятельности присутствует у 38% респондентов.

На Камчатке респонденты, связанные с оленеводством и кочевым традиционным образом жизни, составили 12%, 25% респондентов занимаются охотой и рыболовством, иногда в сочетании с собирательством, у 53% рыболовство присутствует в разных сочетаниях с другими видами традиционной деятельности, 60% занимаются собирательством в том или ином сочетании с другими видами традиционной деятельности, в том числе 22% респондентов практикует огородничество.

Основные виды деятельности, а также преобладание оседлого или кочевого образа жизни во многом определили характер традиционных знаний, которые коренные народы сохранили и используют в своей жизни.

Отношение респондентов к традиционным знаниям.

Рейтинг традиционных знаний, связанных с сохранением биоразнообразия и традиционными стратегиями раннего предупреждения и смягчения негативных последствий стихийных бедствий, в среде коренного населения оказался достаточно высок. Только очень небольшая часть самоуверенных молодых людей, чья деятельность связана с использованием транспортной техники, утверждала, что более полагается на прогнозы погоды по радио, на компас, GPS и другие современные средства в своей повседневной деятельности.

С другой стороны, у части представителей коренных народов, особенно ведущих оседлый образ жизни в больших поселках, как в среде молодежи, так и у пожилых, особенно женщин, наблюдается наличие не самих традиционных знаний и владение традиционными стратегиями раннего предупреждения и смягчения негативных последствий стихийных бедствий, а некоего мифа, связанного с прежними временами, когда «старики все знали, все предчувствовали». Отсутствие знаний замещается опрокидыванием положительной модели «мудрого поведения» в прошлое.

Респонденты иногда словно спорили друг с другом. Положительно настроенные к традиционным знаниям люди сообщали, что старики говорили, что в пургу нужно положиться на ездовых оленей или собак, они привезут к жилью: «А начнёшь управлять, только запутаешь. Они всё равно тебя и слушать-то не будут. Подстегни их один раз и всё, они тебя сами вынесут» (Кирилл Ичанга, 40 лет, эвен, пос. Эссо, Камчатка). Но сами старые знающие оленеводы словно опровергали их: «Нужно не всегда доверяться. Старому ездовому иногда можно довериться. Все зависит, как воспитал (оленя)» (Василий Тынакъяв, 63 года, коряк, пос.Тымлат, Камчатка).

Способы передачи знаний

В большинстве случаев респонденты сообщали, что способом передачи является рассказ и показ. Наш вопросник, стимулировавший респондента рассказать об известных ему случаях столкновения со стихийными бедствиями, был тождественен традиционному способу передачи знаний у коренных народов.

Лучше всего об этом сказал один респондент с Камчатки Василий Падерин (эвен, пос. Эссо): «В местных традициях никогда отдельно чему-то не учат. Вот в этой ситуации ты должен делать так-то и так-то... Просто имеется пример, как можно действовать, хотя это не закон, не обязательно так действовать, всё зависит от обстоятельств».

Манера обучения должна быть доверительной. Об этом также говорит Василий Падерин: «Он не говорит мне прямо: «Эх, ты, дурак!». Он просто иносказательно говорит, он не пытается унижить или ещё что-то. Потому что униженный человек, он блокируется, перестаёт слушать, он начинает бороться за «своё я». Когда вы в определённой манере говорите, вы даёте ему возможность мыслить, самому решить что и как сделать. Пища для размышления. У вас есть поступок, у вас есть пример».

Приведенные выше цитаты взяты из интервью человека, в молодости занимавшегося оленеводством, кочевавшего с оленеводами.

В текстах интервью, взятых у оленеводов, не проявилось существование системы запретов. Есть некоторые предписания, изложенные в форме рассказов и советов.

В среде оседлого и в большинстве своем крещеного населения в качестве способов передачи традиционных знаний практиковались также запреты и предписания, преимущественно, распространявшиеся на поведение детей. Например, запреты: не выходить из дома во время пурги, не ходить на реку во время наводнений, не стоять под деревом во время грозы; предписания: покидать дом во время землетрясений, разводить костер, предварительно убрав траву или подложив камни, заливать костер.

Отношение к стихийным бедствиям

На первый вопрос анкеты «Какие явления Вы относите к стихийным бедствиям?» в анкетах часто можно найти ответы, когда человек послушно перечисляет весь предложенный список стихийных бедствий, иногда прибавляя к ним явления, которые, по его мнению, также относятся к стихийным бедствиям – нашествие moskitov, вредное для оленей, или мух, уничтожающих заготавливаемую рыбу. К стихийным бедствиям часто причисляют нападения хищных животных, иногда техногенные катастрофы, например, разлив нефти.

Интересно, что в ходе интервью, размышляя над вторым вопросом, респондент иногда сообщает, что у них в регионе нет стихийных бедствий, а пурги, штормовые ветры, наводнения, грозы и даже землетрясения и извержения вулканов – просто явления природы.

Так в поселке Ключи, расположенном у подножия действующего Ключевского вулкана на Камчатке, жительница поселка Людмила Нарожная (41 год, камчадалка) сказала: «Если идет извержение, всегда хорошая погода стоит... Если Ключевская извергается, то у нас на душе приятно, радостно почему-то. Мы наблюдаем эту красивую лаву, никакого страха совершенно. Не молчит, значит – хорошо. Если дышит вулкан, значит ничего нас не страшит... Если же он затух и никаких испарений не дает, а потом резко взрывается, вот тогда и начинается страх – неизвестно, как он себя поведет». Кирилл Ичанга, выросший в оленьем стаде, говорит: «Я-то рос в этой среде, для меня всё это было естественно, сухие грозы, засуха, наводнения, пурги, лавины. Для меня это не было стихийным бедствием». «У нас вообще стихийных бедствий нет, разве что паводок... Нет, у нас таких стихийных бедствий крепких. Мы же не в Америке, где ураган Ритер», - отвечает на первый вопрос Василий

Ардеев (41 год, ненец, пос. Нельмин Нос, НАО). При расспросах выясняется, что он вместе со стадами оленей много раз попадал в пургу, в гололед, в засуху и знает, что при этом нужно делать.

Жители города, напротив, уверенно перечисляют стихийные бедствия своего региона: «Это пурги, метели сильные, грозы с сильными ветрами, наводнения» (Майя Антропова, г. Нарьян-Мар). Хотя сами в большинстве случаев с ними не сталкивались, пережидали непогоду в благоустроенных домах.

Это общее наблюдение по всем интервью: оседлые жители больших поселков больше боятся и меньше знают о стратегиях выживания при стихийных бедствиях. От них на вопросы нашей анкеты можно часто было услышать ответ: «Об этом нужно спрашивать у оленеводов».

Вопросы, относящиеся к теме сохранения биоразнообразия, в анкете связаны с последствиями стихийных бедствий. Но респонденты единодушно считают, что стихийные бедствия не наносят такого большого ущерба биоразнообразию, какой наносит современное хищническое отношение человека к природе. Кроме техногенных катастроф к явлениям, наносящим ущерб окружающей среде, респонденты относят использование тяжелой транспортной техники, неубранный мусор, браконьерство или проявление жадности во время охоты, рыбалки, сбора дикорастущих растений. Изменение микроклимата в своем регионе (усиление ветров, мало снежные зимы, уменьшение воды в реках, размывы берегов рек) респонденты также часто связывают с последствиями деятельности человека (вырубка лесов, использование моторных лодок и т.д.).

Разные местности, разные занятия, разные знания

Жители различных местностей, равнинных тундр, побережья моря, долины реки, гор и предгорий, занимающиеся различными видами деятельности - оленеводством, охотой, рыболовством, прибрежным и речным, собирательством, огородничеством, обладают очень разными по содержанию традиционными знаниями в области раннего предупреждения и смягчения стихийных бедствий.

Так, известные приметы надвигающегося стихийного бедствия у одних связаны с наблюдениями над морем, небом, поведением морских птиц, у других - с плотностью снега и направлениями «застругов» (волн на снегу), поведением оленей, у третьих - с особенностями горения дров в печи, расположения облаков на окрестных вершинах, поведения домашних животных и птиц в поселке.

Респонденты сами квалифицируют свои знания по области применения, и на вопрос: «Какие стихийные бедствия чаще всего наблюдаются в Вашем регионе?» нередко отвечают: «В отношении оленеводства, это пурга, гололед, снежные лавины, дожди, мошка». В другом случае их знания сосредоточены на приметах чередования урожайных и неурожайных лет, обилии или недостатке снега зимой, отсутствии или наличии дождей и мух летом.

Общие подходы к изучению стратегий предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий

В ходе анализа текстов интервью выявилось несколько этапов стратегий в отношении стихийных бедствий. Ниже они будут показаны на примере наиболее распространенного из них - пурги.

Стратегия предупреждения состоит в постоянном наблюдении за множеством очень различных признаков изменений в окружающей среде.

Например, по изменению направления ветра, характера облаков, поведению птиц, домашних и диких животных предсказывается изменение погоды в ближайшее время.

«Если вот утром на снег посмотришь и много следов на нём - птичьих, заячьих, куницы, ласки, лисы - это значит, что уже всё, будет долго ясная погода. Если собака валяется, олени в кучу ложатся и не встают долго, хотя погода ясная - всё, жди ветра или сильную пургу. (Ардеев Василий, Нельмин Нос, НАО).

Стратегия смягчения последствий состоит из двух ступеней:

1. Поддержание состояния постоянной готовности к стихийному бедствию

Чум или палатка должны быть всегда хорошо укреплены, говорят оленеводы, охотники.

Человек, отправляющийся на охоту, рыбалку, в лес, должен быть готов ко всему. Отправляясь на несколько часов, особенно зимой, он должен взять запас пищи, спички, быть тепло одет в меховую национальную одежду. Особенно это важно для оленеводов.

Очень старая женщина Татьяна Нутакьяв (корячка, 88 лет, п. Тымлат, Камчатка), поняв из предисловия цель анкеты, сказала всего две фразы: «Всю жизнь проработала в оленеводстве, много шкур выделала, много сшила меховой одежды. Оленеводам надо, чтобы они были хорошо, тепло одеты». «Во время хорошей погоды в укромных, спокойных местах не выпасают, оставляют эти места для пурги. А в пургу их туда гонят».

В первой фразе Татьяна Нутакьяв сконцентрировала свое суждение на роли женщины, шьющей национальную одежду, в стратегии подготовки оленеводов к стихийным бедствиям.

Во второй фразе она кратко изложила стратегию самих оленеводов, которые заранее примечают для оленей пастбища на случай пурги.

Большинство оленеводов в своих рассказах также подтвердили это мнение, говоря иногда мимоходом, что постоянно осматривают местность, в которой находятся во время кочевки с оленями, и присматривают тихие хорошие места на случай непогоды.

2. Стратегия смягчения последствий в переживании стихийного бедствия

«Если началась пурга, оленей перед пургой в низину загнал, они сами будут стоять. Олени никуда не пойдут,

будут лежать... Сам стоишь на месте, никуда нельзя ехать. Желательно старайся в кусты, в яму, отметку надо ставить рядом, лопату, что у тебя есть. А в яме старайся, чтоб простор был побольше, чтоб тебя всего не замело, старайся, и не спи, главное. Перерыв себе даешь, скажешь, например, поспать 40 минут, потом опять шевелиться» (Ардеев Василий, ненец, оленевод, Нельмин Нос, НАО)

Одной из стратегий предупреждения было также регулирование численности стад и коррекция маршрутов кочевки в соответствии с природными условиями. В НАО на больших пространствах плоской тундры могли выпастись стада оленей в несколько тысяч голов.

На Камчатке, где коряки и эвены пасли оленей зимой в отрогах Срединного хребта, и только летом перегоняли их на берег моря (зимой на берегу слишком много снега), до коллективизации зимой стада были небольшие, в сто-двести оленей. В период коллективизации в колхозах на Камчатке, не считаясь с местными условиями, стали выпастить большие стада в несколько тысяч голов, которые пастухи вынуждены были перегонять по горам. Из Камчатских интервью мы узнаем, что в этот период была частой гибель оленеводов и многих сотен оленей от схода снежных лавин в горах. Попадавшие в такие ситуации и уцелевшие старые оленеводы описывают, как это происходило. При этом удивительно, что старики не ропщут на прошлое. Критику мы лишь однажды услышали от сорокалетнего эвена: «В советские времена были случаи, что пастухи погибали, это не их вина была, это руководство виновато... И получалось – человек знает, что это опасно, но всё равно идёт, потому что ему сказали» (Василий Падерин, пос. Эссо).

Значение проекта

Результаты проекта показали, что коренные народы Севера России до сих пор сохранили и применяют традиционные знания в области стратегии раннего предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий.

Приведенные примеры иллюстрируют лишь некоторые стратегии предупреждения и смягчения последствий сильной пурги у оленеводов. В текстах интервью можно найти материал по стратегиям охотников, рыбаков, собирателей. Собранный материал заслуживает глубокого анализа. Анкеты выявили также несколько респондентов, которые обладают глубокими знаниями, этих респондентов нужно было бы опросить повторно по детальной анкете, сфокусированной на том или ином стихийном бедствии. Кроме того, организации коренного населения НАО и Камчатки выразили желание, чтобы по материалам проекта были подготовлены публикации для пропаганды и распространения традиционных знаний по раннему предупреждению и смягчению последствий стихийных бедствий. У этого проекта есть перспективы развития.

Благодарности

В этой первой публикации кратких результатов проекта хочется выразить огромную благодарность региональным координаторам Галине Платовой в НАО, Татьяне Дегай на Камчатке, региональным ассистентам в НАО – Галине Ардеевой, Александру Белугину, Анне Каневой, Игорю Семенову, Анатолию Талееву, Надежде Чупровой, на Камчатке – Елене Апполон, Евгении Андриановой, Нине Бережковой, Марине Недотопе, Елене Поповой. А также хочется сказать большое спасибо всем двумстам пятидесяти участникам проекта, которые не пожалели своего времени, чтобы поделиться с нами и обогатить мир своими традиционными знаниями.

Анкета для коренных и местных жителей по традиционным знаниям, связанным со стихийными бедствиями

1 Данные об опрашиваемом

- 1.1 Ф.И.О. _____
- 1.2 возраст или год рождения _____
- 1.3 национальность _____
- 1.4 место проживания _____
- 1.5 образование (неполное среднее, среднее, среднее специальное, высшее) – нужное подчеркнуть
- 1.6 какими видами традиционной хозяйственной деятельности занимаетесь? (оленоводство, охота, рыболовство, собирательство) – нужное подчеркнуть,
Другое - дополнить
- 1.7 район Вашей традиционной хозяйственной деятельности (указать географические координаты),
пример ответа, «кочуем по Канинской тундре от... до...»
- _____
- _____

Вопросы

2.1 Какие явления природы вы считаете стихийными бедствиями? _____

2.2 Приходилось ли Вам сталкиваться со стихийными бедствиями самому?

Да/ Нет (нужное подчеркнуть)

Если да, с какими именно (землетрясение, извержение вулкана, наводнение, штормовой ветер, сильная гроза с молниями, пурга, снежные лавины, гололед, неожиданное вскрытие реки, засуха, лесные пожары)?

Нужное подчеркнуть.

Другое – дополнить

Следить за записью рассказа на диктофоне

3. Расскажите о Вашем случае столкновения со стихийным бедствием.

Что вы наблюдали?

Как Вы себя вели?

Какие были последствия?

Следить за записью рассказа на диктофоне

4. Слышали ли вы о случаях столкновения ваших родственников со стихийными бедствиями?

Да/Нет (нужное подчеркнуть)

Если да, с какими именно (землетрясение, извержение вулкана, наводнение, штормовой ветер, сильная гроза с молниями, пурга, гололед, неожиданное вскрытие реки, снежные лавины, засуха, лесные пожары – нужное подчеркнуть)

Другое – дополнить

Расскажите то, что Вам рассказывали.

Следить за записью рассказа на диктофоне

5. Рассказывали ли Вам в детстве Ваши родители, старшие родственники, что нужно делать, если столкнешься со стихийным бедствием?

Да/Нет (нужное подчеркнуть)

Если да, то что именно Вам рассказывали?

Следить за записью рассказа на диктофоне

Примеры дополнительных и уточняющих вопросов

Вам рассказывали:

Приметы того, что будет наводнение

Что делать, если Вы оказались в зоне наводнения

В поселке

В тундре

Приметы надвигающейся пурги, бурана

Как вести себя во время пурги и бурана

В лесу

В тундре

Что делать при пурге, буране с оленьим стадом

Подобные вопросы могут быть сформулированы в связи с рассказами о других видах стихийных бедствий.

Следить за записью рассказа на диктофоне

6. Отмечали ли вы изменения в поведении, численности диких животных птиц до, во время и после стихийных бедствий?

Да/ Нет (нужное подчеркнуть)

Если да, то после каких именно (землетрясение, извержение вулкана, наводнение, штормовой ветер, сильная гроза с молниями, пурга, снежные лавины, гололед, неожиданное вскрытие реки, засуха, лесные пожары)?

Нужное подчеркнуть.

Другое – дополнить

Если да, расскажите подробнее

Примеры дополнительных и уточняющих вопросов

Перед стихийным бедствием все затихает или становится более шумно?

Животные и птицы покидают место стихийного бедствия и возвращаются после окончания стихийного бедствия?

После стихийного бедствия в этом месте становится меньше или больше животных и птиц?

Следить за записью рассказа на диктофоне

7. Отмечали ли вы изменения в рельефе местности, составе растительности, в других природных явлениях после стихийных бедствий?

Да/ Нет (нужное подчеркнуть)

Если да, то после каких именно (землетрясение, извержение вулкана, наводнение, штормовой ветер, сильная гроза с молниями, пурга, снежные лавины, гололед, неожиданное вскрытие реки, засуха, лесные пожары)?

Нужное подчеркнуть.

Другое – дополнить

Если да, расскажите подробнее

Примеры дополнительных и уточняющих вопросов

Появляются оползни, трещины в земле?

Смывается или выгорает почва?

После лесных пожаров или пожаров в тундре меняется состав растительности?

После каких именно стихийных бедствий резко меняется температура воздуха?

Резко меняется погода?

Следить за записью рассказа на диктофоне

8. Какие именно стихийные бедствия чаще всего встречаются в Вашем регионе?

Следить за записью рассказа на диктофоне

9. Какие именно стихийные бедствия Вашего региона, по Вашему мнению, приносят наибольший ущерб природе, жизни и деятельности человека?

Следить за записью рассказа на диктофоне

СТРАНИЧКА РЕГИОНАЛЬНОГО АССИСТЕНТА

Укажите Ваше ФИО _____

Вопросы для регионального ассистента по каждому интервью.

Человек, которого Вы опрашивали, относился серьезно к опросу? Да/нет

Человек, которого Вы опрашивали, считает, что вопросы были серьезными, интересными? Да/нет

Человеку, которого Вы опрашивали, было интересно говорить на эту тему? Да/нет

Вы узнали из его рассказов что-то полезное для себя? Да/ нет

Если да, что именно?

РЕКОМЕНДАЦИИ РЕГИОНАЛЬНОМУ АССИСТЕНТУ

Круг опрашиваемых лиц

Необходимо опрашивать представителей коренных народов и местного населения старшего и среднего поколения.

Необходимо опросить и молодежь, чтобы оценить передачу знаний о стихийных бедствиях.

Лучше стремиться, чтобы интервью проходило в спокойной обстановке, не публично, так как комментарии, шутки слушателей могут смутить опрашиваемого, помешают ему сосредоточиться и ухудшат качество аудиозаписи.

Порядок проведения интервью

При начале опроса нужно включить диктофон для записи и параллельно отмечать ответы на вопросы в анкете.

На ярлыке каждой кассеты проставить фамилию, инициалы опрашиваемого и географию соответствующих анкет.

Например, Иванов И.И./Ома

Для тех региональных ассистентов, которые будут самостоятельно проводить расшифровку аудио записей

Прослушивание аудиозаписи нужно проводить сразу, чтобы проверить возможность ее расшифровки.

Расшифровку аудиозаписи лучше проводить в ближайшее после записи время.

В том случае, если запись получилась низкого качества или речь опрашиваемого будет звучать нечетко, у Вас будет возможность уточнить у опрашиваемого неясные места, или Ваша память поможет Вам восстановить содержание записи.

_____ 

ПРОЕКТ «СОЗДАНИЕ САЙТА И СБОР ИНФОРМАЦИИ О ТРАДИЦИОННОМ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИИ В НЕНЕЦКОМ АВТОНОМНОМ ОКРУГЕ»

В рамках Международного полярного года в Ненецком автономном округе в 2007 году стартовал проект «Создание сайта и сбор информации о традиционном природопользовании в Ненецком автономном округе». О целях проекта можно судить по его краткому официальному описанию.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА: «СОЗДАНИЕ САЙТА И СБОР ИНФОРМАЦИИ О ТРАДИЦИОННОМ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИИ В НЕНЕЦКОМ АВТОНОМНОМ ОКРУГЕ»

Коренное население Ненецкого автономного округа в настоящее время переживает серьезные изменения в своей жизни, связанные с изменениями окружающей среды. Многие семьи из числа представителей коренного и местного населения продолжают заниматься традиционной хозяйственной деятельностью (ТХД), за счет которой они получают значительную часть семейных доходов. Это касается в первую очередь оленеводов, которые в силу специфики своего образа жизни кочуют на больших территориях, а олени пастбища округа простираются от мест зимних кочеваний лесотундровой зоны до побережья Баренцева и Карского морей в летний период.

Уменьшение, фрагментация традиционных промысловых угодий, появление новых поселений с населением, связанным с обслуживанием промышленных объектов, – все это оказывает неоднозначное влияние на социальную и экономическую жизнь тундрового населения. Оленеводы, охотники, рыболовы, морзвербои, собиратели вынуждены приспосабливаться, так как исконная среда обитания, тундра, реки, озера, из-за активного промышленного освоения подвергаются трансформациям, которые в свою очередь могут оказать влияние на здоровье и образ жизни жителей тундры, где они продолжают собирать грибы, ягоды, ловить рыбу и выпасать оленей согласно своим традициям.

Целью проекта является сбор и публикация информации о сложном процессе изменения традиционного образа жизни коренного и местного населения в тех районах, где до недавнего времени паслись лишь олени, да шла на нерест рыба. Вопросы анкеты помогут собрать информацию о том, как жило коренное и местное население в недавнем прошлом, какие изменения в своей жизни они наблюдают в настоящем и как оценивают свое будущее. Эта информация важна, прежде всего, для самих коренных жителей, поэтому мы и взяли вместе с ними за создание такого информационного блока, который будет размещен в интернете и будет постоянно обновляться самими коренными жителями округа. Результаты проекта также будут напечатаны в докладе, который можно будет получить после окончания обработки материалов.

Проект будет служить интересам не только простых оленеводов, охотников и рыбаков, но и всем службам, которые обязаны знать о положении дел коренного и местного населения, политикам, администрации округа, промышленным предприятиям и другим организациям.

Технически за проект несут ответственность специально обученные специалисты, которые будут работать над созданием сайта. Сам же сбор фактического материала будет проходить под контролем и с участием Ассоциации ненецкого народа «Ясавэй», что обеспечивает хорошее взаимопонимание между исполнителями проекта и коренным и местным населением, а также предоставляет им возможность получить новые современные специализации и знания в области информатики. «Ясавэй» также несет ответственность за осуществление проекта в местах традиционного природопользования, его координирование и является основным участником проекта. Руководство над проектом осуществляет Полярный институт, который находится в Северной Норвегии.

Проект осуществляется в рамках мероприятий «Международного Полярного Года»

Предварительную информацию по проекту можно прочитать в интернете: <http://npolar.no/ipy-nenets>

Основные этапы и условия работы по проекту

В ходе проекта запланированы сбор базовой исторической и статистической информации, обучение региональных ассистентов методике сбора информации с использованием Системы Глобального Позиционирования (GPS) для установления положения объектов на местности, обучение методике проведения интервью для сбора и документации информации о традиционном природопользовании у носителей традиционных знаний и нанесения собранной информации на карты.

Сбор и документацию информации будут проводить региональные ассистенты проекта, которые отобраны Ассоциацией ненецкого народа «Ясавэй», и будут работать в дальнейшем под руководством координатора проекта, назначенного Ассоциацией ненецкого народа «Ясавэй». Работа будет проводиться на базе Информационного центра «Ясавэй Манзара».

Одним из важнейших этапов проекта является сбор первичной информации о традиционном природопользовании у коренного и местного населения Ненецкого автономного округа. Предполагается, что на основе информации, полученной в результате проведения интервью с представителями коренного и местного населения, носителями традиционных знаний, и информации, полученной с использованием GPS, будет с помощью специалистов создана Географическая Информационная Система (ГИС) по традиционному природопользованию Ненецкого автономного округа. Эта система, содержащая информацию по традиционному природопользованию, будет общедоступной и может обновляться.

Первичная информация по местоположению объектов, связанных с традиционным природопользованием, полученная в ходе интервью с носителями традиционных знаний, будет наноситься также и на бумаж-

ные карты. Запланировано проведение 150 интервью. К каждому вопроснику прилагаются рекомендации региональному ассистенту, список условных обозначений и карта, на которую будут наноситься объекты традиционного природопользования, которые в ходе опроса укажет респондент. Какая именно информация будет наноситься на карты, видно из комментариев вопросника, который приводится ниже. При подготовке этого вопросника его автором (консультантом проекта О. Мурашко) был использован опыт проведения опросов по традиционному природопользованию у коренных народов Камчатки, а также приняты во внимание рекомендации представителей Ассоциации ненецкого народа «Ясавэй», специалистов администрации НАО и зарубежных экспертов.

ВОПРОСНИК

для сбора сведений о традиционном природопользовании и жизнеобеспечении

1. ДАННЫЕ ОБ ОПРАШИВАЕМОМ

- 1.1. Ф.И.О. и возраст
- 1.2. К какой национальности себя относите
- 1.3. Место проживания (по прописке и фактическое)
- 1.4. Место работы и должность (по трудовой книжке и фактические)
- 1.5. Занимаетесь ТХД? Индивидуально, в общине, в СПК (другое), постоянно, сезонно, время от времени (нужное подчеркнуть)
- 1.6. Зарегистрирована ли Ваша община, национальное предприятие, кооператив? Если да, то где и когда и каким органом власти?
- 1.7. Сколько человек в Вашей семье (), официально числится в Вашей общине (), национальном предприятии (), СПК ()? Укажите численность в них представителей КМНС () и других национальностей ().
- 1.8. Укажите места Вашей традиционной деятельности (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте)
- 1.9. Имеете ли официально закрепленные ТТП для комплексного использования? Когда и где зарегистрирована ТТП?
- 1.10. Укажите примерную площадь и местонахождение Ваших угодий, ТТП. (Карта, места угодий, границы ТТП отметить на карте)

2. РЫБОЛОВСТВО

- 2.1. Какие виды рыб и в какое время года Вы (или члены вашей семьи) вылавливаете?
- 2.2. Помните ли Вы, в каком районе Ваши предки занимались этой деятельностью, есть ли какое-то семейное наследуемое рыболовецкое угодье? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте)
Если респондент сам не занимается рыболовством, переходите к вопросам 2.17- 2.24 (если в семье есть человек, занимающийся рыболовством, опросите его отдельно по вопросам рыболовства)
- 2.3. Имеется ли сейчас у Вашей семьи (общины, кооператива, СПК) определенный участок / участки для рыбной ловли?
 - 2.3.1. Пользуетесь ли Вы таким участком совместно с другими семьями?
- 2.4. Как далеко от Вашего дома находится этот участок (участки)? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте)
 - 2.4.1. Как Вы туда добираетесь и как вывозите улов?
- 2.5. Кто предоставил и закрепил за Вами этот участок/ участки?
- 2.6. На какой срок закреплен за Вами этот участок/ участки? В какой форме пользования, владения, аренды, собственности (другое)?
- 2.7. Должны ли Вы как-то оформлять право на вылов рыбы? (заключать договор, получать лицензию, квоту, билет)? Платить, кому и сколько, за право на вылов рыбы?
- 2.8. Приходилось ли менять места рыбной ловли за последние 10 лет? Почему? (Карта, упомянутые географические названия и объекты отметить на карте)
- 2.9. Какие-нибудь индустриальные объекты (буровые вышки, нефтепроводы, вахтовые поселки, дороги, карьеры, переходы и т.д.) повлияли на рыбную ловлю в последние 10 лет? Каким образом влияют? (Карта, упомянутые географические названия и объекты отметить на карте)
- 2.10. Какие способы вылова рыбы Вы используете при индивидуальном и коллективном промысле?
- 2.11. Имеет ли Ваша семья рыболовные снасти (подчеркните, впишите - какие), сети, лодку, мотор (другое)?
Что вы используете совместно с другими семьями?
- 2.12. Какое количество рыбы и рыбных продуктов Вы заготавливаете для своей семьи на год?
- 2.13. Какие способы заготовки Вы используете? (заморозка, засолка, вяление, другое)
- 2.14. Изменились ли уловы и состав видов рыб за последние 10 лет? Если менялись, то какие Вы наблюдали изменения? С чем Вы это связываете? (Например, обмеление, исчезновение водных объектов, их загрязнение, изменение береговой полосы и т.д.)
- 2.15. Дарите ли Вы кому-нибудь выловленную Вами рыбу (да/нет)?
- 2.16. Обмениваетесь рыбой с родственниками и знакомыми (да/нет)?

- 2.17. Получаете ли Вы рыбу в подарок (да/нет)? От кого?
- 2.17.1 покупаете ли Вы рыбу в магазине (да/нет)?
- 2.18. Какую часть от всех продуктов питания, потребляемых Вашей семьей, составляет заготовленная Вами рыба? (Можно указать в кг или в частях, например, рыба составляет четверть всех продуктов, которые мы съедаем). В том числе:
- 2.18.1 рыба, полученная от родственников и знакомых
- 2.18.2 рыба, купленная в магазине
- 2.18.3 Могли бы Вы обойтись без выловленной Вами или полученной в дар рыбы или чем-то ее заменить?
- 2.19. Как часто, сколько раз в неделю Вы едите рыбу?
- 2.20. Случались с Вами или членами Вашей семьи какие-либо заболевания: расстройства пищеварения (другое), которые по Вашему мнению, связаны с ухудшением качества рыбы? (сообщите подробнее)
- 2.21. Случались ли с Вами или членами Вашей семьи какие-либо заболевания, расстройства пищеварения (другие), которые, по Вашему мнению, связаны с ухудшением качества питьевой воды? (сообщите подробнее)
- 2.22. Откуда Вы берете воду для питья и приготовления пищи дома?
- 2.23. Откуда Вы берете воду для питья во время кочевки, на охоте или рыбалке?
- 2.24. Всегда ли Вы кипятите воду?
- Следующие вопросы только для тех, кто сам занимается рыболовством
- 2.25. Продаете ли Вы рыбу и рыбные продукты? Какое количество? В каком виде? Где и кому? Оформляется ли это юридически?
- 2.26. Объединяетесь ли вы в бригады, общины, национальные предприятия для рыболовства, для реализации продукции? Какой у Вас опыт с такими организациями, какие выгоды и какие недостатки?
- 2.27. Какие формы организации этого вида традиционной отрасли необходимы (оптимальны) для коренного и местного населения вашего района?
- 2.28. По Вашему мнению, в местах традиционного проживания и природопользования коренного населения кому должно принадлежать право распределения рыбных лимитов между пользователями: государству или органам общественного самоуправления населения?

3. МОРЗВЕРОБОЙНЫЙ ПРОМЫСЕЛ

- 3.1. Занимаетесь ли Вы (или члены Вашей семьи) морским зверобойным промыслом?
- Если нет, переходите к вопросу 3.5. Если в семье есть люди, занимающиеся морзверобойным промыслом, опросите их.
- 3.2. На какие виды морского зверя и в какое время года Вы охотитесь?
- 3.3. Имеет ли Ваша семья определенный район для морзверобойного промысла? Пользуетесь ли Вы таким участком совместно с другими семьями?
- 3.4. Как далеко от Вашего дома находится этот район? Как Вы туда добираетесь и как вывозите добычу? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте)
- 3.5. Помните ли Вы, в каком районе Ваши предки занимались морзверобойным промыслом? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте) Если да, задавайте следующие вопросы. Если нет, тем, кто сам не охотится, задайте вопросы 3.10.2; 3.11; 3.12
- 3.6. Приходилось ли Вам менять места морзверобойного промысла за последние 5-10 лет? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте) Почему?
- 3.7. Какие-нибудь индустриальные объекты (буровые вышки, нефтепроводы, вахтовые поселки, дороги, карьеры, переходы, портовые постройки и т.д.) повлияли на морской зверобойный промысел в последние 10 лет? Как повлияли? Какие от них выгоды или проблемы? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте)
- 3.8. Изменилось ли количество и состав видов морских животных за последние 10 лет? Если менялись, то какие Вы наблюдали изменения? С чем Вы это связываете? Например, болезни животных, недостаток корма, изменения климата (похолодание, потепление, частые штормы, изменение береговой линии, другое)
- 3.9. Какое количество морзверя и продукции Вы заготавливаете для своей семьи? Для ездовых собак? Какие способы заготовки вы используете?
- 3.10. Дарите ли Вы кому-нибудь мясо добытого Вами морзверя (да/нет),
- 3.10.1 обмениваетесь с родственниками и знакомыми (да/нет),
- 3.10.2 получаете мясо морзверя в подарок (да/нет)?
- 3.11. Как часто, сколько раз в неделю (), в месяц () вы едите мясо морзверя?
- 3.12. Случались ли с Вами или членами Вашей семьи какие-либо заболевания: расстройства пищеварения (другое), которые, по Вашему мнению, связаны с ухудшением качества морского зверя? (Сообщите подробнее)
- Далее вопросы только для тех, кто сам занимается морзверобойным промыслом
- 3.13. Как происходил выбор современного района морзверобойного промысла? Закреплен ли он за Вами, вашей общиной, другим объединением (каким)? На какой срок? В какой форме - пользования, владения, собственности?
- 3.14. Должны ли Вы платить, сколько и кому за право охоты на морского зверя?
- 3.15. Какие способы добычи морзверя Вы используете при индивидуальном и коллективном промысле?
- 3.16. Имеет ли Ваша семья или община необходимые снасти (какие), лодку, мотор, орудия охоты?

- 3.17. Что Вы используете совместно с другими семьями?
- 3.18. Продаете ли Вы продукты морзвербойного промысла? Обмениваете? Какое количество? В каком виде (мясо, шкуры)? Кому? На что обмениваете?
- 3.19. Объединяетесь ли вы в артели, общины, национальные предприятия для морзвербойного промысла, для реализации его продукции? Какой у Вас опыт с такими организациями, какие выгоды и какие недостатки?
- 3.20. Какие формы организации морзвербойного промысла и сбыта его продукции перспективны для вашего района?
- 3.21. По Вашему мнению, в местах традиционного проживания и природопользования коренного населения кому должно принадлежать право распределения квот между пользователями: государству или органам общественного самоуправления населения?

4. СОБИРАТЕЛЬСТВО

- 4.1. Какие виды дикорастущих растений Вы собираете? В каком количестве? Занимаетесь ли вы сбором других видов биологических ресурсов (сбор яиц, моллюсков, водорослей, подчеркните, укажите другое)?
- 4.2. Заготавливаете ли вы их впрок? Какие способы заготовки дикорастущих растений, других биологических ресурсов Вы используете? (сушка, варение, другое)
- 4.3. Какие объемы продукции из дикорастущих растений вы заготавливаете для питания Вашей семьи? Постарайтесь оценить в литрах (ягоды, грибы, травы, другое).
- 4.4. Обмениваете ли Вы продукцией дикорастущих растений с родственниками и знакомыми?
- 4.5. В каких местах Вы собираете дикорастущие растения и другие биологические ресурсы? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте.) Является ли этот участок местом заготовки только для Вашей семьи?
- 4.6. Должны ли Вы платить, кому и сколько за право сбора дикорастущих растений и других биологических ресурсов?
- 4.7. Приходилось ли менять места сбора за последние 10 лет? Почему?
- 4.8. Какие-нибудь индустриальные объекты (буровые вышки, нефтепроводы, дороги, карьеры, переходы, портовые постройки и т.д.), повлияли (как?) на сбор дикорастущих растений в последние 10 лет? (Карта, упомянутые географические названия и объекты отметить на карте)
- 4.9. Изменилось ли количество, состав видов, качество дикорастущих растений за последние 10 лет? Как изменились? С чем Вы это связываете?
- 4.10. Случались с Вами или членами Вашей семьи какие-либо заболевания: расстройства пищеварения (другие), которые, по Вашему мнению, связаны с ухудшением качества дикоросов? (Сообщите подробнее)
- 4.11. Продаете ли вы дикорастущие растения и другие биологические ресурсы, продукцию из них? В каких объемах? Кому? Где?
- 4.12. Объединяетесь ли вы с другими семьями в общины, национальные предприятия для сбора дикоросов и других биологических ресурсов, а также для их реализации? Какой у Вас опыт с такими организациями, какие выгоды и какие недостатки?
- 4.13. Какие формы организации этого вида традиционной отрасли необходимы (оптимальны) для вашего района?

5. ОХОТА

- 5.1. На какие виды диких животных Вы (или члены Вашей семьи) охотитесь?
Если респондент сам не охотится, задайте ему вопросы 5.4 и 5.10. Опросите члена семьи, который занимается охотой.
- 5.2. Имеет ли Ваша семья (община, другое объединение) определенный участок для охоты? Пользуетесь ли Вы таким участком совместно с другими семьями?
- 5.3. Как далеко от Вашего дома находится этот участок? Как вы туда добираетесь и как вывозите добычу (вездеход, вертолет, буран, собачья, оленья упряжка)? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте)
- 5.4. Знаете ли Вы, где охотились ваши отцы и деды? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте). Есть ли у Вас чувство или представление – это наши родовые угодья?
- 5.5. Приходилось ли менять места охоты за последние 5-10 лет? Почему?
- 5.6. Какие-нибудь индустриальные объекты (буровые вышки, нефтепроводы, вахтовые поселки, дороги, карьеры, переходы, портовые постройки и т.д.) влияют на охотничий промысел в последние 10 лет? (Карта, упомянутые географические названия и объекты отметить на карте)
- 5.7. Изменилось ли количество и состав видов охотничьих животных за последние 10 лет? Как изменились? С чем Вы это связываете? Например, болезни животных, недостаток кормов, изменения погодных условий (глубокие снега, гололед, частые дожди летом, другое)
- 5.8. Как происходил выбор и закрепление Вашего современного охотничьего участка? На какой срок закреплен за Вами этот участок? В какой форме - пользования, аренды, собственности (другое)? Это оформлено юридически?
- 5.9. Должны ли Вы платить, сколько и кому за право охоты (охотничий участок и охотничий билет)?
- 5.10. Занимаетесь ли Вы мясной охотой? На какие виды животных Вы охотитесь из-за мяса?
- 5.11. Как часто вы едите мясо диких животных? Какую долю Вашего годового мясного рациона составляет мясо диких животных? (Оцените в %.). Могли бы Вы обойтись без мяса диких животных (заменить его на покупное)?

5.12. Занимаетесь ли Вы пушной охотой? На какие виды пушных животных Вы охотитесь? Какую долю Вашего бюджета составляет доход от пушной охоты?

5.13. Обрабатываете ли вы шкуры пушных зверей? Или сдаете на обработку?

5.14. Куда и кому Вы сдаете или продаете шкуры пушных зверей?

5.15. Объединяетесь ли вы с другими семьями в общины, национальные предприятия для сбыта пушнины? Какой у Вас опыт с такими организациями, какие выгоды и какие недостатки?

5.16. Какие формы организации этого вида традиционной деятельности необходимы (оптимальны) для вашего района?

5.17. По Вашему мнению, в местах традиционного проживания и природопользования коренного населения кому должно принадлежать право распределения охотничьих участков и лицензий для охоты между пользователями: государству или органам общественного самоуправления населения?

6. ОЛЕНЕВОДСТВО

6.1. Имеет ли Ваша семья собственных оленей и пастбищные угодья в настоящее время? Если ответ «нет», переходите к вопросам 6.2, 6.13 – 6.15, 6.18 – 6.19

6.2. Кочевали (ямдали) ли Ваши предки и если да, то где? (Карта, упомянутые географические названия отметить на карте) Был ли какой-то особый семейный (родовой) маршрут ямдания?

6.3. Сейчас Вы используете пастбища совместно с другими семьями?

6.3.1. Являетесь ли Вы членом общины, СПК, другого объединения?

6.3.2. Должны ли Вы платить, сколько и кому за использование пастбищ?

6.4. Как происходит распределение и закрепление пастбищ за отдельными пользователями (бригадами, общинами)?

6.4.1. Учитывается ли при распределении качество, оленеемкость, удаленность пастбищ?

6.5. Как происходит распределение обязанностей при совместном выпасе? Вы сами выпасаете оленей круглый год? По очереди с другими семьями, членами общины, СПК? Наемные пастухи? Должны ли Вы платить за выпас ваших оленей?

6.6. Укажите современные маршруты кочевков и места сезонных стойбищ, стоянок, мест отела и забоя (Карта, упомянутые места и географические названия отметить на карте)

6.7. Приходилось ли менять маршруты выпаса оленей за последние 5-10 лет? Почему? (Карта, отметьте старые маршруты)

6.8. Какие-либо индустриальные объекты (дороги, карьеры, буровые вышки, нефтепроводы, вахтовые поселки, переходы, портовые постройки и т.д., подчеркнуть) влияют на оленеводство в последние 10 лет? (Карта, отметьте названные объекты) (постараться, чтобы респонденты ответили, что плохо и хорошо влияет на оленей и на людей)

6.9. Изменилось ли существенно количество оленей в вашем стаде за последние 10 лет? Как изменилось? С чем Вы это связываете? Например, болезни оленей, недостаток пастбищ, изменения погодных условий (глубокие снега, гололед, частые дожди летом, другое)

6.10. Если Вы кочуете, то кочует ли Ваша семья с Вами, в летнее и в зимнее время?

6.10.1 сколько в среднем в год времени Вы проводите в поселке и сколько, кочуя со стадом?

6.11. Сколько оленей Вы забиваете? В какое время?

6.11.1 Вы сами забиваете собственных оленей? Происходит ли забой без вашего участия?

6.12. Сколько мяса Ваших забитых оленей оставляете себе? Сколько сдаете или продаете?

6.13. Кто и сколько мяса передает (дарит) вашей семье?

6.14. Покупаете ли Вы оленье мясо? Сколько в год? Где (в магазине, у частных лиц)?

6.15. Сколько оленьего мяса (в год на человека) съедают в Вашей семье?

Если затрудняются ответить на этот вопрос, то спросите, в какие сезоны и сколько раз в неделю в Вашей семье едят оленину

6.16. Как распределяются оленины шкуры и лапы среди членов общины, СПК?

6.17. Можете ли вы получить шкуры Ваших оленей для нужд вашей семьи? Или они идут на обработку в какое-нибудь предприятие?

6.18. Занимаетесь ли Вы или члены Вашей семьи выделкой оленьих шкур? Изготовлением из них одежды и обуви? Для своей семьи или /и на продажу? От кого и на каких условиях Вы получаете шкуры оленей?

6.19. Покупаете ли вы за деньги традиционную одежду и обувь из оленьих шкур?

7. ПОДСОБНОЕ ХОЗЯЙСТВО

7.1. Имеете ли Вы, Ваша семья огород? Теплицу? Сколько и каких культур Вы выращиваете?

7.2. На какое время Вам хватает собственных овощей?

7.3. Обмениваются ли Вы овощами с родственниками или соседями? Какими и с кем?

7.4. Покупаете ли Вы овощи? Где, у кого и сколько?

7.5. Имеете ли Вы домашний скот? Какой и сколько?

7.5.1. Где и как Вы заготавливаете корма? (Карта, отметьте места выпаса и сенокосы)

7.5.2. Обмениваются ли мясом (молоком, кормом) регулярно с родственниками или соседями?

7.6. Покупаете ли Вы молочные и мясные продукты, где, у кого, сколько, как часто?

7.7. Какие-либо индустриальные объекты (буровые вышки, нефтепроводы, вахтовые поселки, дороги, карьеры, переходы, портовые постройки и т.д.) влияют на выпас скота и заготовку кормов в последние 10 лет? (Карта, отметьте названные объекты)

7.8. Изменился ли растительный состав и качество пастбищ и сенокосов для скота за последние 10 лет? Если изменились, то какие Вы наблюдали изменения? С чем Вы это связываете?

8. СВЯЩЕННЫЕ МЕСТА

8.1. Известны ли Вам в районах Вашей традиционной деятельности специальные места, такие как...

- Места захоронений (да/нет)
- Места старых поселков или стойбищ (да/нет)
- Места старинных событий (да/нет)
- Места, где нужно остановиться и принести жертвоприношение хозяину места
- Места, в которые рекомендуется не ходить (да/нет)
- Другие

Запишите название и значение названия этих мест (на родном и/или русском языках)

(Карта, упомянутые географические и специальные названия священных мест отметить на карте)

8.2. Есть ли у этих мест какие-то специальные признаки? Почему они отличаются от других? (Например, с них все лучше видно (сопки), или там необыкновенные растения растут, или там что-то произошло...)

8.3. Вы сами в своей повседневной жизни следите за этими местами и соблюдаете обычаи? Как часто Вы туда ходите, в связи с какими событиями? (Карта, отметьте посещаемые и не посещаемые священные места)

8.4. Если сейчас не активно используются эти места: когда перестали ходить туда? Почему? (Например, из-за борьбы с предрассудками в советское время, отсутствия информации - старшие о них не рассказывали и не по-казывали из-за страха).

8.5. Известно ли Вам, как предки относились к этим местам? (Что там делали, что приносили, как часто посещали, с какими целями.)

8.6. Какие-нибудь индустриальные объекты (буровые вышки, нефтепроводы, вахтовые поселки, дороги, карьеры, переходы, портовые постройки и т.д.) повлияли на доступ к священным местам или явились причиной их разрушения в последние 10 лет? (Карта, отметьте названные объекты)

8.7. Известны ли Вам факты, когда эти места подвергались преднамеренному разрушению или осквернению? Кто это сделал (чужие или свои)? Были ли какие-либо последствия этих разрушений и осквернений?

9. СТРУКТУРА ВАШИХ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ

9.1 Укажите (оцените в баллах от 1 до 5) важность разных видов деятельности для жизнеобеспечения Вашей семьи:

- а) оленеводство
- б) рыболовство
- в) морской зверобойный промысел
- в) охота
- г) сбор дикоросов
- д) подсобное хозяйство

9.2. В сумме продукция традиционных видов деятельности:

9.2.1.обеспечивает потребности Вашей семьи в еде (на четверть, около половины, более половины, почти полностью) – другое (например – ответ 5-10%)

9.2.2. составляет в денежном выражении часть доходов Вашей семьи (четверть, около половины, более половины, почти полностью) - другое (например – ответ 5-10%)

9.3. Другие источники доходов, поступающих в ваш семейный бюджет, составляют:

9.3.1 зарплата за работу в промышленном предприятии (четверть, около половины, более половины, почти полностью) - другое

9.3.2 зарплата за работу в другом учреждении (четверть, около половины, более половины, почти полностью) - другое

9.3.3 поступления от государства в виде пособий, компенсаций, пенсий (четверть, около половины, более половины, почти полностью) - другое

9.3.4 выплаты промышленного предприятия в качестве компенсации составляют (четверть, около половины, более половины, почти полностью). Считаете ли Вы, что эти компенсации равноценны убыткам, понесенным Вашим традиционным хозяйством?

Посчитайте общую сумму денежных поступлений в бюджет семьи за год.

9.4. Какие продукты Вы покупаете и где?

9.5. Какую долю Вашего семейного бюджета Вы тратите (оцените в %)

- на покупку продуктов
- на содержание жилища
- на покупку одежды
- на покупку снаряжения для охоты и рыболовства

- на покупку солянки, бензина, дизтоплива
- на транспорт
- на покупку лекарств и лечение
- на обучение детей
- другое

Проверьте вместе с опрашиваемым итог (100%), пересчитайте еще раз

9.6. Как вы оцениваете дефицит Вашего семейного бюджета?

9.6.1 какой, примерно, суммы Вашей семье ежемесячно не хватает для покрытия всех расходов?

9.6.2 можете ли Вы какую-то сумму ежемесячно откладывать?

10. ВЛИЯНИЕ ПРИСУТСТВИЯ РАБОТНИКОВ ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ В ТУНДРЕ

10.1. Как вы оцениваете влияние деятельности промышленных предприятий, расположенных в тундре, на Вашу жизнь?

- никак не влияет
- оказывает положительное влияние (какое)
- оказывает отрицательное влияние (какое)

10.2. Кому, по Вашему мнению, промышленные предприятия должны платить в случае негативного воздействия на природные ресурсы, необходимые для ТХД: жителям, занимающимся традиционным природопользованием в тундре, производственным объединениям коренного и местного населения, органам местного самоуправления, округу?

10.3. Проводят ли промышленные компании обсуждение своих проектов с местными жителями перед началом работ?

10.3.1. Кто Вам сообщает о проведении этих обсуждений?

10.3.2. Представители компаний прилетают к Вам на стойбище для обсуждения?

10.3.3. Жителей собирают в поселке для обсуждения?

10.4. О начале каких промышленных работ Вам сообщали заранее и Вы участвовали в их обсуждении за последние 5 лет?

10.5. На обсуждениях спрашивали ли Ваше мнение или только рассказывали о планах?

10.5.1. Если вы давали советы, учитывали ли их?

10.6. Как в последние 10 лет изменились отношения с промышленными предприятиями? Стало легче или сложнее найти с ними общий язык?

10.7. Какие отношения сложились в повседневной жизни с рабочими промышленных предприятий? В связи с чем вы имеете с ними дело? Например: вы можете с ними торговать (да/нет), работать на предприятии (да/нет), работать у них проводником (да/нет), использовать услуги их транспорта (вертолет, грузовики) (да/нет), вместе проводить свободное время (например, смотреть телевизор у них в балках) совместно заниматься бизнесом (ловить и продавать рыбу, другое совместное использование природных ресурсов) (да/нет)

10.8. Как Вы думаете, с нефтяниками в тундре стало жить лучше или нет?

11. МНЕНИЕ ЖИТЕЛЕЙ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В УСЛОВИЯХ ЖИЗНИ И О БУДУЩЕМ

11.1. Как Вы думаете, улучшились или ухудшились состояние вашего селения, традиционных угодий и условия жизни вашей семьи за последние

20 лет? Улучшились или ухудшились? Почему? Что изменилось?

10 лет? Улучшились или ухудшились? Почему? Что изменилось?

5 лет? Улучшились или ухудшились? Почему? Что изменилось?

11.2. Как Вы думаете, поддерживать жизнеобеспечение в вашем селении стало легче или сложнее в последние 20 лет? 10 лет? 5 лет? Почему, что изменилось?

11.3. Как Вы думаете, Ваш труд и работа членов Вашей семьи могут полностью поддержать Ваше жизнеобеспечение?

11.4. От кого еще зависит поддержание жизнеобеспечения вашей семьи и Вашего поселения?

11.4.1. От властей НАО? Что именно?

11.4.2. От нефтяников? Что именно?

11.4.3. От кого еще?

11.5. Связываете ли Вы будущее Вашей семьи и будущее Вашего поселения? (да/нет) 11.5.1. Задумываетесь ли Вы о будущем вашего поселения? (да/нет)

11.6. Какие проблемы развития Вашего поселения Вы могли бы назвать?

Разделите эти проблемы на:

внутренние проблемы поселения (например, неудобное географическое положение, недостаток квалифицированных кадров, недостаток рабочих мест, жилья, другое)

внешние проблемы поселения (отсутствие удобной транспортной связи с городом, трудности в получении образования, отсутствие или плохая медицинская помощь, снабжение, другое)

11.7. Что нужно сделать, чтобы решить проблемы вашего поселения?

11.8. Что Вы вместе с односельчанами можете сделать, чтобы обеспечить будущее развитие Вашего поселения?

- 11.9. Что Вы вместе с односельчанами уже делаете, чтобы обеспечить будущее развитие Вашего поселения?
- 11.10. Какие угрозы для существования Вашего поселения Вы видите в будущем?
- 11.11. Может или не может население Вашего поселения подготовиться к этой угрозе, предотвратить ее?
- 11.12. Как Вы думаете, на чем в большей степени основано Ваше мнение о будущем вашего поселения, на Вашем собственном опыте, мнении других людей, сведениях, полученных из СМИ?

Страничка регионального ассистента

(прилагается к каждой анкете)

Укажите Ваше ФИО _____

Рекомендации региональному ассистенту

Круг опрашиваемых лиц

Необходимо опрашивать представителей коренных народов и местного населения старшего и среднего поколения, проживающих в сельских поселениях и, особенно, работающих непосредственно в оленеводстве. Желательно соблюдать пропорцию работающих и неработающих в оленеводстве в соответствии с окружной статистикой.

Необходимо опросить и молодежь, чтобы оценить ее участие в традиционных видах деятельности и позицию в отношении промышленного освоения.

Лучше стремиться, чтобы интервью проходило в спокойной обстановке, не публично, так как комментарии, шутки слушателей могут смутить опрашиваемого, помешают ему сосредоточиться и ухудшат качество аудиозаписи.

Порядок проведения интервью

При начале опроса нужно включить диктофон для записи и параллельно отмечать ответы на вопросы в анкете, нужно заносить на карту.

На ярлыке каждой кассеты проставить фамилию, инициалы опрашиваемого и географию, где было проведено соответствующее интервью.

Например, Иванов И.И./Ома

Особо нужно следить за четкой правильной записью географических названий и нанесением различных объектов на карту.

Заполнение каждой анкеты сопровождается нанесением названных объектов на карту.

При нанесении объектов на карту следует пользоваться условными обозначениями.

Расшифровка аудиозаписей

Прослушивание аудиозаписи нужно проводить сразу, чтобы проверить возможность ее расшифровки.

Расшифровку аудиозаписи лучше проводить в ближайшее после записи время.

В том случае, если запись получилась низкого качества или речь опрашиваемого будет звучать нечетко, у Вас будет возможность уточнить у опрашиваемого неясные места, или Ваша память поможет Вам восстановить содержание записи.

При прослушивании аудиозаписи необходимо проверять карту, все ли названные объекты нанесены.

Вопросы для регионального ассистента по каждому интервью

Человек, которого Вы опрашивали, относился серьезно к опросу? Да/нет

Человек, которого Вы опрашивали, считает, что вопросы были понятными, интересными? Да/нет

Человеку, которого Вы опрашивали, было интересно говорить на эту тему? Да/нет

Вы узнали из его рассказов что-то полезное для себя? Да/нет

Если да, что именно?

Условные обозначения:

ПР - русские аббревиатуры, (FP) - латинские аббревиатуры

Места традиционного природопользования

Прежние места рыбалок ПР (FP)

Современные места рыбалок СР (FC)

Прежние места морзвербойного промысла ПМ (SP)

Современные места морзвербойного промысла СМ (SC)

Прежние места собирательства дикоросов ПДЯ (ягод) или ПДГ (грибов) (GP (B or M)

Современные места собирательства дикоросов СДЯ или СДГ (GC (B or M)

Прежние места сбора яиц ППБ (ПБ – птичий базар) (PE)

Современные места сбора яиц СПБ (SE)

Прежние места мясной охоты ПМО (НМР)
Современные места мясной охоты СМО (НМС)
Прежние места пушной охоты ППО (НСП)
Современные места пушной охоты СПО (НСС)

Прежние маршруты кочевков – пунктир с точкой и стрелкой, обозначающей направление
Современные маршруты кочевков – пунктир со стрелкой, обозначающей направление
Современные места весенних, летних, осенних и зимних пастбищ – указание дат прохождения определенных участков маршрута
Современные места стоянок – (изображение чума) с указанием даты стоянки
Современные места отела – (изображение рожек вверх с указанием даты)
Современные места забоя – (изображение рожек вниз с указанием даты)

Выгоны для скота – изображение травы
Сенокосы – изображение косы

Священные места

Места захоронений – прямой крест
Места старых поселений или стойбищ – чум, зачеркнутый прямой горизонтальной линией
Места старинных событий – две перекрещенные стрелы
Места, где останавливаются и приносят жертву хозяину места – изображение человечка
Места, в которые рекомендуется не ходить – косой крест
Другие места – пустой кружок с номером и объяснением в примечании

Индустриальные объекты

Дороги – сплошная черная линия
Карьеры – зубчатая линия
Буровые вышки – черный треугольник вершиной вверх
Места захоронения отходов – черный треугольник вершиной вниз
Трубопроводы – двойная сплошная линия
Переходы – двойная скобка
Вахтовые поселки – домик
Портовые постройки – изображение кораблика
Другое – черный кружок с номером и объяснением в примечании



ПРОЕКТЫ ПО ДОКУМЕНТАЦИИ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКИХ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ

ЗАЧЕМ ДОКУМЕНТИРОВАТЬ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКУЮ ИНФОРМАЦИЮ

Генеалогии (родословные) семей коренных народов являются частью традиционных знаний. Документация родословных отдельных семей и локальных групп коренных народов в России может быть необходима в нескольких случаях.

Например, для подтверждения земельных претензий локальной группы коренных народов. Известно, что представители коренных народов за последние 100 лет неоднократно переселялись со своих традиционных мест из-за административных решений. Это было в тридцатые-сороковые годы, когда осуществлялась государственная политика перевода кочевого населения на оседлость, и в шестидесятые-семидесятые годы, когда осуществлялась программа по закрытию «неперспективных» мелких сельских поселений. Люди, в настоящее время живущие в одном селении, происходят из нескольких окрестных селений или стойбищ, которых сейчас не существует на карте, они были закрыты полвека назад. Но старики, да и представители среднего поколения знают, где были эти селения и стойбища, из какого ныне исчезнувшего поселения происходят каждая фамилия или род. Локальные группы коренных народов знают свои прежние места расселения и хозяйственной деятельности, нередко традиционно используют их по сей день. Эту информацию общественные объединения коренных народов учитывают, когда планируют создание ТТП или претендуют на закрепление тех или иных охотничьих и рыболовных участков. В этих случаях эту информацию требуется подтвердить документально. Это можно сделать путем составления родословных ныне живущих, претендующих на создание ТТП или закрепление тех или иных угодий локальных групп коренных народов. В этих случаях при сборе родословных следует использовать карту и наносить на нее места охоты, рыбалки или маршрутов оленеводов.

Есть и другие причины, почему важно документировать генеалогическую информацию. Эта информация важна для подтверждения вашей принадлежности к тому или иному коренному народу.

В некоторых регионах при выделении охотничьих угодий, квот на добычу объектов животного мира, предоставлении налоговых льгот администрации начинают требовать документального подтверждения «аборигенного» происхождения, так как эта информация теперь отсутствует в паспортах нового образца. Далеко не у всех сохранились паспорта образца 1978 г., свидетельства о рождении, где записаны национальность родителей или иные документы с записью национальной принадлежности, поэтому многие не могут подтвердить свои законные права.

Также в настоящее время существует десять коренных малочисленных народов, включенных в «Единый перечень коренных малочисленных народов Российской Федерации» и «Перечень коренных малочисленных народов и этнических общностей Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации» в последние 15 лет. Представители этих коренных народов не могут подтвердить свою принадлежность к этим народам, так как ранее эта принадлежность не указывалась в паспортах или других документах, удостоверяющих личность. Эти народы в советское время были административно включены в состав других народов, хотя в первые годы советской власти и до революции они именовались теми этническими названиями, которые сейчас им возвращены и включены в вышеназванные официальные перечни коренных малочисленных народов. Это относится, например, к современным туболам, телеутам, теленгитам, шорцам, кумандинцам, челканцам, сойотам Алтая и Саян, к камчадалам и некоторым другим коренным малочисленным народам. Между последними записями, где предки представителей этих народов были названы своими, ныне им возвращенными традиционными названиями, и нашим временем прошло два-три поколения.

Выше был приведен пример того, как с помощью сочетания метода сбора родословных потомков камчадалов, которых в 1927 году исключили из списка народов Севера и стали записывать «русскими», и документального подтверждения этих родословных с помощью метрических книг Камчатских церквей удалось добиться включения современных камчадалов в Единый перечень коренных малочисленных народов Российской Федерации.

Следует знать, что хотя 26 статья Конституции Российской Федерации определяет: «Каждый вправе определять и указывать свою национальную принадлежность», в случае, если указание национальной принадлежности к коренным малочисленным народам связано с утверждением получения права на определенные законом экономические преимущества, орган государственной власти может потребовать документальное подтверждение национальной принадлежности гражданина.

Как ныне живущим потомкам коренных малочисленных народов в этих ситуациях подтвердить свою национальную принадлежность? Каждый может это сделать индивидуально, восстановив и документально подтвердив свою родословную.

Но можно создать коллективную базу родословных, которую можно легко подтвердить старыми похозяйственными книгами, хранящимися в сельской администрации, или, если понадобится, другими более ранними документами, переписями, метрическими книгами церквей.

Такая база данных родословных отдельной локальной группы, поселения или общественной организации коренных малочисленных народов может быть полезна представителям коренных народов в различных случаях. Кроме вышеуказанных причин эти родословные являются прекрасным историческим документом, который позволит молодому поколению наглядно представить прошлое своей семьи, селения и гордиться своей фамилией и односельчанами, имеющими глубокие корни на родной земле.

Генеалогическую информацию легко собрать, легко записать.

Каждый представитель коренных народов с помощью своих родственников, бабушек и дедушек способен воссоздать родословную своей семьи, охватывающую три-четыре поколения.

Записанная родословная может быть заверена в органах местного самоуправления. Генеалогическую информацию легко проверить с помощью старых похозяйственных книг, во-вторых, в небольшом селении, где все друг друга знают, многие могут подтвердить место рождения и национальную принадлежность ваших родителей, дедушек и бабушек.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЕНЕАЛОГИЙ

Для сбора данных по родословным отдельной семьи, локальной группы, поселения или общественной организации (общины, ассоциации) коренных малочисленных народов необходимо использовать Вопросник для сбора сведений по родословным. Нужно стремиться опросить представителей нескольких поколений. Представители каждого поколения смогут углубить в прошлое свою собственную родословную на одно-два восходящих поколения, то есть сообщить информацию о своих собственных родителях, бабушках и дедушках и на одно-два нисходящих поколения, то есть назвать своих детей и внуков. Повторяющаяся в этих генеалогиях информация поможет уточнить, расширить и верифицировать (подтвердить) информацию, собранную у каждого информатора.

О каждом лице, названном информатором, следует стремиться записать сведения о его фамилии, имени, отчестве (ФИО), годе и месте рождения и национальности, к которой он себя относит. В случае, если информатор не знает или не помнит год рождения кого-то из своих родственников, следует задавать уточняющие вопросы. Например, в случае, если мать, отец, бабушка или дедушка умерли, записывается год смерти и возраст, в котором они умерли. Это позволит определить приблизительный период рождения этих людей. Важна и запись о месте рождения: с одной стороны, записи о месте рождения предков информатора в сумме своей очертят места традиционного расселения этих предков, с другой стороны, эти сведения будут необходимы при поиске подтверждения полученных данных архивными материалами. Девичья фамилия предков информа-

тора женского пола записывается для того, чтобы установить фамилию (род), к которым принадлежала мать, бабушка. Например, зная, что бабушка информатора умерла «перед войной» в возрасте «около сорока лет», ее девичья фамилия была, например, Ласточкина, а родилась она в поселке или стойбище с определенным названием (например, «Ича»), исследователь будет знать, что в архиве ему следует искать метрические или другие (например, переписные) данные начала XX века по поселку «Ича» на фамилию Ласточкиных.

Опрос, особенно пожилых людей, следует начинать со сбора сведений о восходящих поколениях: во-первых, потому что это наиболее ценная информация, которую нужно получить, пока информатор не устал от опроса, во-вторых, информатор всегда помнит своих детей и внуков, и если он устанет во время интервью, эту информацию можно получить от самих его детей.

Вопросы о местах традиционного природопользования предков лучше задавать после того, как родословная записана. Нужно вернуться к началу записей о предках, раскрыть карту и задавать про каждого деда-прадеда вопросы о том, где он занимался охотой, рыбалкой, кочевал. Ответы сразу наносить на карту.

Полученную от разных информаторов информацию нужно хранить в рукописных записях и на компьютере в текстовых файлах. Эту информацию можно представить графически, то есть нарисовать генеалогическое древо. Для компьютерного хранения и использования генеалогической информации существуют также специальные программы.

ВОПРОСНИК ДЛЯ СБОРА СВЕДЕНИЙ ПО РОДОСЛОВНЫМ

ФИО информатора, место рождения, год рождения информатора, национальная принадлежность.

ФИО матери, девичья фамилия матери информатора, место рождения, год рождения, национальная принадлежность.

Для установления года рождения или возраста матери информатора (в случае, если она умерла) записывается год смерти и возраст, в котором умерла.

ФИО отца информатора, место рождения, год рождения, национальная принадлежность.

Для установления года рождения или возраста отца информатора (в случае, если он умер) записывается год смерти и возраст, в котором он умер.

ФИО, девичья фамилия матери матери (бабушки по матери) информатора, место рождения, национальная принадлежность.

Для установления года рождения или возраста матери матери (бабушки по матери) информатора (в случае, если она умерла) записывается год смерти и возраст, в котором умерла.

ФИО отца матери (деда по матери) информатора, место рождения, национальная принадлежность.

Для установления года рождения или возраста отца матери (деда по матери) информатора (в случае, если он умер) записывается год смерти и возраст, в котором он умер.

ФИО, девичья фамилия матери отца (бабушки по отцу) информатора, место рождения, национальная принадлежность.

Для установления года рождения или возраста матери отца (бабушки по отцу) информатора (в случае, если она умерла) записывается год смерти и возраст, в котором умерла.

Затем информатору задается вопрос: «Знаете ли Вы имена братьев и сестер Ваших бабушек и дедушек?». Информация о братьях и сестрах бабушек и дедушек информатора записывается по той же схеме: ФИО, возраст, место рождения.

Затем информатору задается вопрос: «Знаете ли Вы имена братьев и сестер Ваших родителей?». Информация о братьях и сестрах родителей информатора записывается по той же схеме: ФИО, возраст, место рождения.

Затем информатору задается вопрос: «Назовите имена Ваших братьев и сестер.» Информация о братьях и сестрах информатора записывается по той же схеме: ФИО, возраст, место рождения.

После этого записывается информация о детях и внуках информатора по той же схеме: ФИО, возраст, место рождения и проживания.

Пример текстовой записи родословной (фамилии и географические названия взяты из опыта сбора родословных в селе Ковран, Корякского автономного округа, личные имена и остальные сведения вымышленные).

Информатор Заев Владимир Иванович, род. в селе Ковран в 1956 г., ительмен

Мать информатора Слободчикова Пелагея Павловна, родилась в селе Морошечное, умерла в 1988 году в возрасте 60 лет, ительменка.

Отец информатора Заев Иван Ильич, род. в селе Утхолок, ительмен, умер в 1960 г. в возрасте 40 лет.

Бабушка по матери Ласточкина Аксинья, род. в селе Сопочное, умерла в 1968 г. в возрасте 65 лет., ительменка

Дед по матери Слободчиков Павел, род. в селе Морошечном, умер в 1970 году в возрасте 70 лет, ительмен

Бабушка по отцу Шадрина Дарья, род. в селе Напана, умерла в 1968 г в возрасте 65 лет, была наполовину корячка

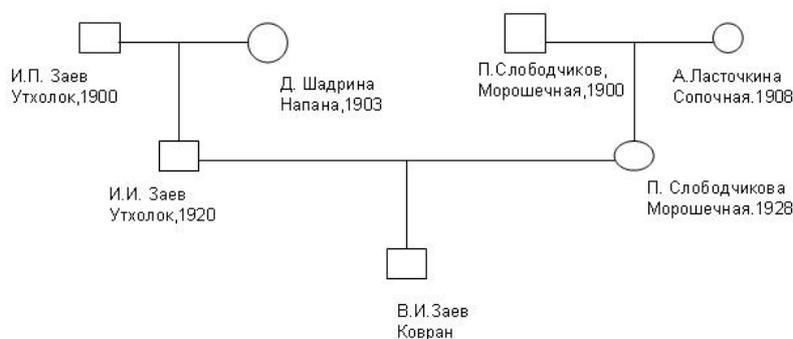
Дед по отцу Заев Илья Петрович, род. в селе Утхолок, ительмен, умер перед войной, в возрасте 40 лет.

Мы собрали информацию по прямым предкам информатора, записали ее в тетрадь и на диктофон.

Представим ее графически на рисунке 1.

Квадратом обозначаем мужчину, кружком – женщину. Горизонтальная линия, соединяющая мужчину и женщину, означает супружескую связь. Вертикальная линия - родство по вертикали, Горизонтальная линия, объединяющая несколько вертикальных с соответствующими квадратами и кружками, означает братьев и сестер от одной супружеской связи.

Рис. 1



Из этого родословного дерева мы видим, что шесть предков нашего информатора родились в пяти различных селах, которых в настоящее время не существует, они были закрыты около 50 лет назад. Мы можем разместить эти закрытые поселки на карте.

Попробуем собрать информацию по восходящим боковым линиям.

Собиратель задает один и тот же вопрос о каждом уже записанном прямо родственнике информатора: «Знаете ли вы сестер и братьев, например, вашей бабушки Аксиньи Ласточкиной?» И записывает ответы.

Информатор сообщает.

У бабушки Аксиньи Ласточкиной были старшие братья Иван и Петр и сестра Ульяна.

От брата Ивана Ласточкина сейчас живут в Ковране его сын Петр и его дети: Семен Петрович Ласточкин и Марина Петровна Запороцкая (по мужу).

У деда Слободчикова Павла, были братья Михаил, Дмитрий, Афанасий. От Дмитрия и Афанасия здесь никого не осталось, говорят, живут в Тигиле. А от Михаила Слободчикова здесь живут дети Петр и Семен Слободчиковы, у них есть семьи.

У бабушки Шадринной Дарьи был брат Иван и сестра Евдокия. Брат Иван умер молодым, а сестра Евдокия вышла замуж за нашего ковранского Притчина, у них было пять детей. Иван и Сергей Притчины - это их дети.

У нашего деда Заева Ивана были братья Степан и Семен и сестра Марья. От Степана и Семена тут много Заевых, Никита Иванович, Владимир Иванович. У них можно спросить.

У моей матери живут тут два ее брата Слободчиковы, Иван Павлович, Петр Павлович. У них тоже дети и внуки есть.

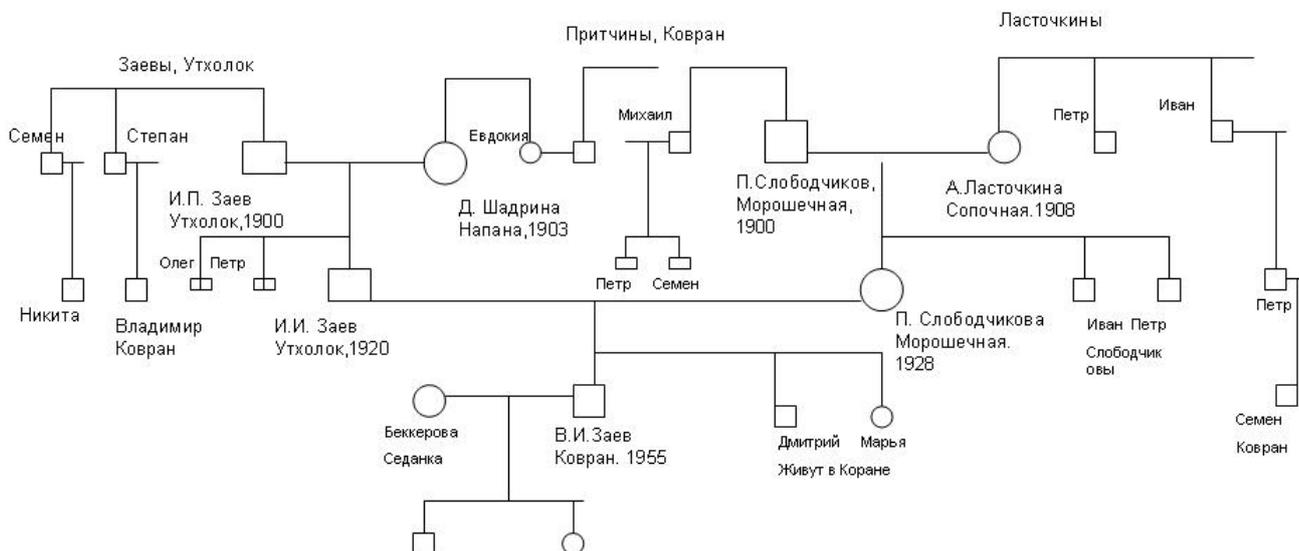
У отца братья Олег Ильич, Петр Ильич Заевы. И две сестры, сейчас одна по мужу Притчина Дарья, другая Жиркова Валентина. У всех свои семьи, Притчины живут в Седанке.

У меня есть брат Дмитрий Иванович Заев, женат, есть дети, трое, живут здесь. Есть сестра Марья, замужем за Петром Садовниковым. Живут тоже здесь.

Собиратель записывает эту информацию в тетрадь и на диктофон.

Попробуем и эту информацию представить графически на рисунке 2.

Рис.2



Мы видим, что у нашего информатора много родственников. Не все они поместились на одном листе (реальная родословная Заевых из Коврана заняла три листа А4). Для графического изображения генеалогического древа лучше всего использовать тетрадные двойные листы в клеточку, заполненные листы родословной можно склеивать скотчем.

Большая часть родственников, названных информатором, живет в этом же селе, и мы можем пойти к ним и записать подробные родословные родственники нашему информатору Заевых, Ласточкиных, Слободчиковых, Щадриных, Притчиных, Садовниковых.

Обычно в поселке, где живут в основном представители коренных малочисленных народов с численностью около 500 человек, большая часть родословных сводится к 8-10 основным генеалогическим деревьям. В таких поселках все друг друга знают, документально подтвердить сведения, записанные в родословной, можно с помощью старых хозяйственных книг.

Подобные родословные можно составить также и для групп коренного населения, проживающих в настоящее время, в районном, окружном, областном, краевом центрах. Для их верификации можно использовать архивы ЗАГС (Отделов записи актов гражданского состояния) и другие региональные архивы.

Такие родословные, заверенные в органах местного самоуправления, и даже не заверенные, благодаря своей наглядности, помогут подтвердить национальную принадлежность жителей села, обосновать притязания на традиционные угодья.

Генеалогическое древо может служить украшением дома каждой семьи, краеведческого музея и позволит молодому поколению узнать и наглядно представить прошлое своей семьи, селения, гордиться своей фамилией и односельчанами, имеющими глубокие корни на своей родной земле.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Представленные в нашем сборнике рекомендации по изучению традиционных знаний и приведенные примеры проектов по изучению традиционных знаний свидетельствуют, что организации коренных народов могут сами организовать и провести такое изучение.

При принятии организацией коренных народов решения осуществить изучение традиционных знаний важно знать и помнить следующие моменты.

Непосредственному изучению традиционных знаний должна предшествовать стадия планирования.

Планирование включает определение целей изучения традиционных знаний, которые зависят от задач, стоящих перед самой организацией и внешних обстоятельств. Это может быть решение организации коренных народов образовать ТПП и разработать план рационального природопользования, решение изучить и сохранить традиционные знания для будущих поколений, необходимость документировать информацию по традиционному приро-

допользованию в целях защиты своих исконных земель или оценки воздействия промышленного освоения на традиционный образ жизни и исконную среду обитания.

Определив цели исследования традиционных знаний, необходимо рассчитать необходимый потенциал для решения поставленных задач, создать рабочую группу, оценить собственные возможности, необходимость приглашения научных консультантов и специалистов.

Чтобы реально оценить собственные возможности, необходимость приглашения специалистов и масштаб работы, нужно четко представлять методы изучения традиционных знаний, к которым относятся:

запись интервью в свободной форме или по специально подготовленному вопроснику;

нанесение на карты различных местных объектов – старинных родовых угодий, современных мест охоты, рыболовства, собирательства, старых поселений, маршрутов кочевков, стойбищ, священных и памятных мест, кладбищ и т.д.;

работа с исторической, этнографической литературой и архивными данными.

Все эти методы могут быть применены вместе и по отдельности, их детализация зависит от целей изучения. Если ваша цель документация традиционных знаний в области традиционного природопользования, вам придется комбинировать все три метода.

После того, как вы оценили масштаб предстоящей работы, вы можете осознанно составить бюджет вашего проекта и начать поиски доноров. Для этого нужно определить те организации, которые вы сможете заинтересовать вашим проектом или его отдельными разделами. В разных случаях, в зависимости от целей, это могут быть организации, занимающиеся охраной природы, коммерческие предприятия, работающие в вашем регионе, благотворительные организации.

Не забудьте в бюджете показать собственный вклад в его осуществление. Не стесняйтесь и не ленитесь обращаться в поисках финансирования в различные организации, главное, чтобы ваш проект или его отдельные разделы были прозрачны и вняты в финансовом отношении. Сделайте несколько копий проекта и не опускайте руки, пока не добьетесь финансирования хотя бы части своего проекта.

Помните и сумейте убедить других, что цели вашего проекта благородны, а его реализация необходима не только для вашей организации, она важна для всех коренных народов как вклад в общую сокровищницу традиционных знаний коренных народов, которые могут быть утеряны.

_____ 

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И ЗАКЛЮЧЕНИИ СОГЛАШЕНИЙ С ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИМИ ПРОЕКТЫ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ НА ТЕРРИТОРИЯХ ТРАДИЦИОННОГО ПРОЖИВАНИЯ И ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ

Получить поддержку и добиться финансирования проектов по изучению традиционных знаний возможно при проведении переговоров и заключении соглашений с организациями, осуществляющими проекты промышленного развития или создания особо охраняемых природных территорий (ООПТ) на территориях традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов. Для проведения таких переговоров организациям коренных народов следует предпринять следующие действия.

Обратитесь к Заказчику (исполнителю) проекта, дирекции промышленной компании или ООПТ с официальным запросом об обеспечении доступа к проектной информации. В письменном запросе необходимо указать, что в связи с тем, что зона реализации проекта является территорией традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов, чьи интересы представляет ваша организация, вы просите предоставить вашей организации доступ к проектной документации, в том числе к техническому заданию по оценке воздействия на окружающую среду с момента его утверждения и до окончания процесса оценки воздействия на окружающую среду и саму Оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС). Укажите в письме, что ваш запрос соответствует российскому законодательству (на основании пункта 4.6 Положения об ОВОС). Укажите, что проектная документация необходима вашей организации для своевременного выявления возможного воздействия на окружающую среду, а также на традиционное природопользование и образ жизни коренных малочисленных народов намечаемой хозяйственной деятельности (вероятности возникновения риска, степени, характера, масштаба, зоны распространения, а также прогнозирование экологических и связанных с ними социальных и экономических последствий) и определения мероприятий, уменьшающих, смягчающих или предотвращающих негативные воздействия, оценки их эффективности и возможности реализации; разработки предложений по программе экологического мониторинга и контроля на всех этапах реализации намечаемой хозяйственной и иной деятельности (Положение об ОВОС, пункт 3.2.2).

Если Заказчик (исполнитель проекта) ответит вам, что проектная документация предоставлялась общественности во время проведения общественных слушаний, и Заказчик (исполнитель) проекта имеет положительное заключение государственной экологической экспертизы и действует на основании законодательства, обратитесь к Заказчику (исполнителю) проекта с новым запросом. Попросите предоставить вам протокол общественных слушаний и заключение государственной экологической экспертизы для того, чтобы удостовериться, что объявление об общественных слушаниях было опубликовано в доступных для коренного населения СМИ, что представители коренного населения присутствовали на общественных слушаниях и могли ознакомиться с документацией проекта, что их мнение и замечания учтены в протоколах общественных слушаний и в заключении государственной экологической экспертизы. В случае, если это не было соблюдено, вы имеете право оспорить положительное заключение государственной экологической экспертизы в суде.

Во всех случаях, если общественные слушания еще не проводились и проект не получил положительное заключение государственной экологической экспертизы, или в случае, если положительное заключение государственной экологической экспертизы уже имеется, добейтесь возможности изучить проектную документацию. В проектной документации (в том числе ОВОС) необходимо изучить главы, относящиеся к оценке воздействия проекта на социальное и экономическое положение населения в зоне влияния проекта, с целью выявления того, как отражены в соответствующих главах документации вопросы прогнозирования экологических и связанных с ними социальных и экономических последствий реализации проекта для коренного населения, определены ли мероприятия, уменьшающие, смягчающие или предотвращающие негативные воздействия, оценена ли их эффективность и возможность реализации; разработаны ли предложения по программе экологического мониторинга и контроля на всех этапах реализации намечаемой хозяйственной и иной деятельности. Если в проектной документации такая информация отсутствует или, с вашей точки зрения, она является недостаточной, ссылаясь на требования Положения об ОВОС (пункт 3.2.2), предложите заказчику проекта провести дополнительные исследования по этой теме.

Предложите Заказчику (исполнителю) проекта создать механизм по взаимодействию с коренным населением в виде Наблюдательного совета уполномоченных представителей КМНС, представителей местной общественности, органов власти и представителей Заказчика проекта для выявления возможного воздействия проекта на исконную среду обитания и традиционный образ жизни коренного и местного населения. Предложите Заказчику (исполнителю) проекта заключить с вашей организацией соответствующий договор (протокол о намерениях, соглашение и т.п.), учитывающий все моменты взаимодействия и обязательства сторон.

Проведите с коренным и местным населением, проживающим и ведущим традиционную хозяйственную деятельность в зоне предполагаемого воздействия проекта, разъяснительную и образовательную работу, целью которой должно стать просвещение и вовлечение этого населения в активное взаимодействие с Заказчиком (исполнителем) проекта.

В частности, коренному и местному населению необходимо объяснить, что они имеют право и могут участвовать в следующих действиях:

- исследовании традиционных природных источников жизнеобеспечения и традиционного образа жизни, анализе систем традиционного жизнеобеспечения и их зависимости от состояния среды обитания;
- определении и оценке возможных изменений и нарушений в традиционном образе жизни коренного и местного населения при воздействии намечаемой хозяйственной деятельности, в том числе оценке влияния объекта экологической экспертизы (проекта) на состояние природных объектов, культурных, исторических, религиозных и культурных ценностей;
- разработке предложений и рекомендаций для органов исполнительной власти по защите исконной среды обитания и традиционного образа жизни от негативного воздействия намечаемой хозяйственной и иной деятельности;
- разработке предложений по программе этнологического мониторинга и контроля на всех этапах реализации намечаемой хозяйственной и иной деятельности;
- разработке программы по минимизации воздействия и восстановлению исконной среды обитания, обеспечению усло-

вий для сохранения традиционного образа жизни малочисленных народов и созданию источников альтернативного социально-экономического развития малочисленных народов.

Документ, соглашение или договор, который может быть заключен с Заказчиком (исполнителем) проекта, в качестве предмета соглашения или договора должен включать две равнозначные части: обязательства сторон, относящиеся к изучению традиционных знаний для оценки воздействия проекта на исконную среду обитания коренных народов, и экономические обязательства, связанные с созданием условий для устойчивого развития коренных народов, в условиях, возникающих во время и после реализации проекта.



РУКОВОДСТВО ЛУЧШИХ МЕТОДОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ТРАДИЦИОННОГО ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

Перевод выполнен в рамках Проекта ПРООН/ГЭФ "Демонстрация устойчивого сохранения биологического разнообразия на примере четырех охраняемых территорий Камчатской области Российской Федерации" Стукаловым С.А., публикуется с сокращениями, под редакцией Мурашко О.А.

Публикация оригинала Best Practices Handbook for Traditional Use Studies
в интернете http://www.aand.gov.ab.ca/AANDFlash/Files/BP_Internet_Handbook.pdf

БЛАГОДАРНОСТИ

Много людей поделились своей интуицией и знаниями, которые они получили, обучаясь традиционному природопользованию и другим родственным деятельности. Эти индивидуумы названы в Приложении А. Именно их знания - основа этого руководства.

Финансовая поддержка со стороны Соглашения Западного Экономического Сотрудничества внесла свой вклад в развитие этого руководства. Согласно этому Соглашению, следующие организации обеспечили финансирование:

- Западная Экономическая Диверсификация Канады
 - Управление Альберта Абориджинал и Северное Развитие
 - Министерство Энергетики Альберты
- Пять организаций оказали помощь для различных стадий проекта:
- Four Winds и Партнёры Inc.
 - Fresh Start ООО
 - Elements Network Inc. и его субподрядчики
— Royce Consulting and Tamera Services Inc.
 - Final Eyes Communications
 - Cockeyed Communications Графический Дизайн и Иллюстрации

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1.0 ВВЕДЕНИЕ

1.1 Что такое «Изучение Традиционного Природопользования»?

1.1.1 Что Полезно Было бы Изучать Промышленникам?

1.2 Сколько Общин в Альберте Принимали Участие в Изучении Традиционного Природопользования?

1.3 Что Включает в Себя Изучение Традиционного природопользования?

1.4 Кто Носители Знаний?

2.0 ПЛАНИРОВАНИЕ ИЗУЧЕНИЯ ТРАДИЦИОННОГО ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

2.1 Для Чего Изучать Традиционное Природопользование?

2.2 Кто Должен Быть Ответственен За Изучение Традиционного природопользования?

2.3 Как Развиты Поддержка Общины и Понимание Изучения Традиционного Природопользования?

2.4 Как Должно Быть Разработано Ежедневное Управление?

2.5 Как Разработан Бюджет, Источники Финансирования И Получены деньги?

2.5.1 Как Разработан Точный Бюджет?

2.5.2 Как Определяются Доноры Проекта?

2.5.3 Как Получены Деньги?

3.0 ВЕДЕНИЕ НАКОПЛЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ

3.1 Что Важно Учитывать при Отборе Людей, Которые Будут Вести Изучение?

3.1.1 Какие Навыки Должны Иметь Интервьюеры?

3.1.2 Какие Навыки Должны Иметь Исследователи?

3.1.3 Какие Навыки Должны Иметь Картографы?

3.2 Что Должно Учитываться Во Время Стадии Интервью в Изучении Традиционного Природопользования?

3.2.1 Как Проводится Интервью?

3.3 Почему Важно Исследование?

3.3.1 Какие Исследования Должны Проводиться?

3.4 Что Такое Картография?

3.4.1 Для Чего Наносить На Карту Знания Традиционного Природопользования?

- 3.4.2 Какие Виды Карт Могут Быть Созданы?
- 3.4.3 Что Важно Знать о Масштабе Карты?
- 3.4.4 Что Должно Быть Нанесено на Карту?
- 3.4.5 Когда Уместны Карты Ручной Работы?

4.0 ПРИМЕНЕНИЕ ЗНАНИЙ ТРАДИЦИОННОГО ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

- 4.1 Как Могут Применяться Результаты Изучения Традиционного Природопользования?
 - 4.1.1 Какое Развивается Применение Знаний Традиционного Природопользования?
- 4.2 Как Информация Может Управляться и Обновляться в Дальнейшем?
 - 4.2.1 Как Информация Может Быть Совместно Использована и Защищена?
 - 4.2.2 Как Информация Может Быть Сохранена и Заархивирована?
 - 4.2.3 Как Информация Может Быть Обновлена?
- 4.3 Как Изучение Традиционного Природопользования Может Стать Живым Документом?
 - 4.3.1 Как Могут Быть Осуществлены Эти Идеи?

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ А включает список людей, которые либо непосредственно участвовали в создании этой книги, либо были участниками сессий и встреч круглого стола по обсуждению развития этого Руководства.

ПРИЛОЖЕНИЕ В состоит из 2 секций второстепенной информации:

Section 1.0 – Краткий обзор процесса разработки и развития этого Руководства.

Section 2.0 – Другие проблемы, выявленные в течение процесса.

ПРИЛОЖЕНИЕ С представляет образец анкеты для интервью с членами общины, которые поделились своим опытом в изучении традиционного природопользования.

ПРИЛОЖЕНИЕ D представляет дополнительную информацию о Системе Глобального Позиционирования и Системах Географической Информации в рамках изучения традиционного природопользования.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В этом Руководстве содержится информация, которая может быть полезной для любого, кто хочет научиться проведению изучения традиционного природопользования. Информация и лучшие методы, описанные в этом Руководстве, основаны на интервью и обсуждениях с людьми, общинами и организациями в Альберте, которые изучали традиционное природопользование.

Это Руководство представляет самые лучшие методы на сегодняшний день. Признано, что процесс изучения традиционного природопользования продолжает развиваться вместе с накоплением опыта и знаний.

Это Руководство Лучших Методов по Изучению Традиционного Природопользования было разработано с уважением к Коренным людям и с намерением создания ценного ресурса для всех, кто читает это. Мы надеемся, что Руководство также будет способствовать большему пониманию различных проблем и перспектив по изучению традиционного природопользования. Это Руководство - не правительственная политика, и оно не представляет правительственную позицию по этому вопросу. Это Руководство предназначено, чтобы обеспечить информацию, и не является предписанием, оно не затрагивает ничьи права и привилегии.

1.0 ВВЕДЕНИЕ

1.1 Что такое «Изучение Традиционного Природопользования»?

За прошлые несколько лет Коренные общины в Альберте и других регионах Канады записывали и отображали на карте аспекты их истории и культуры. Этой работе дали различные названия: изучение традиционного использования земли (TLUS), изучение традиционных знаний и использования земли (TKLUS), изучение традиционного использования и владения земли (TLUOS) и изучение традиционного природопользования (TUS). Эти предметы могут охватывать всю область традиционного природопользования общины или могут сосредотачиваться на определенной интересующей области, в зависимости от того, почему изучение было предпринято.

Это Руководство использует термин “изучение традиционного природопользования”, чтобы подчеркнуть, что этот проект создан для того, чтобы узнать и понять формы традиционного природопользования Коренных общин. Члены общины выразили желание сделать так, чтобы сама община дала определение традиционному природопользованию согласно их проекту.

Вообще, три главных типа сбора данных входят в изучение традиционного природопользования:

- Интервью и обсуждения со Старейшинами и носителями знаний.
- Исторические и другие типы исследований.
- Картография и регистрация данных традиционного природопользования, включая земельные участки и деятельность на них.

Хотя это Руководство включает в себя, главным образом, обширную, более всестороннюю информацию, многое из неё также полезно для проектов меньших масштабов, имеющих более узкую направленность.

1.1.1 Что Полезно было бы Изучать Промышленникам?

Промышленники в Альберте могут добровольно или по требованию изучать традиционное природопользование в зависимости от проекта, например: строительство трубопроводов. В изучение может входить умение прогнозировать социально-экономическое состояние, изучение управления культурными ресурсами или археологические исследования. В Альберте последние два вида занятий известны как Оценка Влияния на Исторические Ресурсы. Министр Управления общины Альберта может требовать, чтобы промышленник изучал археологию, палеонтологию или историю, чтобы определить, какое влияние проект развития будет иметь на исторические ресурсы.

Иногда эти исторические ресурсы, такие как исторические тропы или хижины охотников, совпадают с местоположениями, на которых происходило бы изучение традиционного природопользования. Однако много интересных предметов в изучении традиционного природопользования не являются историческими ресурсами, согласно Акту об Исторических Ресурсах общины Альберта.

В некоторых случаях изучение промышленниками может проходить в пределах короткого времени, которое установила компания. Промышленные компании часто берут краткосрочные курсы по изучению традиционного природопользования. Тогда эта информация используется как оценка природного фактора (или ОПФ).

Когда информация, изучаемая промышленниками, касается Коренных общин, это может быть полезно для компаний в сотрудничестве с общинами. Работа вместе над определенными аспектами традиционного природопользования может гарантировать, что изучение будет проходить, учитывая потребности общины. Осведомленность в конкретных деталях проекта может дать общине более широкую информацию для изучения традиционного природопользования.

1.2 Сколько Общин в Альберте Принимали Участие в Изучении Традиционного Природопользования?

Первое изучение традиционного природопользования было проведено в Альберте в 1982, и еще несколько изучений – в начале 1990-ых годов. Через какое-то время технологический прогресс облегчил изучение. В середине 1990-ых годов использовались компьютеры и Система Глобального Позиционирования (GPS).

На сегодняшний день около 15 Коренных общин в Альберте принимали участие в изучении некоторых областей традиционного природопользования. Двенадцать общин закончили или частично закончили изучение, и три - продолжают сейчас.

Занятия помогли общине контролировать обучение и научить Коренное население всем аспектам изучения традиционного природопользования. В дополнении некоторые общины принимают участие в изучении по индивидуальной программе, на более долгий период. Таким образом, община может изучать поэтапно и сосредотачиваться на определенных интересных ее областях.

1.3 Что Включает в Себя Изучение Традиционного Природопользования?

Хотя аспекты традиционного природопользования и специфичны для каждой общины, всё же существуют некоторые общие компоненты. Тип изучения, описанного в этом Руководстве, имеет три стадии. Каждая стадия включает в себя несколько шагов или действий, где указана потребность в изучении до его завершения. Индивидуальные шаги для каждой стадии выделены ниже:

Стадия 1 - Планирование изучения традиционного природопользования

- Установите потребность в изучении традиционного природопользования.
- Определите, кто будет ответственен за изучение.
- Оповестите общину и создайте поддержку общины для изучения.
- Решите, как изучение традиционного природопользования будет проводиться.
- Создайте бюджет, определите сторонников проекта и добейтесь финансирования.

Стадия 2 - Проведение изучения традиционного природопользования

- Выберите и обучите интервьюеров, исследователей и картографов.
- Сообщите Старейшинам и носителям знаний об изучении.
- Проводите интервью.
- Предпримите исследование.
- Наносите на карту информацию, полученную через интервью.
- Используйте базы данных.

Стадия 3 - Использование изучения традиционного природопользования

- Установите ценность изучения.
- Обменивайтесь информацией с соответствующими заинтересованными лицами.
- Используйте результаты в деятельности, интересных общине.
- Создайте живой документ, который будет постоянно обновляться.

1.4 Кто Носители Знаний?

Старейшины и носители знаний упомянуты почти в каждом пункте этого Руководства. Наибольшую информацию во время изучения традиционных знаний получают от Старейшин. Однако сейчас традиционные знания перешли к новому поколению - носителям знаний. Поэтому исследователям потребуется обратиться к санкционированным общинным источникам традиционных знаний, чтобы выяснить кто же это всё-таки - Старейшины или носители знаний.

2.0 ПЛАНИРОВАНИЕ ИЗУЧЕНИЯ ТРАДИЦИОННОГО ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

2.1 Для Чего Изучать Традиционное Природопользование?

При планировании изучения важно понять, для чего оно осуществляется. Во время дискуссий с общинами были обозначены общие причины изучения.

Быстрое расширение деятельности промышленников приносит большой вред земле. Это стало ключевой причиной для начала изучения традиционного природопользования.

В этом контексте общины считают, что этот процесс изучения помог:

- Показать промышленникам и другим пользователям земли, что Коренное население - истинные хозяева земли и ресурсов.
- Выработать механизм рационального использования природных ресурсов.

Дополнительно есть проблема того, что сегодняшнее поколение Старейшин стареет, и очень важно перенять их знания пока ещё есть время. Много членов общины считают что:

- Время дорого; наши Старейшины стареют, и многие умирают.
- Общины также считают, что изучение традиционного природопользования могло бы:
 - Создать новые моральные критерии для Старейшин.
 - Увеличить потенциал для следующего поколения Старейшин.

Эти причины создали стимул для проведения изучения традиционного природопользования во многих общинах.

Изучение может также служить как инструмент для развития общины, давая тем самым понять её уникальную историю - "откуда мы пришли". В обсуждениях с общинами выяснилось, что изучение традиционного природопользования помогает:

- Продолжить традиции устной истории.
- Сохранить знания для передачи молодому поколению.
- Сохранить традиционные экологические знания для освоения невозделанных земель.

Изучение традиционного природопользования может помочь общине развить целеустремлённость, укрепить чувство глубокой гордости и даже способствовать духовному и эмоциональному росту. Во время дискуссий с общинами много людей говорили об их личном росте во время изучения традиционного природопользования. В целом общее мнение таково:

• Мы узнали больше о нашей истории и культуре во время интервью, в рамках изучения традиционного природопользования, чем от любого другого форума.

Темп развития ресурсов, старение Старейшин и инициативы развития сообщества - факторы, которые повлияли на создание проекта по изучению традиционного природопользования. Также важно учитывать и прогнозировать определенные потребности общины.

Вкратце, общины могут предпринять изучение традиционного природопользования по следующим причинам:

• Понять и поделиться опытом и знаниями общины, чтобы обучить молодежь, общину, промышленников и Канадское общество в целом.

- Документировать историю из уст прежде, чем знания будут потеряны.
- Определить традиционную агротехнику.
- Укрепить культуру и индивидуальность общины.
- Определить поделенные участки традиционного природопользования среди общин.
- Развить базисные данные, для того чтобы изменения в окружающей среде, в результате развития промышленности, могли быть определены.
- Улучшить понимание промышленности о том, какое влияние их деятельность может оказывать на традиционное природопользование.
- Создать исторические факты, чтобы поддерживать заявки на отвод участков, процессы компенсации, переговоры и участие в управлении ресурсов.

Внимание: общины, предпринимая изучение традиционного природопользования с целью получения заявок на отвод участков и по поводу других судебных процессов, должны получить опытный юридический совет. Большое внимание должно быть уделено правилам свидетельств и тому, как информация от изучения традиционного природопользования должна быть получена и признана действительной.

2.2 Кто Должен Быть Ответственным За Изучение Традиционного Природопользования?

Как только потребность в изучении традиционного природопользования определена, община должна решить, кто будет нести полную ответственность за проект. Обсуждения с общинами показали, что есть несколько различных подходов для рассмотрения.

Ответственность за обучение могла бы взять главная группа из общины, или мог бы быть сформирован подкомитет из главных людей, назначенных руководством общины. Поддержка и управление со стороны руководства общины важны для доступа Старейшинам и носителям знаний и помогут поддерживать темп в течение всего периода изучения.

Роль и действия этой главной группы могли бы включать в себя:

- Наем, уведомление и руководство менеджера проекта, который будет ответственен за ежедневное управление по изучению традиционного природопользования (смотрите Секцию 2.4).
- Работа с менеджером проекта для установления ясных и реалистичных целей изучения.
- Помощь менеджеру проекта и членам команды для решения проблем.
- Оценка регулярного проектного отчёта от команды о продвижении, расписаниях, появившихся проблемах и финансовых вопросах.
- Обеспечить менеджера проекта и членов команды денежными средствами согласно бюджету.
- Управление фондами с полной отчётностью перед общиной о том, на что потрачены деньги.
- Обмениваться информацией с общиной и с теми, кто обеспечивают финансовую поддержку, о задачах и важности изучения, а также о его продвижении.
- Создавать финансовые и кооперативные сотрудничества.
- Способствовать участию общины.

Вообще очень удобно, если главная группа следует процессу согласованного принятия решений, включая план принятия решений и способы решения конфликтов.

Полная ответственность за изучение традиционного природопользования возлагается на главную группу, которая поддержана общиной.

В некоторых случаях компания, заинтересованная в получении права на землю, может предложить свою ответственность за изучение традиционного природопользования или иметь сильное влияние на управление процесса изучения. Такое изучение обычно определяется областью интереса компании и определенными

аспектами природопользования и участками, на которые действия этих компаний могли бы влиять.

Консультанты могут быть наняты компаниями, чтобы брать ответственность за изучение. Иногда такой подход может привести к тому, что община начнёт чувствовать малое право собственности и малый контроль над изучением, и может привести к плохой поддержке проекта. В свою очередь, это сокращает результаты и может отрицательно сказаться на успехе изучения традиционного природопользования.

Когда компания предложила изучение традиционного природопользования, главная группа из общины все еще может быть сформирована, чтобы дать директивы и гарантировать, что изучение удовлетворяет потребностям общины.

2.3 Как Развита Поддержка Общины и Понимание Изучения Традиционного Природопользования?

После определения потребности в изучении, и на кого возложены обязанности по изучению, проект должен быть обсужден с общиной прежде, чем предпринято любое дальнейшее действие.

Учитывать протоколы общины и работать с этими протоколами, является главным для того, чтобы найти поддержку для изучения традиционного природопользования. В результате большинства обсуждений с общинами выяснилось, что эта стадия их изучения традиционного природопользования была в значительной степени неэффективна. Это важный шаг, и если он проигнорирован или плохо рассмотрен, община может не дать полной поддержки и сотрудничества. Должны быть рассмотрены различные виды подходов, и подход каждой общины по-своему отличается, подход, который будет наиболее значимым её членам.

Важная часть стратегии связи - развитие ясного и краткого сообщения. Это сообщение могло бы включать в себя потребности в изучении традиционного природопользования, какую ценность оно будет иметь для общины и как результаты изучения могут быть использованы.

В ходе дискуссий с общинами выявились следующие цели и выгоды от изучения традиционного природопользования:

- Оно будет использоваться для долгосрочного планирования в общине.
- Это помогает сохранять культуру и историю Коренного народа.
- Изучение - для всей общины.
- Это для образования и обучения молодежи.
- Это помогает сохранить путь жизни общины.
- Накопление традиционных знаний.
- Это помогает работать с другими, кто хочет получить доступ к земле.
- Интерес каждого человека на территории должен быть высказан.

Используйте все доступные средства сообщить членам общины об изучении традиционного природопользования, а также почему оно проводится.

Стратегия получения информации должна также указывать на цели изучения и представлять их реалистичными и достижимыми. Также возможно потребуются заверить членов общины, что знания, полученные через изучение, будут защищены в интересах общины и что конфиденциальность будет гарантирована.

Информирование может идти через рекламу по радио, общественные уведомления в местных газетах, объявления на общественных досках, общественные встречи, встречи руководства, отсылку брошюр, в устной форме, по телефону, школьные презентации, объявления на мероприятиях общины, краткие вставки на радио Коренного населения и другие методы, приемлемые для общины.

Для создания хорошей стратегии коммуникации, возможно, потребуется найти главных людей и группы в общине и направлять информацию к ним. Это как раз могут быть те люди, которые будут участвовать в распространении информации или участвовать в изучении. Это могут быть носители знаний и Старейшины. Другая ключевая аудитория - люди, чье влияние и поддержка существенны.

После первоначального уведомления об изучении традиционного природопользования с общиной дополнительная связь будет необходима для информирования членов.

• Есть потребность в интервьюерах и других членах проекта для регулярного обмена информацией, информирования общины и других заинтересованных лиц и оказания поддержки с их стороны.

Эти сообщения также должны быть ясными и краткими. Они могут включать в себя информацию относительно тех, кто участвует, затраты в различные стадии изучения и регулярные доклады о достигнутых результатах.

2.4 Как Должно Быть Разработано Ежедневное Управление?

Как только принято решение, кто будет нести полную ответственность за обучение, и найдена поддержка для общины, должно быть обращено внимание на то, как разработать ежедневное управление проектом.

В дискуссиях с общинами планирование управления проектом было признано как важный компонент:

- Надежды должны быть реалистичными, и должно быть создано хорошее управление проектом. Очень высокие надежды могут не оправдаться, если не будут достигнуты ожидаемые результаты.
- Обучение должно проводиться эффективно, так чтобы деньги, потраченные на изучение, оправдали себя.

Существует несколько методов, которые использовались в прошлом. Иногда изучение возглавляли община и рабочие, такие как коммерческий директор или администратор. На одном примере: структура управления общины имеет отдел по окружающей среде, чей штат занимается изучением традиционного природопользования. Где возможно, использование сил общины - удачный подход к руководству проектом.

Повседневное руководство проектом более эффективно, когда используются способности и навыки общины.

Если для руководства проектом используются способности или навыки общины, следует найти руководство проектом в лице рядовика с внешней стороны. Консультанты или академические институты также использовались для повседневного управления изучением традиционного природопользования.

Община может создать своё собственное изучение традиционного природопользования, используя квалифицирован-

ного специалиста. В этом случае один из “поставщиков” информации, упомянутый в контракте, мог бы передать навыки и информацию, необходимую для управления изучением, помощнику менеджера проекта, отобранного из общины. Не обязательно чтобы подрядчик был задействован в проекте всё время, но имел бы постоянную роль тренера и консультанта менеджера проекта, возможно в течение нескольких дней каждый месяц.

Роль и действия менеджера проекта или тех, кто участвует в повседневном управлении изучением традиционного природопользования, могут включать в себя:

- Обеспечение регулярного отчёта проекта главной группе.
- Подготовка и осуществление стратегии связи.
- Наем, обучение и наблюдение штата проекта.
- Работа с главной группой, ответственной за обучение, за развитие целей, для обучения и решения любых возникших проблем.
- Развитие бюджета для изучения традиционного природопользования.
- Участие в ведении изучения.

Постоянный менеджер проекта также должен быть коммуникабельным вследствие культурных и диалоговых аспектов изучения традиционного природопользования.

2.5 Как Разработать Бюджет, Найти Источники Финансирования и Получить Деньги?

В разговорах с общинами планирование бюджета и финансирование обучения оказалось самым сложным. Все общины, у которых изучение традиционного природопользования было в процессе разработки, полагали, что оно недостаточно финансируется. В некоторых случаях цели первоначального изучения были расширены без увеличения финансирования.

• Бюджеты должны быть реалистичными для достижения желательных целей. Иногда цели приходится подстраивать под доступный бюджет.

Некоторые успешные процессы изучения традиционного природопользования были проведены группой двух или более соседствующих общин. В этом случае они жили в одной области традиционного природопользования и имели схожие интересы или мотивации к изучению. Помимо этого всеобщая работа общин даёт большую эффективность в привлечении финансирования и распределения ресурсов для проведения изучения традиционного природопользования.

2.5.1 Как Разработать Точный Бюджет?

Для того чтобы разработать точный бюджет, главная группа, ответственная за изучение, и менеджер проекта должны уяснить три вещи:

- Возможности и цели изучения традиционного природопользования.
- График или период изучения.
- Ресурсы, необходимые для выполнения целей проекта.

Наличие некоторых предварительных обсуждений с теми, кто может быть интервьюирован, так же как выполнение начального исторического или архивного исследования в этой стадии, могут помочь определить объем работы, требуемый для проведения изучения. Это поможет в разработке точного бюджета.

В некоторых случаях начальное финансирование может быть необходимо для разработки плана и бюджета по проведению изучения традиционного природопользования.

В обсуждениях с общинами выяснились важные пункты, требующие больших затрат.

- Некоторые аспекты картографии и проверки могут быть очень дорогостоящими, например, использование вертолета.

Подготовка точного бюджета требует согласованных целей изучения и определенного плана его проведения.

Ниже перечислены важные элементы при разработке бюджета проекта по изучению традиционного природопользования:

- Определить количество членов общины, которые будут интервьюированы, и распределить несколько отдельных интервью для каждого опрашиваемого.

• Планирование изучения, руководства и других аспектов для развития, а также затраты на интервьюеров, исследователей и картографов.

• Планирование времени работы и затраты на Старейшин, носителей знаний, интервьюеров, исследователей и картографов, посещающих участки.

• Планирование отчётов об изучении традиционного природопользования для всех основных вовлечённых в проект людей.

• Планирование затрат транспортировки.

• Включить затраты на подарки, такие как одеяла и табак.

• Вычислить затраты на восстановление архивной информации.

• Планирование времени и программы управления.

• Включить затраты на снабжение офиса, карт и оборудования, такого как фотоаппараты, аудио-магнитофоны и видеокамеры.

• Включить любую ожидаемую работу консультанта и расходы.

• Включить разумные расходы для членов команды (пища, бензин и транспорт).

• Включить затраты на отчёты и воспроизводство картографии или фотокопирования.

• Включить затраты на Систему Географической Информации (GIS), если применимо.

• Планирование затрат на переводчиков.

• Установить затраты на непредвиденные обстоятельства для неожиданных изменений в делах и графиках.

Ведение специальной бухгалтерской учётной книги по изучению традиционного природопользования поможет организовать бюджет и финансирование.

Затраты на изучение традиционного природопользования зависят от площади территории земли, количества людей и привлечённых общин, а также от времени и усилий, требуемых для сбора данных. Затраты на изучение, которое проходило в Альберте, примерно составляли от 100,000 \$ до 160,000 \$.

2.5.2 Как Определяются Доноры Проекта?

Как только бюджет разработан, наряду с планом проекта, следующий шаг – найти доноров для изучения традиционного природопользования. Достаточное финансирование очень важно для успешного изучения традиционного природопользования.

- Для оправдания надежд изучение должно быть полностью профинансировано.

Создайте финансовое партнёрство или союз с теми, кто заинтересован в территории или целях накопления традиционных знаний.

Пока община в состоянии сама оплачивать изучение традиционного природопользования, в большинстве случаев, создаются партнёрства для решения проблемы с затратами. Для определения партнеров потенциальные сторонники должны быть найдены

и привлечены. Один только вопрос: кто еще заинтересован в территории или некоторых аспектах предложенного изучения и целей? Это могут быть Коренные общины, академические институты, промышленные компании, государственные управления или группы особого интереса типа организаций окружающей среды. Некоммерческие агентства также могли бы быть заинтересованы в финансировании изучения традиционного природопользования, например в таких нюансах, как само изучение, наём рабочей силы, строительство зданий или здравоохранение.

Обсуждения с общинами показали, кто должен помочь в финансировании обучения:

- Для проектов промышленности должна платить проектная компания.
- Правительство должно финансировать это изучение. Правительство посещают члены общины как законные хранители земли и им должны гарантировать, что традиционное природопользование имеет поддержку. Другие юрисдикции финансирования изучение как часть их роли относительно Коренных общин.
- Коренная община также должна вносить свой вклад в финансирование.

Если община руководит изучением, финансирование части проекта может привлечь других доноров и продемонстрировать обязательство общины перед изучением.

Когда изучением руководили промышленники, у общин появлялась перспектива того, что знания и опыт общин - ценное достояние, и оно должно рассматриваться как ценный вклад. Общины понимали, что от них не ждут вклада денег в изучение под руководством промышленности.

2.5.3 Как Получают Деньги?

Следующий шаг: получить деньги или натуральные вклады для проведения изучения традиционного природопользования. Перед привлечением потенциальных партнеров надо проделать дополнительную работу, которая может улучшить вероятность финансирования.

Подготовка ясного и краткого предложения для доноров, которое акцентируется на целях изучения традиционного природопользования, поможет потенциальным сторонникам лучше понять общий смысл проекта. Предложение также должно иметь график и резюме бюджета, который включает в себя расчёт времени, силы труда, расходы, транспортировку, оборудование и затраты воспроизводства. Любые другие области расходов, где возможны натуральные вклады, также должны быть включены в бюджет.

Если возможно, то связать предложение с интересами потенциальных сторонников может быть выгодно. Для этого надо узнать больше об учреждениях, компаниях и других потенциальных сторонниках, с которыми Вы намереваетесь обсудить финансовую помощь.

Создайте финансовое предложение, узнайте о процессе принятия решений потенциального сторонника и разработайте план привлечения потенциальных сторонников.

Следующие идеи и задачи помогут общинам найти финансовую поддержку для их изучения традиционного природопользования:

- Назовите потенциальному донору точную сумму для финансирования вместо вопросов типа: "Какой вклад Вы сможете внести?"
- Ожидайте, что доноры могут захотеть видеть отчёты о продвижении проекта и иметь возможность давать советы. Планирование этого может укрепить предложение.
- Сообщите потенциальным донорам, кто еще участвует и сколько они вкладывают. Поскольку доноры относятся к проекту, им должны разрешить внести свои имена и сумму вклада в договор о финансировании.
- Используйте контакты, которые члены общины могут иметь с потенциальными организациями-донорами. Эти контакты могут помочь привлечь эту организацию.
- Приготовьтесь привлечь несколько доноров, так как часто есть два или три лица, принимающих решение о принятии грантов.
- Имейте списки альтернативных доноров в том случае, если первоначальные будут неспособны или не пожелают участвовать.
- Гарантируйте ясное понимание между сторонами о том, что условия, если таковые вообще имеются, будут соответствовать получению финансовой поддержки.

Как только финансирование получено или обязательства к финансированию оговорены, можно начинать работу по проведению изучения традиционного природопользования.

3.0 ВЕДЕНИЕ НАКОПЛЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ

3.1 Что Важно Учитывать при Отборе Людей, Которые Будут Вести Изучение?

Ищите исследователей, интервьюеров и картографов с хорошими навыками, подготовьте и обучите их, что необходимо для успешного проведения обучения изучения традиционного природопользования.

Интервьюирование, проведение исследований и картография - главные действия в изучении традиционного природопользования. Из разговоров с общи-

нами было подчеркнуто, насколько важно иметь хороших специалистов с хорошими навыками для изучения. Некоторые общины использовали людей, которые не умели ни читать, ни писать. Это создавало трудности, и поэтому некоторые люди упомянули важность использования образованных людей для этой работы.

Общины также подчеркнули важность хорошей подготовки прежде, чем начинается работа над изучением.

Общины, у которых не было хорошей подготовки, поддержали и подчеркнули важность этого аспекта. Общины, которые получали эффективную подготовку, считали это полезным опытом. В целом, подготовку посчитали важной для успеха проекта.

3.1.1 Какие Навыки Должны Иметь Интервьюеры?

Отбор подходящих лиц для проведения интервью очень важен. Интервьюеры должны иметь определенные навыки для эффективного общения со Старейшинами и носителями знаний.

- Применяйте повседневный легко понятный язык. Если возможно, найдите человека, кто знает язык Коренного населения.
- Будьте готовы к тому, что люди имеют различные фоны и культурные опыты. Знайте, что ожидать, и не упускайте цель интервью из памяти.

Интервьюеры должны иметь следующие качества и навыки:

- Свободное общение на языке Коренных жителей и на английском.
- Хорошие слушатели, терпеливые и объективные.
- Уважительные по отношению к Старейшинам и другим носителям знаний.
- Понимающие в культурных и социальных различиях.
- Уважительные по отношению к взглядам различных поколений и воспитаний.
- Опытные "в кустарнике" и знающие часть истории и ценности, связанные с землей.

Иногда привлечение квалифицированного человека или консультанта для обучения интервьюеров - хороший подход. Создание инструкций, практика и репетиции - лучшее для подготовки наряду с усовершенствованием и откликами от наблюдений относительно работы.

Важно, чтобы интервьюеры понимали, что на территории общины во время изучения традиционного природопользования они должны действовать согласно протоколу. Это относится к политическим протоколам и протоколам по части процедуры принятия решений, взаимодействия между людьми и ожидаемого поведения. У некоторых общин протоколы отличаются от других.

3.1.2 Какие Навыки Должны Иметь Исследователи?

Детальное изучение традиционного природопользования требует исследований в архивных или исторических документах.

- Проведите архивное исследование. Это поможет гарантировать, что ценные ресурсы находятся там, где они больше всего необходимы, и найдена недостающая информация.

Исследователи собирают, рассматривают и анализируют информацию относительно традиционного природопользования из широкого спектра источников. Эти источники могут включать традиционные знания для соседних общин, изданные и неопубликованные исторические документы или информацию в провинциальном и национальном архиве.

Для успешных архивных исследований исследователи должны иметь следующие навыки:

- Опыт с провинциальными и национальными архивами.
- Знание аспектов традиционного природопользования.
- Знание источников информации и навык умело размещать и выбирать нужные материалы.
- Терпение и упорство.
- Аналитические способности.
- Понимание и организаторские способности.
- Хорошие письменные способности.

Архивные исследователи должны сотрудничать с интервьюерами и картографами, таким образом, они также должны иметь хорошие межличностные и коммуникационные навыки.

3.1.3 Какие Навыки Должны Иметь Картографы?

Картографы или специалисты по Системе Глобального Позиционирования (GPS) должны обладать многими навыками, в которые входят технические способности и сильные межличностные навыки. Важно, чтобы картографы знали протоколы условий картографирования при изучении традиционного природопользования.

В большинстве случаев навыки, необходимые для использования GPS, могут быть развиты во время подготовки. Иногда обучение интервьюера использованию GPS может быть хорошим способом сбора данных. Обучение должно сосредоточиться и на технических аспектах использования GPS и на подготовку работы при проведении изучения традиционного природопользования.

- Люди, работающие на открытой местности, нуждаются в оборудовании, надлежащей подготовке и должны быть готовы к опасностям сезона, таким как погода и комары.

При отборе картографов для изучения ищите людей, которые ладят с техникой, имеют некоторый опыт в использовании карты на открытой местности, и тех, кто легко сходится с другими людьми.

3.2 Что Должно Учитываться Во Время Стадии Интервью в Изучении Традиционного Природопользования?

Существует много важных компонентов, которые следует рассмотреть во время стадии интервью. Из многих обсуждений с общинами была подчеркнута важность понимания того, как объяснять Старейшинам и носителям знаний о цели интервью и изучения традиционного природопользования.

- Очень важно, как привлечены Старейшины. Будьте терпеливы - будут необходимы несколько визитов.

Во многих случаях интервьюеры должны отвечать на вопросы об использовании и управлении информации, собранной во время изучения.

Как только Старейшинами и хранителями знаний получены ответы на все интересующие их вопросы, и они соглашаются принять участие, интервьюер проводит интервью и умело получает ценную информацию.

Во время интервью Старейшины и другие носители знаний могут вспомнить важную информацию.

3.2.1 Как Проводится Интервью?

Успех интервью - важный фактор для успешных результатов в изучении традиционного природопользования. Мудрость Старейшин и носителей знаний - основа традиционного природопользования. Во многих разговорах с общинами подтвердилась важность положительного общения со Старейшинами.

• Позвольте Старейшине говорить в его или ее собственном темпе. Действуйте по протоколу и проявляйте уважение. Подарите подарки, когда необходимо. Не будьте агрессивны или резки.

Интервью может помочь Старейшинам и другим хранителям знаний вспомнить важную информацию.

Для того чтобы создать последовательность и сопоставимость данных интервью, команда проекта и интервьюеры могут разработать анкету и использовать её как шаблон. Анкета может быть очень детальной и использоваться в процессе структурированного интервью, где интервьюеры идут по сценарию. Анкета может также использоваться как общее руководство для сбора главных данных. В этом случае процесс интервью приобретает полу-структурированный формат, где интервьюер имеет большую свободу в сборе информации, не полученной от анкеты. Например, репортер может запрашивать больше информации, основанной на ответах Старейшин.

В общении с Коренными жителями появилось много идей о разработке эффективных методов интервью. В приведении примера, если позволяет бюджет, интервьюеры и картографы могут встречаться со Старейшинами и другими носителями знаний в специально созданной для этого обстановке, например, охотничий лагерь. Знакомая обстановка поможет лучше вспомнить о деталях и знаниях, связанных с определенным местоположением.

Использование наглядных пособий в течение интервью - ещё один хороший метод, разработанный во время дискуссий с общинами. Иногда Старейшины не способны читать или писать, или они могут быть не знакомы с английскими словами растений и животных. Наглядные пособия, такие как книги или фотографии, могут помочь определить животных, растения и рыб и также помочь интервьюеру и картографу определить на карте, где находится разновидность. Например, если интервьюируемый человек не знает названия разнообразия растения, он или она может указать на картинку растения, и интервьюер записывает соответствующие данные.

В обсуждениях с общинами появился ещё один способ эффективного общения во время интервью. Это - отображение территории. Если участки были сфотографированы, на фотографиях отчётливо будет видно состояние участка в данный момент. Это поможет сравнить данные сегодняшнего времени с данными из прошлого. Карты, которые были разработаны для изучения традиционного природопользования, также могут быть продемонстрированы. Они могут показать, какие места участка посетили и описаны в других интервью. Такие демонстрации - визуальное напоминание и очень хороший способ для проявления дополнительного интереса и сбора информации от носителей знаний и Старейшин.

Другой метод интервью, упомянутый в обсуждениях с общинами - запись интервью на аудиокассету или видеокамеру. Это позволяет прослушивать интервью столько раз, сколько необходимо, так чтобы была ухвачена вся информация. Запись интервью дает надежность в изучении традиционного природопользования. Очень важно, чтобы интервьюируемый знал, что его записывают и он это одобряет.

Иногда достаточно одного интервью, однако, полученная информация может потребовать дополнительного интервью.

• Потребуется провести несколько визитов, чтобы собрать необходимую информацию из одного источника.

При подготовке интервью важно написание отчета Системы Глобального Позиционирования (GPS) участка для каждой местности традиционного природопользования. Каждая регистрация GPS должна иметь запасной отчет. Это поможет с картографией интервью.

Другой аспект интервьюирования касается использования форм согласия. Формы могут включать соглашение на право интеллектуальной собственности, печатание фотографий, соглашения на конфиденциальность и одобрение использовать информацию надлежащими способами. Формы Согласия должны гарантировать Старейшинам и носителям знаний защиту информации и её использование по их желанию. Формы Согласия должны храниться и каталогизироваться, поскольку они могут разъяснять недоразумения или облегчить поиск информации пользователям или владельцам многими годами позже после сбора данных. При использовании форм согласия сделайте их ясными, краткими и легко доступными для понимания.

Для дополнительной информации о методах интервью и предложенных вопросах для анкеты см. Главу 6, страницы 18-31 - Руководство по Ведению Накопления Традиционных Знаний и Природопользования Т. Garvin, S. Nelson, E. Ellehoj и B. Redmond, изданное Учреждением Канадского Леса в 2001 г.

Не стоит забывать и о том, как общины намереваются нанести на карту информацию, полученную во время интервью.

3.3 Почему Важно Исследование?

Для ценного и точного изучения традиционного природопользования проведите вторичное исследование в дополнение к интервью.

Если Вы читаете это Руководство, Вы проводите исследование. Определенно, Вы хотите узнать как накапливать традиционные знания, или какое изучение уже было проведено в Альберте.

Хотя комментарии от общин не сделали большого акцента на это, исследования, как дополнение к интервью, добавляет ценность к изучению традиционного природопользования. В научно-исследовательских работах общины интервью обычно рассматриваются как первичная форма исследования, а исследования с помощью других источников, по типу этого Руководства, рассматриваются как вторичная форма исследования. Использование различных источников и подходов исследования делает изучение точным.

3.3.1 Какие Исследования Должны Проводиться?

Исследование может касаться многих областей. Общины могут быть заинтересованы в том, как проводить изучение традиционного природопользования, и могут выяснить, что об этом говорят различные публикации и какие опыты имели

другие общины. Исследование определенных компонентов изучения традиционного природопользования может выявить важные сведения. Например, исследование различных анкет для интервью может помочь исследователям создать звуковое интервью, основанное на потребностях общины и использующее испытанные методы интервьюирования.

Общины также могут быть заинтересованы в добавлении данных из других источников к информации, уже полученной в ходе интервью. В некоторых случаях соседние общины могут проводить изучение традиционного природопользования, которыми они желают поделиться. Исследователи могут захотеть анализировать другие аспекты изучения традиционного природопользования для информации, относящейся к их общине.

Существует ещё другая область исследования - архивное исследование. Информация, собранная из архивных источников, может дополнять интервью. Архивы, такие как Национальные Архивы Канады и другие провинциальные и академические собрания - богатые источники информации прошлого.

Например, Архивы Компании Гудзонский Залив - ценный источник. Они имеют данные торговой фактории, которые часто касаются определенной Коренной общины, и они могут помочь вычислить количество Коренного населения в определенное время, а также информацию о капканах и прибыль от меха, и может иметь несколько рукодельных карт. Исследовательская работа, которую уже провели, может быть оценена. Существует разнообразие статистических публикаций, которые могут помочь сравнить информацию прошлого с информацией на сегодняшний день. Например, если компонент изучения традиционного природопользования изучает аспекты ловли на капканы, количество деятельности, найденных через интервью и исследование архивов, могло бы быть сопоставимо с провинциальными аспектами ловли на капканы.

Когда предпринято исследование вторичных источников, полезно создать библиографию или обзор литературы. Библиография должна включать в себя все источники, которые использовались для изучения традиционного природопользования, или резюме источников, если взят обзор литературы. Храня след источников, которые были рассмотрены как часть изучения, исследователь легко может вернуться к ним для нахождения определенной информации. Например, если исследователь нашел статью, описывающую интервью, но не находился в данной стадии изучения, добавляя эту статью к обзору литературы, это может позволить исследователю легко возвратиться к этому источнику в нужный момент.

Исследование - очень интересная часть в изучении традиционного природопользования, но здесь очень легко запутаться от количества информации. Таким образом, исследователям надо будет потратить время для разработки методов исследования. Исследования различных видов систем управления данными может помочь выделить эффективный способ держать информацию в порядке и легко доступной.

Для получения дополнительной информации о методах исследования см. Исследование, Основанное Общиной: Руководство для Коренных американцев, автор Сьюзен Гуиетт, издано Американско-Индийским Центром Изучения, Университет Калифорнии, Лос-Анджелес, в 1983г.

3.4 Что Такое Картография?

В условиях изучения традиционного природопользования картография - процесс, который включает в себя информацию, полученную в интервью и исследованиях, которую можно увидеть наглядно.

Необходимо разработать систему или системы, которые будут использоваться для хранения всей информации традиционного природопользования. Обычно используется некоторая форма Системы Географической Информации (GIS). Если тип GIS известен заранее, тогда легче гарантировать совместимость и передачу данных в систему. Дополнительная информация о GIS и GPS находится в Приложении D.

3.4.1 Для Чего Наносить На Карту Знания Традиционного Природопользования?

Решите, какие виды карт будут созданы.

Большая часть информации, собранной во время изучения традиционного природопользования, включает в себя пространственный компонент.

Это означает, что информация или собранные данные касаются определенного местоположения или территории на участке земли. Если произошло историческое событие, оно, вероятно, имело физическое местоположение. Это, возможно, произошло в отдельном месте, например, место разбивки лагеря или в более отдаленной области, например, на тропе, где проходила охотничья экспедиция.

Для чего предпринята картография:

- Регистрация компонентов традиционного природопользования на карте.
- Определение границ территории, на которой проходит изучение традиционного природопользования.
- Иллюстрирование различных особенностей ландшафта, событий или традиционных и нетрадиционных знаний. Это может включать в себя среду обитания живой природы, тропы, дороги, реки, лекарственные растения и кордоны.
- Выявление уязвимых территорий, таких как кладбища, тропы, духовно важные территории, ресурсы заводов и экологически уязвимые области, важно для создания охраны.
- Помощь в планировании обсуждений с промышленниками, управлениями и Коренными общинами.
- Наличие документа, который поможет в ряде вопросов: получение заявок на отвод земли, проблемы в управлении ресурсами, управленческие вопросы и судебные процессы.
- Помощь в процессах изучения традиционного природопользования.

Знание конкретных целей использования карт поможет определить, какие карты создавать.

3.4.2 Какие Виды Карт Могут Быть Созданы?

Карта должна иметь все размеры: цветная, разные формы, может быть бумажная или пластмассовая, или заработана компьютерной программой. Другие карты могут быть трехмерные и сделаны из гипса, дерева, металла или других материалов. Карты могут быть построены, используя разнообразие методов: от ручных рисунков до усложненных систем GIS.

Это общая практика использования данных карт, как опорный пункт для создания собственной. Чтобы экономить время и деньги, дополнительная информация или данные добавляются к уже существующей карте или "основной" карте. Важно выбрать основную карту с заранее существующей информацией в дополнение к данным изучения.

Рассмотрите, какие данные будут нанесены на карту, для чего будут использоваться карты и позволят ли бюджет создать желаемые карты.

Существует широкий диапазон коммерческих основных карт. Основная карта должна включать информацию важную для сравнения и анализа. Например, некоторые общины могут видеть ценность в топографических картах, которые отображают контуры территории на области изучения, также как и реки, ручьи

и озера. Другие общины могут предпочитать лесные карты, которые показывают растительность леса, или карты которые иллюстрируют инфраструктуру: дороги и полосы отчуждений.

Ниже перечислены факторы, которые следует учитывать при выборе основной или новой карты:

- Предназначенное использование карт.
- Лёгкость в использовании карт членами общины и другими людьми.
- Количество данных и детали данных, которые будут добавлены к картам.
- Тип желаемых карт: бумажные или компьютерные.
- Количество выпуска карт.
- Ресурсы, необходимые для создания карт.
- Будут ли карты в итоге объединены с другими картами или системами данных.
- Внешний вид данных, то есть использование представляющих символов или знаков.
- Бюджет, доступный для пополнения карт информацией.

Карты, готовящиеся к публикации в книге по изучению традиционного природопользования, должны быть простыми или основными картами, которые показывают небольшое количество информации. Если слишком много информации отображено на одной карте, это выглядит нагроможденным и часто трудно понять. Большие, более детальные карты могут быть включены в книгу как свернутый документ, помещенный в так называемый мешочек для карты. Обычно это пластиковый пакет, который защищает свернутую карту. Один недостаток вложения больших свернутых карт в книги - это то, что карта может быть взята из книги и уже не может быть помещена обратно. Иногда лучше издавать карты отдельно, как автономный документ.

3.4.3 Что Важно Знать о Масштабе Карты?

Карта должна иметь детальную информацию. Обычно для изучения традиционного природопользования используются масштабы карты 1:250,000 к 1:50,000.

Масштаб карты - это соотношение расстояния между двумя точками на карте и теми же двумя точками на натуральной территории. Обычно это выражается соотношением 1:50,000. Например, на карте масштабом 1:50,000 один дюйм эквивалентен 50,000 дюймов на земле, или что-то меньше мили.

Размер изучаемой территории помогает определить масштаб карты. Сумма денег, доступная для создания карты, и то, для чего она будет использоваться - также являются решающими факторами в выборе масштаба. В большинстве случаев для изучения традиционных знаний используются масштабы карты от 1:250,000 до 1:50,000. Масштабы карты могут быть разными, всё зависит от того, какое количество и разнообразие деталей должны быть проиллюстрированы. Однако создание карт обширного масштаба или очень детальных карт может быть чрезвычайно дорого.

Одна община посчитала масштаб карты 1:50,000 вполне приемлемым для нахождения таких территорий, как могилы, тропы, ягоды и хижины. Это было довольно легко для Старейшин показать эти участки интервьюерам на карте такого масштаба.

3.4.4 Что Должно Быть Нанесено на Карту?

Это определяет вопросник

Некоторые общины могут интересоваться углубленным изучением, что включает в себя картографирование традиционного природопользования сегодня наряду со знаниями прошлого. Другие общины используют более узкий подход, определяя территории для использования в обсуждениях с промышленниками. В таком подходе определены участки, нуждающиеся в охране: кладбища и тропы и т.д.

Признаки, которые меняются со временем, могут быть нанесены на карту, чтобы показать тенденции или определить будущие действия или деятельности, касающиеся тех изменений. Например, карта может быть создана, отображая и исторические и нынешние местоположения и использования троп, наряду с возможностью земли поддерживать использование ловушек для определенного животного. Как только вся информация о системе капканов нанесена на карту, может быть получена ценная информация, сравнивающая различия в местоположениях и использованиях.

При решении, что наносить на карту, не упускайте важность определенных участков и земли в изучении традиционного природопользования.

Картография может также сосредотачиваться на способности земли поддерживать количество аспектов традиционного природопользования, которые могут быть не специфичны участку. Охота и выбор ягоды - примеры традиционного природопользования, которые относятся к различным местам.

Картография этих видов традиционного природопользования требует знания среды обитания и взаимосвязи экосистемы на территориях изучения. Во многих случаях Старейшины и носители знаний, особенно те, кто осуществляет деятельность, могут знать отношения и изменения среды обитания и могут объяснить возможность земли выдержать определенные знания на долгий срок.

Нанесение на карту определенных особенностей, включая особенности или вопросы, которые помнят Старейшины и другие носители знаний, может происходить даже при том, если они больше не существуют. Это поможет молодым поколениям распределять места и деятельности в будущем.

В обсуждениях с общинами оказалось очень важно картографировать информацию по степени важности, начиная с информации, которая является наиболее важной для общины. Это может помочь установить очерёдность потребностей картографии. Продолжайте этот процесс, пока вся желательная или необходимая информация не нанесена на карту. Этот процесс может занимать несколько лет.

3.4.5 Когда Уместны Карты Ручной Работы?

Если недостаточно финансов для создания компьютеризированных карт, участки традиционного природопользования могут быть отмечены на существующих бумажных картах, таких как дорожные карты и карты лесоводства. Это всё равно будет помогать постоянно следить за развитием перспектив традиционного природопользования в общине. Как говорилось ранее, многие общины обеспокоены накоплением мудрости Старейшин прежде, чем они умрут. Часть этой мудрости может быть взята из бумажных карт, и эта информация может быть введена в программу Системы Географической Информации (GIS) позднее. Преимущество этого метода состоит в том, что это позволяет при малых финансах накопить и зарегистрировать качественные данные по традиционному природопользованию.

Если используется Система Глобального Позиционирования (GPS), электронные данные могут быть внесены в бланк логарифмических данных GPS. Из бланка местоположение определённого участка может быть тогда перенесено на бумажную карту.

Бланк GPS
Дата _____ Позиция _____
Комментарии: _____
Код Карты _____ № Маршрута _____
Широта: _____
Долгота: _____
Высота: _____
Кол-во Спутников () Среднее число (__ м)
Расстояние до Базы _____
Заметки: _____ Подпись _____

Источник: Тэрри Гарвин

Главный недостаток в картографии на бумаге - приложение слишком больших усилий для перемещения информации в электронный формат для использования в программе GIS. Сравнение различных данных, таких как информация о развитии ресурсов и охота, ловля рыбы и ловушки, может быть очень трудным, если доступны только бумажные карты. Кроме того, сложно поделить информацией, используя бумажные карты, по сравнению с компьютеризированными картами, которые могут быть переданы с помощью Интернета.

Используйте карты ручной работы, когда финансы ограничены; содержательная информация все еще может быть собрана.

Если карты будут созданы вручную, следующие пункты должны быть приняты во внимание:

- Используйте бумажные карты, которые показывают особенности ландшафта

достаточно детально, для лёгкого понимания Старейшинами и другими носителями знаний. Примеры таких карт - инфраструктура: дороги и сейсмические линии, реки, озера, леса в масштабе 1:10,000 или 1:50,000 .

- Сделайте обычные черно-белые фотографии с воздуха масштабом 1:20,000.
- Цветные фотографии с воздуха также могут быть заказаны, но они стоят дороже. Аэрофотоснимки должны быть настолько свежими, насколько это возможно. Такие фотографии могут быть заказаны через Услуги Аэрофотоснимков Альберты Енваэромент через сайт <http://www3.gov.ab.ca/srd/land/airphoto/> или через других поставщиков.
- Собирайте данные и местоположения, используя GPS, так как данные могут легко быть преобразованы в электронную форму для будущего использования в программе GIS.
- Используйте распознаваемые символы для представления различной информации, отображаемой на картах, и сделайте пометки, что обозначает каждый символ.
- Сделайте фотокопии всех карт как резервные.

4.0 ПРИМЕНЕНИЕ ЗНАНИЙ ТРАДИЦИОННОГО ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

4.1 Как Могут Применяться Результаты Изучения Традиционного Природопользования?

Поскольку так много внимания и денег уделено сбору, регистрации и картографии информации, полученной во время изучения традиционному природопользованию, очень важная часть изучения касается его дальнейшего использования.

Как только интервью и картография закончены, изучение традиционного природопользования можно считать законченным. Но это ещё не всё. Потребуется много усилий, коммуникации, финансирования и поддержки руководства для осуществления планов по применению в образовательных целях, в системе управления ресурсами, экономических возможностях, консультациях и других важных применений.

Из разговоров с общинами выяснилось, что была применена только часть информации традиционного природопользования. Видимо некоторые проекты останавливались на картографии или стадиях отчётности, и информация не была широко использована или сообщена. В некоторых случаях отчёты или карты были потеряны или были неполными. Без эффективного управления этой заключительной стадии цели проекта могут быть не достигнуты.

В обсуждениях с общинами и представителями на встрече круглого стола было поднято несколько пунктов относительно применения знаний традиционного природопользования. Они включают следующее:

- Используйте традиционные знания как ссылку, когда говорите с правительством и промышленностью.
- Поддерживайте и пополняйте образовательный учебный план – это первоочередная задача.
- Создайте карты и обеспечивайте информацией, которая может быть использована в заявках о праве на землю.
- Создайте средство управления ресурсами для введения и обзора проектов промышленности.
- Знайте и будьте способны определить изменения и возможности земли поддерживать традиционное природопользование.

4.1.1 Какое Развивается Применение Знаний Традиционного Природопользования?

Общее направление использования знаний - создание стабильных долгосрочных выгод. Одна община планирует использовать информацию для пропорционального и стабильного экономического развития, не прекращая считать лес одним из источников накопления традиционных знаний. Другая община использует данные как часть процесса управления индустрии. В этом случае община рассматривает предложения компании по поводу проекта и затем рассматривает вопросы, имеющие отношение к использованию традиционных знаний. Данные по традиционным знаниям могут быть распределены в программе Системы Географической Информации (GIS) по уровням для удобного доступа и использования в промышленности и в качестве справки.

Определите приоритеты общины и используйте традиционные знания в соответствии с ними.

традиционных знаний, поддержка в передаче традиционных знаний новому поколению носителей знаний и защита культурных ресурсов.

Одно из применений традиционных знаний - следить за изменениями и способностью земли, поддерживать знания традиционного природопользования. Изменения обычно определяются приоритетами общины. Их приоритеты: продолжение развития

4.2 Как Информация Может Управляться и Обновляться в Дальнейшем?

В управлении традиционными знаниями для долгой пользы требуется продолжительное обязательство средств совместного пользования, хранения, архивирования, корректировки и обновления информации.

- Обмен информации необходим для дальнейшего использования знаний.

4.2.1 Как Информация Может Быть Совместно Использована и Защищена?

Совместное пользование информации - действие, связанное со всеми фазами изучения традиционного природопользования. В течение и после интервьюирования и картографии есть обычно потребность разделить информацию с заинтересованными и находящимися под влиянием группами. Это включает Совместное пользование информации с командой проекта, с ключевой группой, ответственной за исследование, с общиной непосредственно и с внешними депозитариями спорного имущества и донорами.

Члены общины были обеспокоены по поводу обмена информации в пределах общины, с внешними группами, донорами или с компаниями сектора затронутых ресурсов. Таким образом, стало необходимым установить протоколы по совместному пользованию информации прежде, чем изучать традиционные знания. В некоторых случаях необходимо установить протоколы по совместному пользованию информации до проведения интервью так, чтобы протокол был согласован. Может быть, необходимо установить такие протоколы с донорами в ранней стадии процесса.

Обмен информации руководствуется в соответствии с согласованным протоколом, который выделяет владельца, интеллектуальную собственность и контроль.

Причиной беспокойства для некоторых ответчиков было то, что часть информации и документов, данных группе, ответственной за исследование, не была возвращена общине. В некоторых случаях спонсируемые компанией проекты по изучению традиционных знаний не упоминали право собственности на информацию в уста-

новленном протоколе. Результатом этого стало беспокойство относительно использования и собственности информации.

В обсуждениях с общинами некоторые прокомментировали, что их изучения традиционного природопользования включали формальные соглашения с промышленностью и другими спонсорами для контроля информацией. Одна община имела разделы в Системе Географической Информации (GIS), разработанные для того, чтобы разместить различные уровни обмена и защиты информации.

Проблема совместного использования информации и её собственности стала общей на встречах за круглым столом. Люди определяли различие между информацией, которая могла быть всеобщее доступной, и другой информацией, которая должна быть конфиденциальной, потому что это было защищено Старейшинами и носителями знаний.

• Некоторые Старейшины и общины согласны делиться информацией, но часто оставляют в тайне определенные детали по ягоде и охотничьим территориям. Охрана знаний лекарственных растений была почти универсальна среди Старейшин. Они не хотели делиться этой информацией с интервьюерами. Эти знания передавались только следующим "знающим и врачам".

Конфиденциальность информации может поддерживаться множеством способов:

- Разместите буферные зоны вокруг участков, нанося на карту большую область, чем сам участок занимает. Это может быть объединено с блуждающей, неточной границей.
- Имейте давнишние протоколы по обмену информации, наряду с письменными соглашениями и широко понятной политикой: кто владеет и использует информацию. Рассмотрите и обновите их как полагается.
- Контролируйте доступ в различные разделы информации в Системе Географической Информации (GIS).
- Не используйте конфиденциальную информацию, которую вы собрали во время интервью.
- Картография местоположения чрезвычайно секретных участков: идентифицируйте открыто только общее местоположение, а точное местоположение поддерживайте в конфиденциальном формате. Выбирая этот подход, удостоверьтесь, что люди понимают, что это было сделано для точности изучения.
- Нанесите на карту вместилище ландшафта или среды обитания, которые поддерживают изучение традиционного природопользования, вместо того чтобы сосредотачиваться на определенной деятельности и со связанными с ней участками.

Пример: буферная зона может включать в себя участки на общей территории, не определяя конкретной локализации. В целях уведомления общественности местоположение участка могло бы быть определено в промежутке 200 или 300 метров. Определенный участок в пределах большей территории остался бы конфиденциальным и обнародован только назначенным хранителем знаний. Этот метод может быть использован для охраны таких ресурсов, как ценные культурные участки

или территории лекарственных растений. Этот тип информации также может быть развит по методу создания разделов и протоколированного доступа в Систему Географической Информации (GIS).

Независимо от того, какой метод используется для охраны информации, точное местоположение, вероятно, должно быть показано в некоторый момент для охраны от деятельности предприятий.

4.2.2 Как Информация Может Быть Сохранена и Заархивирована?

Информация может быть сохранена для долгого срока разными способами, включая стандартные бумажные файлы и папки в картотечных шкафах. Сейчас все больше и больше люди и организации используют компьютеры для хранения информации. Часто эта информация сохранена в базе данных, которая является типом компьютерной программы, которая хранит информацию определенным способом. Во многом это подобно картотечному шкафу или записной книжке. Преимущество хранения информации в базе данных состоит в том, что компьютеризированный поиск может быть сделан быстро при поиске определённого предмета или категории и информация может легко просматриваться через другие компьютерные программы и передана другому человеку через Интернет. Другое преимущество – лёгкость в обновлении информации.

Выберите базу данных, которая выполнит желательную работу, удобна, недорога и совместима с компьютерными программами, используемыми в изучении традиционного природопользования.

Определенная информация в базе данных может быть выделена и организована по-разному, включая работы с Системой Географической Информации. Все программы Системы Географической Информации нуждаются в своего рода базе данных для хранения информации, требуемой при создании карт.

Есть множество других путей эффективно хранить и архивировать материал по изучению традиционного природопользования:

- Создайте алфавитный указатель и распределите документы интервью, фотографии, аудио и видеозаписи. Как предостережение: аудио и видеозаписи теряют своё качество через 10 - 20 лет. Переведение данных такого вида в цифровой формат позволит сохранить их дольше.
- Скопируйте главные материалы и информацию и затем распределите их по отдельным местам, дабы сохранить от потери и порчи.
- Поместите данные и карты Системы Глобального Позиционирования (GPS) в электронную и поисковую базу данных Системы Географической Информации (GIS) и подтвердите все файлы.
- Используйте информацию для Системы Географической Информации (GIS) в других проектах по изучению традиционного природопользования. В систему может входить секретная информация, все еще будучи защищенной и управляемой общиной, или отдельные люди могут поддерживать право собственности и контроль над их собственной информацией.

4.2.3 Как Информация Может Быть Обновлена?

Если возможно, назначьте человека, который будет нести первичную ответственность за обновление, управление и изменение информации традиционного природопользования. Рассмотрите цели для этой роли на каждый год и меняйте их, если необходимо. Регулярно следите за успехами в достижении этих целей на протяжении всего года. Обеспечьте доступ ко всем хорошо осведомленным людям и средствам, способным помочь достичь цели.

Обеспечьте регулярными отчётами лидеров общин и главную группу об успехах обновления и руководства информацией, особенно относительно изменений в состоянии земли для стабильного поддержания знаний традиционного природопользования и их эффективной передачи.

Информация может быть обновлена или увеличена с помощью добавления данных из упущенных интервью со Старейшинами или носителями знаний, или более глубокого анализа деталей из первоначальных интервью.

Регулярное упоминание результатов на общественных форумах может также побудить знающих людей поделиться информацией, которая, возможно, была не доступна в течение определенного периода изучения. Это могло бы быть достигнуто через презентации или карты или при показе отобранных видео интервью.

Архивы, которые были упущены первоначально, могут также исследоваться, когда возникает возможность.

4.3 Как Изучение Традиционного Природопользования Может Стать Живым Документом?

В обсуждениях с сообществами участники выразили огромное желание придать высокую ценность изучению традиционного природопользования, созданию живого документа.

- Сохранять изучение традиционного природопользования как живой документ, который будет продолжать привлекать общины.

Достижение ценности изучения традиционного природопользования начинается с использования результатов и гарантирования, что информация обновляется регулярно, обменивается, должным образом заархивирована и тщательно управляется протоколом, контролирующим информацию. Присвоение максимальной ценности как живого документа может быть достигнуто при внедрении результатов изучения в жизнь общины на продолжающемся основании.

Используйте традиционные знания в образовании и создании отношений.

Члены общины предложили следующие взгляды и идеи, которые являются важными для долгосрочного использования и создания живого документа:

- Отпразднуйте проект и поблагодарите участников за их усилия.
- После того, как изучение завершено, дополнительная информация может быть предложена или менеджер по изучению может активно искать данные, которые, возможно, были упущены в ходе изучения.
- Организуйте презентации о результатах и полученных данных от проекта.
- Сделайте книгу по изучению традиционного природопользования частью системы образования в местных школах.
- Передавайте знания другому поколению носителей знаний.

4.3.1 Как Могут Быть Осуществлены Эти Идеи?

Есть множество путей, как внедрить традиционные знания в жизнь общины для долгого ценного существования:

- Создайте стенд готовых карт для общественных учреждений типа офисов, общественных центров и школ. Это - постоянная визуальная ссылка для членов общины о важности изучения, и это может побудить других к обмену информацией по изучению традиционного природопользования.

- Используйте информацию с хорошо запланированной стратегией, чтобы показать интерес к территории во время обсуждений с правительством и промышленностью.

- Развивайте модули учебного плана для определенных курсов и уровни оценок в школах Коренного населения.

Кроме того, рассмотрите развивающиеся модули для общественного образования для некоренных жителей через местную систему учебного плана образования.

- Поместите копии документа в муниципальных и школьных библиотеках соседних Коренных и некоренных общинах.

- Планируйте и осуществляйте процесс финансирования, чтобы закрыть эксплуатационные расходы наравлений и продолжающихся информационных обновлений и управления.

- Разработайте мощную презентацию об изучении традиционного природопользования для доноров и общины. Используйте общественные форумы, такие как встречи Руководителя и Совета, для краткого представления относительно некоторых аспектов проекта или результатов или покажите отредактированную версию снятых интервью. Если община полагалась на совместное соглашение для финансирования, покажите презентацию лидерам организаций-доноров.

Гарантируйте, что информация традиционно-природопользования зарегистрирована, защищена, обновлена и используется общиной для ее долгосрочной выгоды.

Хоть и есть много действий, которые могут быть осуществлены, возможно одно из самых эффективных - создание среды, где лидеры и другие влиятельные люди поддерживают людей, старающихся сделать изучение традиционного природопользования живым документом.

Это - мощный инструмент, который может использоваться для:

- Признания и вознаграждения тех, кто помогает в постоянном усилии полностью применить традиционные знания.

- Уважения, признания и укрепления ценности Старейшин и носителей знаний, которые могут обучать традиционным знаниям на непрерывном основании.

- Нахождения, поощрения и признания членов общины, включая молодежь, которая ищет Старейшин и становится следующим поколением "знающих".

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Согласно федеральному/местному соглашению компании, Коренные общины в Альберте, имеющие опыт в изучении традиционных знаний, были приглашены участвовать в развитии этого Руководства. Несколько общин поделились своими впечатлениями об участии в изучении традиционных знаний и мнениями о том, почему важно проводить это исследование. Это Руководство описывает эти опыты и взгляды и описывает "лучшие методы", которые могут быть полезны в планировании, проведении и использовании изучения традиционного природопользования.

Это Руководство описывает много причин, которые указывают на то, почему общинам следует предпринимать изучение традиционного природопользования. Существует широкий спектр таких причин, начиная от образования членов общины с помощью информации о традиционных обычаях и методах документирования устной истории до использования знаний как механизма для развития процесса управления природными ресурсами.

В конечном счете традиционные знания служат мостом от прошлого к настоящему. Они могут помочь в сокращении расстояния между поколениями в общине и в культурах.

Нет ни одного другого лучшего способа для изучения традиционного природопользования. Поскольку больше общин предпринимает изучение традиционных знаний, неизбежно будут созданы новые и улучшенные методы. Есть надежда на то, что этот документ будет способствовать усовершенствованной коммуникации и сотрудничеству между всеми сторонами с интересом в изучении традиционных знаний.

Приложение D

Дополнительная Информация относительно Картографии, Глобальной Системы Позиционирования (GPS) и Системы Географической Информации (GIS)

Введение

Развитие технологии картографии за последние годы упростило этот процесс, используя электронику. Такие изменения технологии обеспечило много выборов в развитии карт для проектов типа изучение традиционного природопользования. Принятие решений и работа с электронной картографией могут показаться запутанными, если человек не понимает данный процесс и технические термины. Эта информация подготовлена для тех, кто хотел бы понять некоторые из основных концепций электронных систем картографии.

1.0 Что такое - Глобальная Система Позиционирования (GPS)?

Используя переносной передатчик, который работает с сетью спутников, летающих вокруг земли, можно получить точное местоположение любой точки на Земле, используя Глобальную Систему Позиционирования. GPS - акроним, означающий "Глобальная Система Позиционирования." Стоимость GPS передатчика - обычно меньше чем тысяча долларов, но за использование спутников платить ничего не надо. Когда картограф или исследователь находятся в любой данной точке на земле или воде, GPS передатчик может быть активизирован, и он покажет широту и долготу для этого определённого пункта.

Одна община выразила беспокойство, что их GPS данные не были совместимы с их Системой Географической Информации (GIS) и GPS единица не имела достаточно памяти. Рекомендуется, чтобы проектная команда выбрала GPS, который является удобным в использовании и имеет все необходимые особенности предназначенного использования, такие как большая карточка памяти и одна, через которую собранные данные могут быть легко перемещены в Систему Географической Информации (GIS).

2.0 Что такое – Система Географической Информации (GIS)?

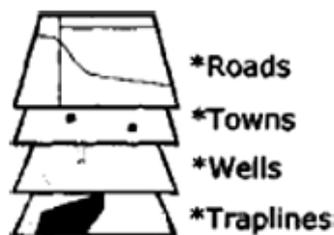
GIS обычно расшифровывается как “Система Географической Информации”. СГИ подразумевает использование компьютеров и программ. В основном, СГИ - инструмент картографии, который признает почти все типы информации. Эта информация имеет “пространственный” компонент или передачу географического местоположения.

Географическая Информационная Система использует компьютерную технологию для объединения, использования и показа широкого диапазона информации, чтобы создать географическую картину области, окружающей среды и социально-экономических характеристик. Начиная с компьютеризированной топографической карты как с основы, Система Географической Информации добавляет и объединяет графическую и текстовую информацию из разных баз данных. Конечный результат - настроенный и надежный инструмент, который может помочь при решении проблем и обеспечить почти мгновенные ответы на сложные вопросы.

Источник - Вебсайт Природных Ресурсов Канады Geomatics

<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/geomatics/html/gis-g02.html>

Большинство коммерческих СГИ и прикладных программ основаны на полудюжине главных или первичных СГИ программ в мире. От тех “первичных” систем консультанты и подрядчики получили разрешение на определенные компоненты и настроили эти главные системы в тысячи различных “вторичных” систем для использования компаниями по продаже и маркетингу, нефтяными и газовыми компаниями, банками, транспортными компаниями и для других целей типа изучения традиционного природопользования. Эти системы могут иметь много сложных лицензирующих требований, которые влияют на желание организации использовать систему и данные как они хотят. Важно, чтобы группа, использующая СГИ для картографии традиционного природопользования, знала гибкость и ограниченные права, поскольку это может влиять на обмен информацией и использование сети Интернета.



— Источник: Управление Энергетики Альберты

*Roads – Дороги

*Towns – Города

*Wells – Водоёмы

*Traplines – Линия капканов

Концепция СГИ заключается в “иерархическом представлении” информации или по-другому – представление всех данных в систематическом подходе. Как правило, СГИ состоит из базы данных, которая является программой, где размещена информация и браузер карты - программа, которая позволяет компьютеру отображать информацию, показанную на карте. Информация обычно наслаивается так, чтобы это могло быть размещено в разных картах, каждая из которых предоставляет различную визуальную информацию, в зависимости от того, что пользователь требует. Например, один из слоев - карта леса, которая показывает ценную растительность и участки сбора ягоды, вместе с типом среды обитания, которая необходима для поддержания жизни этой растительности для общины.

В зависимости от опыта и потребности пользователя системы СГИ могут быть дорогостоящими и трудными для использования. Причина высокой стоимости - СГИ программа должна быть оборудована в соответствии с определенными потребностями пользователя. Для ведения традиционного природопользования стоимость может повышаться, когда информация дополняется в программу СГИ. В большинстве случаев рекомендуется углубленное изучение СГИ, особенно если использование системы будет отвечать целям изучения традиционного природопользования. Как и большинство компьютерных технологий, СГИ технология быстро меняется, и системы могут быстро устареть.

2.1 Как Выбираются Системы Географической Информации?

Выбор СГИ гораздо больше усложнен, чем выбор СГП. Некоторые системы идут со встроенной базой данных; однако большинство популярных коммерческих марок вполне хорошо работают с другими главными базами данных типа Microsoft Access и Oracle. Часто самая большая проблема в выборе СГИ - высокая стоимость.

Если Вы планируете использование СГИ в картографии, примите во внимание следующие пункты:

- Определите точную стоимость системы, которая включает покупку программы и её настройку, обучение персонала использованию системы, загрузку данных традиционного природопользования, обслуживание системы, создание карт и хранение данных. Если община не планирует использование СГИ в дальнейшем, установить стоимость будет сложно.

- Если подходящая программа СГИ слишком дорогая, фиксируйте данные на бумажных картах. Если Вы собираетесь сделать бумажные карты, должны быть сделаны копии для меры безопасности.

- Если Вы решили приобрести СГИ, просмотрите приложения СГИ, которые в настоящее время используются для изучения традиционного природопользования или для подобных целей. Положительные и отрицательные моменты каждой системы помогут и в сужении СГИ систем, которые являются доступными, и в отборе той, которая лучше всего отвечает требованиям изучения и общины.

• Посоветуйтесь с опытными экспертами, такими как: Канадский Центр Отдаленного Ощущения в Оттаве, университеты и партнеры- промышленники, перед тем как идти к консультантам или подрядчикам за помощью. В некоторых случаях консультант или подрядчик могут спросить плату за совет и рекламу системы СГИ, которые они продают, прежде чем дадут объективную точку зрения.

• Выберите СГИ, которая соответствует доступному бюджету и целям проекта.

• Как только тип СГИ был выбран, специализированный консультант или подрядчик должны установить её и настроить по требованиям изучения и общины.

• Если стоимость GIS слишком высока, арендуйте. Есть компании, предоставляющие услуги по аренде на месяц и больше. В таких ситуациях компанию по обслуживанию СГИ обеспечивают полной рабочей системой и доступом к системе обычно через Интернет. Секретная информация может оставаться конфиденциальной и защищенной на собственных компьютерах общины, используя секретную систему блокирования под названием "firewall" (брандмауэр). Это позволяет общине обмениваться любой частью их информации, если они так захотят, или защищать ту часть информации, которой они не желают делиться.

• Очень важно собрать точные и качественные данные по традиционному природопользованию, перед тем как тратить деньги на СГИ. Если данные, загруженные в СГИ, неточные или низкого качества, результаты будут очень неутешительными.

Одна община в Альберте использует Систему Географической Информации многоуровневым способом, где один уровень информации, нанесенный на карту - для общего использования, в то время как другие уровни информации имеют различные степени конфиденциальности. Таким образом, носители определенной информации могут поддерживать право собственности и контроля этой информации, используя разные средства безопасности, решив проблему доступа других людей без разрешения. Община также включила свои ресурсы в компоненты СГИ, которые являются для них самой высокой ценностью, и отложила другие компоненты до будущего времени, когда будет более подходящей момент предпринять эту специфическую работу.

Карты, созданные с помощью СГИ, могут рассматриваться или через специальную компьютерную программу или в напечатанном виде. Если Вы хотите напечатать, потребуется правильное оборудование для печати, которое может быть сделано внутренне или внешне. Для лучшего рассмотрения компьютерных карт необходим компьютерный монитор настолько большой, насколько возможно.

_____ 

СОДЕРЖАНИЕ:

Значение традиционных знаний для устойчивого развития коренных народов	3
Что такое традиционные знания	3
Международные документы о значении традиционных знаний	3
Почему настало время коренным народам России собирать и документировать традиционные знания	5
Потенциал коренных народов России для изучения традиционных знаний	8
Методы изучения традиционных знаний и рекомендации по их применению	9
Интервьюирование.....	9
Картографирование	10
Работа с исторической, этнографической литературой и архивными данными	11
Планирование исследования традиционных знаний и бюджета.....	11
Поиски финансирования.....	13
Примеры исследований традиционных знаний коренных народов в России	14
Проект Этно-экологического информационного центра «Лач» по разработке базы данных по традиционному природопользованию коренных народов Камчатки.....	14
Проект «Значение охраны священных мест коренных народов Арктики: исследование на Севере России»	17
Проект по изучению традиционных знаний коренных народов, связанных со стихийными бедствиями, в Ненецком автономном округе и на Камчатке	19
Проект «Создание сайта и сбор информации о традиционном природопользовании в Ненецком автономном округе»	27
Приложение	41
Рекомендации при проведении переговоров и заключении соглашений с организациями, осуществляющими проекты промышленного развития и охраны окружающей среды на территориях традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов.....	41
Руководство лучших методов по изучению традиционного природопользования.....	42

АССОЦИАЦИЯ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА, СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Значение традиционных знаний для устойчивого развития коренных народов: пособие по сбору, документированию и применению традиционных знаний для организаций коренных народов.

М. 2008, стр. 60

Книга содержит рекомендации для организаций коренных народов по сбору, документированию и применению традиционных знаний. Вступительная статья дает представление о том, что такое традиционные знания коренных народов, как организации коренных народов России могут их собирать и документировать. Примеры проектов по изучению традиционных знаний, осуществленные и реализуемые Ассоциацией коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока совместно с региональными организациями коренных малочисленных народов, служат наглядными пособиями, демонстрирующими возможности организаций коренных народов в этой сфере.

Составитель и автор вступительной статьи: О.А. Мурашко, этнограф, директор Информационного центра Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока

Редколлегия: Д.А. Функ, д.ист.н, В.И. Харитоновна, д.ист.н., Кренке А.Н., д.геогр.н., Н.В. Вронский, к.биол.н., Ф. Штамлер, доктор, социальная антропология.

Редактор Ольга Мурашко

Группа подготовки оригинал-макета:
компьютерная верстка – Богатов Алексей,
корректоры - Яна Дордина, Ирина Курилова

Приложение к альманаху «МИР КОРЕННЫХ НАРОДОВ – ЖИВАЯ АРКТИКА»

Свидетельство о регистрации
ПИ № 77 – 15673 от 16 июня 2003 года
Выдано Министерством Российской Федерации
по делам печати, телерадиовещания
и средств массовых коммуникаций

Подписано к печати
Тираж 700 экз.